



Seleccion  
hubenil pa  
Singapore  
Lesa A12

Chauffeur  
di Swift  
no a duna  
preferencia  
Lesa A9



Diaranson 19 di Augustus 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Otmar Oduber:

## Parkeermeters no ta medida



Segun Minister Otmar Oduber, parkeermeters no ta un medida, pasobra tin e opcion pa parkeer otro caminda. Actualmente ta wardando riba e ultimo Landsbesluiten pa por introduci e parkeermeters. Pronto Arubus lo cuminsa cu su campaña di con pa uza e parkeermeters.

Lesa A6

## Celebracion Restauracion Dominicana



Lesa A5

Otmar Oduber:

## Tin fondo pa ekipo necesario pa Meteo



Lesa A2



Cuminsando cu 4 florin, bo por gana e suma grandi aki

Afl. **100.000,-**

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.

sorteo ta awe nochi





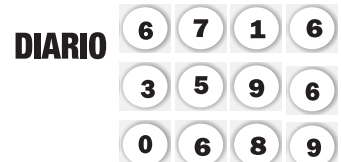
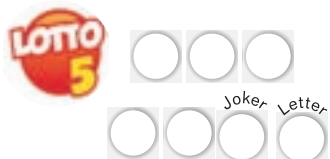


(1) 4436 | (2) 7756 | (3) 9578



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 19 Augustus 2015



### Tempo:

Parcialmente te levemente nubia y generalmente seco. Temperatura maximo di 33 grado Celsius y temperatura minimo di 27 grado Celsius. Solo ta sali pa 06:29 di mainta y ta baha pa 06:58 di anochi.

### Biento:

En general for di direccion oost y modera te fresco; forsa 4 te 5 ( 20 te 37 km/ora, 11 te 20 nudo ). Ocasionalmente ta rafaga te fuerte; forsa 6 te 7 ( 43 te 57 km/ora, 23 te 31

nudo ).

### Situacion general:

Tempo seco ta prevalece pero un aumento temporal di humedad den oranan di marduga pa mainta tempran por induci un yobida leve y isola.

E biento ta keda fresco te fuerte pa e resto di siman.

### Tempo tropical:

Un area di presion abou algun distancia zuid west di islanan di Cape Verde tin chens grandi pa bira un ciclón

tropical durante e siguiente dianan y ta moviendo den direccion west.

Te ainda e no ta di importancia pa Aruba.

### Condicion di lama:

Olanan di lama ta binendo di direccion oost cu haltura di 5 te 7 pia. Temperatura di superficie di lama 28 grado Celsius.

Prospecto di tempo pa e siman:

Parcialmente te levemente nubia y generalmente seco. Biento ta keda fresco te



fuerte. Temperatura ta fluctua un tiki riba normal. □

*Segun Minister Oduber:*

## “Tin fondo pa cubri ekipo necesario pa Meteo”

**ORANJESTAD -** Despues cu e aparato na aeropuerto a stop di funciona diferente comentario a bin dilanti den comunidad. Minister Otmar Oduber a haya cu ta na su luga pa trece tur informacion cu ta regada locual a tuma luga, y a reaccion riba reaccion di lider sindical TOPA.

Diamars mainta Sr. Oduber a aclaria tur informacion di locual a sosode dialuna y diamars siman pasa unda cu e ekipo di meteo cu a stop di funciona y e hecho cu no tabatin un sistema di backup cu por a cay bek riba dje. Manera cu a wordo treci dilanti anterior, e aparato ta midi condicion meteorologico cual ta necesario pa avionnan subi y baha na nos aeropuerto.

Sin esaki den funcion un cantidad di mas o menos 7 pa 8 avion no por sigui cu planificacion. Pasaheronan den e caso aki tabata mas o menos 1000 persona segun sr. Oduber. El a indica tambe cu gastonan di acomodacion pa e personanan aki a wordo cubri pa ATA, sinembargo e no tin cifra ainda di cuanto esaki a sali.

Segun sr. Oduber, a cuminsa busca alternativa diamars (e dia siguiente) mirando cu situacion a bira pio, a prepara un team completo cu a inclui Departamento di Aviacion Civil, ANSA, Meteo Aruba, Ministerio di Turismo y Transporte, ATA y AHATA. E mandatario a gradici cada un di entidadnan cu a forma parti di e team pa e cooperacion y solucion practico. Tambe a gradici Meteo Corsou cu na momento cu a acerca nan,



nan a sa di extende un man pa yuda nos cu un solucion rapido.

### Expresion TOPA

Sr. Oduber a bisa di a tuma nota durante su ausencia di expresionnan grave di lidernan sindical. “Ora un sindicato presta su mes na duna declaracionnan manera TOPA a haci siman pasa bisando cu no tin interes pa seguridad aereo di pasahero, ta manda un señal hopi grave pa comunidad local y internacional cu por tin consecuencianan pa nos pais.

Esunnan cu ta bishita nos, cu ta haci negoshi cu nos, por interpreta e declaracionnan di TOPA den e forma cu nos no ta un pais responsabel.”

Segun Sr. Oduber e ta sigura cu Meteo Aruba ta hayando e atencion y e inversionnan debido y na ningun momento nos categoria 1 a wordo poni

na peliger manera politiconan di oposicion ta insinua. Sr. Oduber ta bisa: “Ainda ta haciendo evaluacionnan necesario entre e ekiponan existente pa mira si mester adkiri e miho ekipo, sin cu tin cu gasta fondonan publico.

Den e caso aki pa ekiponan cu no tin necesidad pa nan. Na 2005 a adkiri un cantidad di ekipo cu nunca a instala, ni funciona malgastando un par di miyon di florin. Meteo tin e tarea conhuntamente cu Departamento di Aviacion Civil y ANSA pa duna un consejo riba esaki pa adkiri e ekipo necesario y mientrastanto percura pa un backup di e sistema pa evita ripiticion di e situacion cu a pasa siman pasa.

Segun rapport mester a duna mas atencion na e aspecto di mantencion di e ekiponan y no necesariamente tin di haber cu e cambio di ekipo.”

Locual a pasa diamars siman pasa cu e ekipo tabata un problema completamente diferente na locual a sosode e anochi prome.

E di dos dia tabata un problema di corosion pa cual mes- ter a pidi asistencia di Meteo Corsou mirando cu nan tin ekipo similar. E resultado ta demostra cu no tabata tin mester di un otro ekipo, debi cu ta trata di un kortsluiting.

Concluyendo Sr. Oduber a bisa: “Awor no ta e momento pa mira ken tin cu carga responsabilidad pero ta mas importante pa wak kico a bay robes, corigi esaki y percura pa e no bolbe ripiti.

For di 2009 tin diferente cambionan y desaroyonan cu a tuma luga den Meteo y awor tur cos ta presupuesta pa sigui cu inversionnan den Meteo. Ta padilanti nos tin cu bay.” □



*No tin tempo pa referendum*

## Dialogo Social mester atende dilema entre refinaria of desaroyo turistico na San Nicolas

**ORANJESTAD - Minister Otmar Oduber ta considera importante pa gobierno resucita e Dialogo Social pa evalua un decision final entre e dilema di bin cu e reapertura di refinaria of bin cu un desaroyo economico a base di turismo. Locual e no ta considera factibel ta un referendum actualmente riba un decision encuan to e dilema aki.**

E ta haya cu definitivamente minister presidente, sr. Mike Eman ta bay convoca un Dialogo Social. El a bisa cu siman pasa premier Eman a cuminsa caba e proceso di evaluacion y consulta cu diferente grupo y gremionan.

“Minister president a bisa tambe, cu nos mester ta porta habri riba e discusion aki pa por wak di diferente angulo tur e posibilidad cu tin pa Aruba” el a bisa.

E mandatario encarga cu turismo a expresa cu e ta sigur cu gremionan, sindicatonan

y tur sector di nos pais mester wordo acerca. El a agrega cu e decision aki no mester ta un decision exclusivamente di gobierno. “Nos t’ey pa tuma e decision. Mi ta kere cu nos tur hunto mester percura pa tuma e miho decision”, el a declara durante un conferencia di prensa ayera na Bestuurskantoer.

E ta indica cu por ta aki 5 aña e desaroyo rond di un refinaria ta bay ta tangibel cu lo duna espacio pa determina si berdad e compania cu ta oper’e ta serio y ta inverti pa modernisa su infraestructura. Of si berdaderamente e opcion mas faborabel ta esun di e construccion di un proyecto hotelero den e area aki, y un desaroyo turistico na San Nicolas.



**Referendum**

A pesar cu un decision di e caliber aki ta uno determinante pa economia di nos pais, minister Oduber no ta haya factibel pa realisa un referendum y consulta directamente pueblo di Aruba riba cual desaroyo nan ta kies, ya sea pro of contra di un re-

**fineria.**

E no ta haya esaki factibel pa falta di tempo. Minister Oduber a bisa cu un “referendum semper ta bon bini, pero nos no tin tempo pa un referendum”.

E mandatario kende tabata encarga ayera cu e reunion di

Consejo di Minister, mirando cu Minister Presidente sr. Mike Eman y minister Mike de Meza no ta na Aruba actualmente, a bisa cu e decision riba futuro di refinaria mester cay pronto.

El a recorda cu e deadline ta december pasobra despues di fin di aña, e alternativa ta: desmantela e refinaria of exhonera e compania Valero di desmantela e refinaria aki.

Minister Oduber a bisa cu un referendum no ta tuma menos tempo prome cu e decision mester cay. E discusion ta con lihe nos por yega na un decision prome cu esey.

“Bo tin un referendum caba, e referendum ta 31 di december. E momento ey mester un decision”, segun e mandatario. E decision aki ta entre uza e fondo di Valero pa desmantela e refinaria of gobierno tin cu exhonera e pa motibo cu nan lo pasa e refinaria na un otro compania of pasobra gobierno ta tuma e refinaria over. □

*Evaluacion mester wordo haci y mester defini e ruta pa sigui awor*

## Minister Otmar Oduber: No ta cuestion cu ta pro of contra, refinaria, hotel of green

**ORANJESTAD – Minister Otmar Oduber a informa cu den cuadro di e combersacionnan andando pa un posibel reapertura di e refinaria, a haya carta di Sr. Piñero, propietario di e cadena hotelero Bahia Principe, cu nan no lo inverti e aña aki mas den e proyecto hotelero na Seroe Colorado. Sr. Piñero a reafirma su interes pa inverti na San Nicolas, pero tambe a bisa cu un hotel definitivamente no ta compatibel cu un refinaria.**

E mandatario a bisa cu e ponencia aki no ta algo nobo, cu pa 30 aña largo gobiernonan tras di otro a purba bin cu hotel pariba y mes den su calidad di Minister di Turismo a cana cu hopi inversionista cu a bisa cu e luga ta masha bunita, pero cu dia cu e tubonan no t’ey, dia cu e refinaria no t’ey, pa contactnan

atrobe. A haya un hende cu a bisa cu e ta kere den futuro di Aruba despues di refinaria, a haci inversionnan pa por cuminsa construccion e aña aki manera tabata palabra y siman pasa a wordo notifica cu esaki ta cancela y ta pendiente di decisionnan di Gobierno y si no ta bay door cu e refinaria nan ta dispuesto pa bin bek.

Minister Oduber ta opina cu refinaria tabata bon semper pa esnan cu ta traha den e refinaria y pa caha di Gobierno, pero San Nicolas no a conoce un adelanto.

“San Nicolas no a conoce e beneficio di tur e biyones cu a wordo procesa durante e ultimo 70-80 aña y sigur no durante e ultimo 20-30 añanan aki. Pregunta ta si nos ta na e momento corecto pa bisa cu bo ta scoge pa un desaroyo a termino cortico cu ta bay duna bo berdad un aumento

di 2-3% den bo GDP pero cu ta bay a costo di e felicidad di e hendenan di San Nicolas, cu ta bay a costo di e pueblo di San Nicolas, cu ta bay a costo di bo maneho economico cu bo por a diversifica como tambe bo maneho di sostenibilidad cu bo ta propaganda. E ta un evaluacion cu mester wordo haci, e no ta facil”.

Refinaria of desaroyo turistico combina cu proyectonan a termino medio of largo ta contribui y mester wak kico ta e pro y contra di cada un di nan. Pro di e refinaria ta e placa bruto cu ta wordo inverti, no tanto na Aruba pasobra tur cos ta wordo cumpra den exterior.

E ta genera trabou y loon belasting, no ta sigur si e lo genera inkomstenbelasting of invoerrechten pa Aruba pasobra e condicionnan ey no a wordo defini ainda. Di



otro banda e pro di e desaroyo turistico ta uno cu nos ta bon den dje, cu nos ta stabiel den dje, a surpasa e problemanan manera esun di 9/11 y Natalee Holloway y ta fuerte para, a biba di dje como e unico pilar economico durante e ultimo añanan y ademas a crece economicamente.

Mester pone e dosnan aki riba balans y wak cual ta pisa mas hopi...y esey ta e dilema cu Prome Minister ta papia di dje.

Minister Oduber ta indica cu pa loke ta apertura di e refinaria mester ta sigur cu e partner ta uno confiabel y mester evalua si kier cana e proceso pa haya sa esey, pasobra na caminda por perde tur e otro oportunidadnan cu tin.

Esey ta loke ta poniendo riba mesa na e momentonan aki, no ta cuestion cu ta pro of contra refinaria, cu ta pro of contra hotel, cu ta pro of contra green...e evaluacion mester wordo haci y e tempo ta hopi cortico, no tin te december. “Tempo ta awor pa defini e ruta cu nos kier bay riba dje”. □



BON DIA *Aruba***Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Hefe di Redaccion**

Jaime A. Mata

**Redactor Ehecutivo**

Zulaica Maduro  
Katherine Martinez

**Redaccion**

Benjamin Romero  
Nathalie Winterdaal  
Yakari Gabriel  
Nadien Philip  
Margarita Els  
Nicola Gonzalez  
Dino Tromp

**Ehecutivo di Benta**

Marijke Croes-Luidens  
Mark Gomes  
Elly Erasmus

**Diseño Grafico**

Michael Arendsz

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstop  
Lando Rafael  
Gladis Palomino-Silva  
Robert Cortez

**Administracion**

Xiomara Arends (Hefe)  
Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Yair Gambin  
Francis Dirks

**Colaboracion**

Ariën Rasmijn  
Oscar Vidal  
Sharina Henriquez  
Masnoticia  
NoticiaCla  
Associated Press  
Ret Karibense

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Weststraat #22

Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044

email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)

BON DIA ARUBA

Ta un Corant redacta y imprimi na  
Aruba y ta obtenibel di Dialuna te  
cu Diasabra. Ningun contenido  
por wordo reproduci sin permiso  
di Editor. [www.bondia.com](http://www.bondia.com)

# Editorial



## Conseho consultativo ta keda contra ley di Aruba Ta prefera ley di Reino pa regla CFT pa Aruba

Den su conseho riba e ultimo version di e concepto di ley CAft, Conseho Consultativo (Raad van Advies) ta insisti den su oposicion contra escogencia pa introduci un ley di Aruba, mientras cu varios asunto lo mester ta regla den un ley di Reino. Esaki pasobra e ley local di un banda ta duna facultad (poder) na instancia pafó di Aruba, manera Conseho di Ministro di Reino y Ministro encarga cu Asunto di Reino (y Asunto Interior), y di otro banda ta impone responsabilidad y obligacion riba e entidadnan aki. Conseho Consultativo ta keda di opinion cu no por regla e asuntunan aki asina, pero cu ta existi un ley di orden mas halto. No ta por nada den e caso di e otro islanan e asunto di supervision financiero a keda regla den un ley di Reino.

Esey riba su mes no ta kita e posibilidad pa crea un organo local den un ley local pa supervisa finanza publico, pero no unda e ta toca entidadnan cu no ta sub ordena na leynan di Aruba. Di tur manera, ni gobierno di Aruba ni di Hulanda ta parece masha preocupa cu e opinion aki. Pa evita problema di autoridad pa existi y haya acceso na e documentonan necesario, e ley ta describi ampliamente e poder di e colegio pa haya e informacion cu e mester, haciendo imposibel pa autoridadnan di Aruba stroba CAft pa haci su trabao.

Tambe a keda regla e asunto di acceso na Aruba pa tanto e miembranan di exterior y hasta e posibilidad di ta residencia na Aruba pa e miembranan aki y nan partnernan. Tur ta 'van rechtswege toegelaten' y por traha libremente na Aruba unda nan ta desea. Aparentemente Hulanda no a lubida ainda e obstaculonan cu autoridadnan na Aruba a causa den pasado pa por ehempel partnernan di hues of fiscal pa regla nan estadia legal na Aruba y tabata kier a mira esaki bon regla den e ley aki. E Conseho ta constata tambe cu, pa yega na supervision independiente riba finanza publico, e ley aki ta solamente un di e instrumentonan cu gobierno tin na su disposicion. E Conseho ta recorda gobierno cu den su conseho riba presupuesto 2015 a declara caba cu gobierno mester basa su mes riba diferente pilar: a. medida pa aumenta entrada; b. reforma di sistema di impuesto; c. medida pa baha gasto; d. independisa of deshaci di tareanan di gobierno; e. reduci debe publico.

E conseho ta mira cu preocupacion cu a pesar di su conseho (y di CFT) pa atende e otro medidanan aki, por observa cu aparte di algun medida 'ad hoc' pa aumenta entrada (aumento den Staten di BAZV), no ta mira nada ainda di baha gasto, ni di deshaci di tarea di gobierno, mientras cu e reforma fiscal apenas ta den preparacion. Cu otro palabra, e Conseho no ta mira con gobierno lo cumpli cu e cuadro di gasto y entrada palabra pa 2015, si no ta haciendo nada riba e otro puntunan aki. Punto di protocol no cumpli ainda

E ley aki no ta atende algun otro aspecto di e protocol di 2 di mei, cu en berdad mester regla di otro forma. Esaki ta e acuerdo pa trece mas regla y transparencia den maneho di e empresanan estatal y otro entidad liga na gobernacion. Esaki tumando na cuenta normanan internacional pa 'corporate governance'. E aspecto aki tin di haci cu e control financiero tambe. E reglanan pa haya mas transparencia den maneho en general y financiero di e entidadnan ta importante pa por ehempel entrada cu gobierno ta haya di nan, manera pago di dividend di e empresanan estatal. Esaki sin duda tin di haber cu e echo cu Hulanda tambe a cuminsa ripara cu e maneho di e empresanan estatal ta fayando. Por ehempel den sacamento arbitrario di dividend for di empresa, lagando nan sin fondo apropia pa un bon maneho. Pero tambe e nombramento di persona como fabor politico den gerencia, sin e debido conocimiento pa por funciona. Tur esaki a keda pendiente ainda pero en todo caso den su contesta riba e conseho di Raad van Advies, Ministro di Husticia a haya su mes obliga pa contesta kico lo por bay sucede riba e tereno aki. El a referi na e echo cu no tin plan concreto ainda pa legislacion riba corporate governance en general, pero cu si a tene cuenta cu e aspectonan aki den e leynan pa institui IMSAN, Serlimar y Aruba Tourism Authority.

Esey no ta kita cu, manera BonDia Aruba a caba di informa den nos edicion di ayera, cu tin hopi falta di transparencia ainda. Ningun di e entidadnan menciona aki ta publicando nan cuentanan anual y asina leu cu nos conocimiento ta bay, nan no ta obliga via nan mes ley tampoco. Kiermen tin hopi di mehora ainda den e leynan aki. Lastima cu atrobe ta via Reino ta impone reglanan di bon gobernacion, pasobra aparentemente nos mes gobernantenan semper ta 'lubida' e aspectonan aki.



## Parkeermeters no ta medida, tin opcion pa para otro caminda

**ORANJESTAD - Actualmente tur ekipo pa inicia cu parkeermeters ta na Aruba ta wardando riba e ultimo Landsbesluiten pa keda cla pa e por wordo introduci pa prome di september. Arubus lo inicia cu nan campaña di con pa uza e parkeermeter nan aki dentro di poco. Ta di spera cu e prome lunanan lo por tin confusion pero despues ta sigur cu e ta bay duna un bon resultado.**

“Parkeermeters lo trece posibilidad nan grandi pa centro di ciudad mirando cu lo crea un miho estructura di parkeo, treciendo nos hendenan mas den centro di ciudad. Lo tin mas seguridad y lo evita paramento riba acera. Ta bin acerca cu e placa no ta bay den caha di gobierno sino den un compania estatal.”

Ta obvio cu e presion di Arubus su gastonan ta sigui bira mas grandi, scolnan ta cabando mas laat, mester di mas bus, di mas chauffeur, mirando cu e cantidad di usuario nan ta aumentando. Sin embargo entrada di Arubus ta keda hopi limita. Costo di cada transporte di un hende ta mas of menos 5.50 florin

sin embargo actualmente ta cobra 2.50 florin. Adicional por menciona cu pensionadonan ta gratis y studiantenan of esunnan cu ta practica deporte e tarifa ta reduci na 1.25 florin.

P'esey e compania di transporte publico ta depende di subsidio di Gobierno di Aruba pa un 65%. Cu ta un porcentahe hopi halto compara cu cualkier pais rond mundo, Sr. Oduber a bisa.

El a enfatisa cu e ta kere cu e introduccion di parkeermeters lo trece un bida pa centro di ciudad door di duna personanan cu kier haci compras oportunidad pa yega cerca y para nan auto.

Na mes momento ta ofrece esunnan cu ta traha den bisindario un tarifa reduci pa para auto, cual e no ta considera un medida. Tambe mirando e hecho cu e opcion ta keda habri pa un persona no uza parkeerplaats cu e mester paga pe, pero lo por para riba terenonan habri.

Sr. Oduber ta bisa: “Gobierno anterior tabata tin intencion pa bin cu un proyecto di parkeermeters pero den man priva. Nos a mira cu nos por

pone e parkeermeters den man di un compania estatal y awor por yuda Arubus cu su gastonan halto.

Cu e contribucion di e parkeementernan ta evita un aumento drastico den prijs di Arubus y mantene e subsidio pa nos grandinan y transporte escolar.”

### Ultimo detayenan

Ta en espera di e ultimo Landsbesluit nan cu tin cu bin di Raad van Advies pa e introduccion di e parkeermeters por tuma luga pa prome di september.

Tur mashin ta na Aruba y e personal a ricibi nan entrenamiento adecua pa opera e machinan aki.

E mandatario a gradici DOW pa e trabou grandi di a marca tur e numbernan y espacio di stacionamento. Sr. Oduber ta sigui bisa: “Esaki ta un posibilidad grandi pa centro di ciudad.

Hopi ta esunnan cu no ta bin centro di ciudad pa motibo cu no tin caminda di staciona, y ta prefera di haci nan compras na otro luganan cu tin mas facilidad pa parkeer. Na momento cu bo por staciona



mas cerca di e tiendanan lo crea un aspecto positivo.

E ta crea un aspecto positivo pa locual ta trata seguridad den henter e area mirando cu lo tin Parkeerwachters lo controla y vigila henter e zona.”

### Estudio na Corsou

A combersa cu comerciantenan y a haci estudio riba esaki na Corsou riba e efecto di parkeermeters y na Punda y Otro Banda cualnan tur a wordo involucra den e sistema y tarifa cu lo uza.

### Orarionan

A puntra Sr. Oduber con

ta haci cu e parkeermeters despues di e orario di trabou di parkeerwachters.

El a indica cu den siman cual ta 7or di mainta pa 7or di anochi y den fin di siman e por bay te 11or di anochi y den otro areanan manera esun hotelero hera mas laat. Sin embargo despues di e orario aki un persona por uza e parkeerplaats sin costo.

Tambe lo tin eventual cambio den planificacion pa uzo di e parkeerplaats cu mester paga den caso cu tin actividad special. E mandatario a notifica cu den e situacion ey lo notifica si mester paga of no. □



Relojes  
Pulseras  
Cadenas  
Dijes

Nos ta graba  
tur sorto di  
articulo  
di metal  
yama of  
bishita nos

Tanki  
Leendert 178-A  
Tel: 587 3940  
Fax: 587 2478  
Cell 592 9055  
email: adalbertovilla@live.com

**“COMPRA Y VENTA”**

**Bachue**  
Joyeros

**Compramos  
Vendemos  
Arreglamos todo tipo de Joyas  
Contamos con un Buen Surtido de  
Pulseras y Baterias para Relojes  
Habri di Dialuna pa Diasabra  
9:00am pa 1:00pm y di 2:00pm - 6:00pm**



**Abo!**

**No tin tempo  
pa Laba y Seca bo  
Pañanan!**

Pasa y Laganan na:

**AQUA**  
LAUNDRY

Habri di Dialuna pa Diasabra  
7:30am non stop 7:30pm  
Diadomingo de 9:00am - 1:00pm

**Tel: 587 0772**

**BON DIA** *Aruba*

**Pa AVISO den nos Corant**

aviso@bondia.com



*Consul Dominicano Joselyne Rosario de Rosa a bisa:*

## “Nos mester sigui traha uni pa lucha pa un Republica Dominicana liber y independiente”



Dominicano. Na final di su discurso, sr. Isidro Perez a pidi pa tur Dominicano “mester mantene e ehempel bibo di Duarte, Luperon, y tanto hendenan cu a sacrifica nan bida pa un patria soberano, prospero y feliz”. Presidente di e fundacion menciona, sr. Winston Tava-

rez a gradici e presencia di tur esnan cu a atende e invitacion pa atende e acto aki di ofrenda floral. Tambe el a haci un yamado pa e pueblo Dominicano mantene nan mes uni, teniendo na cuenta e acontecimiento nan cu ta tumando luga actualmente entre Republica y su pais bisiña. □



**ORANJESTAD – Diadomingo ultimo a tuma luga un acto senciyo di ofrenda floral ariba e plasa Dominicano Juan Pablo Duarte di parti di Consulado di Dominicano, Instituto Duartiano y fundacion Dominicana Arubanse Juan Pablo Duarte.**

E acto aki tabata en conexion cu e di 152 aniversario di e Restauracion Dominicana. Como representante di e gobierno Dominicano y di e comunidad Dominicano estableci na Aruba, Consul Joselyne Rosario de Rosa a declara na Bon Dia Aruba, cu e fecha aki di e restauracion di e nacion Dominicano ta sumamente importante pa nan pueblo. El a bisa cu tur Dominicano mester sigui e herencia cu nan heroe di independencia y fundado di

e nacion Dominicano cu un dia nan “a soña cu un soño di libertad”. E diplomatico Dominicano Rosario de Rosa a bisa cu un manera pa honra e herencia di libertad aki ta conmemorando cada aña e acontecimiento patriotico y historico aki.

“Esaki ta e ehempel cu nos mester sigui tur dia, y e ta e herencia cu nan a laga nos. Por lo tanto nos mester sigui traha uni pa lucha pa un Republica Dominicana liber y independiente di tur potencia stranhero”, el a declara na Bon Dia Aruba.

### Reseña historico

El a bisa cu un 16 di augustus di 1863 e heroenan di independencia di e nacion Dominicano a logra local nan ta considera un segunda independencia. E fecha aki ta nifica e restauracion

di Dominicana. El a splica cu e fecha di e restauracion a bira un segundo independencia pasobra despues cu e prome acto di independencia a sosode riba un 27 di februari 1844, tabatin un grupo di hendenan traidor encabesa pa Pedro Santana cu a anexa Dominicana na Spaña. Pero danki na un grupo di hende homber manera Gregorio Luperon, y tambe di hende muhe cu a defende nan nacion, nan a logra e di dos independencia cu ta e guerra di e Restauracion Dominicana.

### Fundacion Juan Pablo Duarte

Di su banda, vice-presidente di Dominicana Arubanse Juan Pablo Duarte, sr. Carlos Isidro Perez a duna un breve discurso, caminda el a haci un relato di e acontecimiento historico di e Restauracion





## Reunion tripartiet lo trata ampliacion y discusion riba ley di referendum

**ORANJESTAD - Ultimo tempo varios caso a wordo entabla contra Mediador di Gobierno pa motibo di interpretacion di e ley di referendum.**

Minister di Labor, sr. Paul Croes a referi na e echo aki cu ta sosodiendo y cu gobiernu ta bin ganando e casonan aki tambe contra e diferente companianan cu ta contra e referendum.

Encuanto e atencion y cambio cu e ley di Referendum ta demanda pa evita mal interpretacion di dje, minister di Labor a bisa cu esaki ta trata di otro ley separa fei di nos Codigo Civil.

E mandatario encarga cu labor a indica cu e siguiente paso -despues di a trata e contractonan laboral cu actualmente ta den discusion- nan ta bay atende cu e ampliacion

y discusion riba e ley di referendum.

El a declara cu e mesun discusion aki e lo ta hibando den e mesun mesa cu sindicato y dunado di trabou pa asina na momento cu gobiernu ta trece cambio e dunado di trabou tambe lo haya sa e forma di interpreta e ley.

### Referendum y Constitucion

Minister di Labor a bisa cu e ley di referendum ta hancra den nos constitucionnan cu trahadonan por reuni y afilia nan mes na cierto sindicatonan y nan representan-

“Na momento cu bo ta contra di esaki bo ta actuando contra nos Constitucion”, segun minister Paul Croes.

E ta agrega cu e discusion

rond di e referendum tambe ta si e referendum mester wordo celebra ya sea pa sector of departamento.

Of si e mester ta uno pa tur trahado di e compania en general.

Minister di Labor a indica cu den varios ocasion den corte a wordo dicidi cu por celebra referendum pa sector.

Sinembargo den e caso aki tin dunado di trabou cu a compronde robes, y nan ta argumenta cu si nan tin un departamento cu ta trata di menos cu 10 of 5 persona trahando, no tin sentido pa nan ta forma parti di un sindicato pa via di un referendum.

E mandatario a declara cu e discusion aki tambe nan ta hibando den reunion tripartiet cu e diferente partnernan. □



**Aña escolar 2015 - 2016 ta cuminsa dia 1 september 2015**  
**Scol anochi di ofishi, 60 aña 1955 - 2015**

**Bishita nos website: [www.oaa.aw](http://www.oaa.aw)**  
**Tel: 5827324**



**OPENBARE AVONDLEERGANGEN ARUBA**  
**BEROEPSONDERWIJS**

Opleidingen	Duur	Opleidingen	Duur
1 Basis timmeren (carpinteria basico)	1 jaar	2 Timmeren voor gevorderden (carpinteria avansa)	1 jaar
3 Bouwkundig tekenaar (pintador di mapa di cas)	2 jaar	4 Monteur koeltechniek (refrigeracion)	2 jaar
5 Booglastechniek A (welder A)	6 maanden	6 Booglastechniek B (welder B)	6 maanden
7 Booglastechniek C (welder C)	1 jaar	8 MIG/MAG lassen A	6 maanden
9 Monteur sterkstroom installaties ( MSI ) (elektriciën)	2 jaar	10 Eerste monteur laagspanning ( EML )	1 jaar
11 Technicus sterkstroom installaties ( TSI )	2 jaar	12 Onderhoudsmonteur (maintenance)	2 jaar
13 Basis autotechniek (mecanico di auto basico)	1 jaar	14 Basis elektronische brandstof injectie (fuel injection basico)	1 jaar
15 Costumiëre (cosedor)	1 jaar	16 Coupeuse (cosedor avansa)	1 jaar
17 Mode ontwerper	1 jaar		

Pa inscribi pa un di nos opleidingen pasa prome na banco RBC. Number ta 44.67.892 pa paga e schoolgeld. Schoolgeld ta fl. 200,- pa aña escolar, opleiding booglastechniek A of B fl. 250,- y opleiding booglastechniek C fl. 300,-. Pasa na nos oficina cu e prueba di banco, un papel di censo di 5 florin, un pasfoto y diploma. Nos oficina ta na EPB - Hato. Tel. 5827324 y EPB – San Nicolas Tel. 5844244  
**Pa inscribi: For di 19 di augustus nos oficina ta habri 9.00 di mainta te cu 3.00 di atardi y 6.30 di atardi te cu 9.30 di anochi.**  
Edad minimo pa inscribi ta 16 aña

## Departamento di Impuesto ta introduci

# Sistema di automatizacion moderno pa simplifica cobranza di impuesto

ORANJESTAD – E cobranza di grondbelasting a cambia. Directora di departamento di Impuesto, sra. Luenne Gomez-Pieters a informa cu nan ta ocupa trahando cu un sistema di automatizacion pa modernisa no solamente nan formularionan, pero tambe e sistema cu e departamento aki ta traha cun'e.



### Cambio legislacion

E intencion di e cambio aki ta pa bin cu mas eficiencia riba e cobranza di diferente tipo di belasting cu nos ta conoce.

Un di e cambionan a sosode riba e cobranza di impuesto riba tereno/propiedad (grondbelasting) cu a pasa den un sistema di automatizacion y modernizacion. Un di e diferencia grandi entre e sistema di cobranza nobo cu esun bieu cu nan ta haci uzo di un codigo special pa haci pago di e belasting aki cu ta genera 42 miyon florin na caha di gobierno.

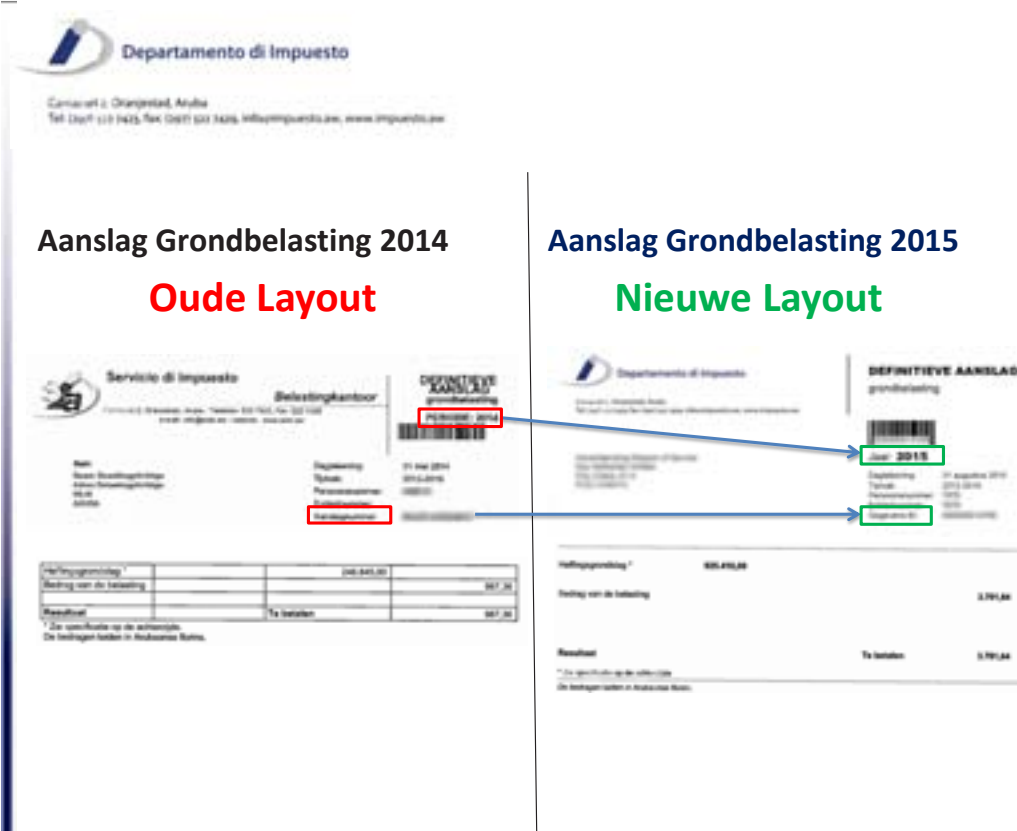
Ademas e pago di impuesto por mira na final riba e otro banda di e cobranza, e datonan mas cla y comprensibel pa nan bista. E no tin hopi linea locual ta duna un bista mas cla riba e cobranza y e manera cu e cobranza ta wordo calcula, sra. Gomez-Pieters a splica.

Encuanto urgencia di simplificacion pa cobranza di impuesto y flexibilisacion pa

areglo di pago di impuesto bieu atrasa, sra. Gomez a bisa cu nan ta bay atende di un manera mas pragmatico ora cu ta trata cobranza di

impuesto atrasa. Tambe pa bin cu un maneho y plan pa e redistribucion di pago di impuesto cu ta pendiente ainda. Igualmente otro aña lo bin cambio den legislacion di belasting. Sra. Gomez-Pieters

ta premira cu e ley di BAZV lo drenta na vigor e aña aki ainda. Esaki ta nifica cu e cobranza di impuesto di ganashi no ta bay sali despues cu un cliente a entrega nan declaracion di pago.



### Banco di Seguro Social Aruba

## APLICACION PA PENSIOEN DI SVB HULANDA



Entrante 17 augustus 2015 SVB su Departamento di Pensioen ta encarga cu e tarea di aplicacion pa pensioen di SVB Hulanda. Esaki ta encera cu tur persona cu ta aplica pa e pensioen di SVB Hulanda por acudi na e Departamento di Pensioen na Oranjestad of na San Nicolas.

### Cuanto tempo di antemano mester aplica?

Tur persona cu ta un asegurado di SVB Hulanda y ta yegando edad di pensioen di Hulanda mester aplica 6 luna prome cu e yega su edad di pensioen.

### Con pa haci aplicacion?

Pa haci aplicacion por pasa na Departamento di Pensioen pa busca e formulario. E persona ta yena e formulario completo y ta entrega esaki na e Departamento di Pensioen na Oranjestad of San Nicolas. SVB Aruba na su turno lo percura pa e formulario yega na e oficina di SVB Hulanda. Formulario yena incompleto no por wordo ricibi. SVB ta pidi pa tene bon cuenta cu esaki.

### Ki ora mi por pasa?

Dia y orario cu por busca of entrega formulario di aplicacion ta orario regular di Departamento di Pensioen:

**Oranjestad:** Dialuna - diabierna 8:00 AM - 12:00 PM; 1:00 PM - 3:00 PM. Diaranson merdia ta sera pa publico.

**San Nicolas:** Dialuna - diabierna 8:00 AM - 12:00 PM; 1:00 PM - 3:00 PM. Diaranson henter dia ta sera pa publico.

Pa mas informacion por yama Departamento di Pensioen na 527-2760.

ir. Edwin M. Jacobs  
Director

SVB - Seguridad pa Aruba su comunidad

## Centrale Bank van Aruba

NR 4453

### OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 18 Aug. 2015 EN TOT NADER ORDER

valuta	aankoop van publiek		verkoop aan publiek
	bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen	
Ned. Antil. Gulden ANG	98.00	100.00	100.00
Per ANG 100			100.00
Ned. Antil. Gulden (per 100)	98.00	100.00	100.00
Amerikaanse dollar USD	1.77	1.78	1.80
Canadese dollar CAD	1.34	1.36	1.38
Zwitserse frank (per 100)	182.22	182.94	183.74
Pond sterling GBP	2.73	2.78	2.84
Japanse yen (per 10.000)	142.03	143.32	144.76
EURO (per 100)	195.20	196.98	198.96
Deense kroon (per 100)	25.41	26.13	26.93
Noorse kroon (per 100)	20.50	21.22	22.02
Zweedse kroon (per 100)	19.88	20.60	21.40

### Vaste conversie per 1 EURO

Belgische frank	BEF	40.33990
Duitse mark	DEM	1.95583
Finnse Markka	FIM	5.94573
Frans frank	FRF	6.55957
Griekse drachma	GRD	340.75000
Ierse ponden	IEP	0.78756
Italiaanse lire	ITL	1936.27000
Luxemburgse frank	LUF	40.33990
Nederl. Gulden	NLG	2.20371
Oostenrijkse schilling	ATS	13.76030
Portugeese escudo	PTE	200.48200
Spaanse peseta	ESP	166.38600
Niet officieel genoteerd door de CBA; per 1 USD		
Colombiaanse peso	COP	2994.70000
Hong Kongse dollar	HKD	7.75370

Ingevolge de Centrale Bank verordening stelt de CENTRALE BANK VAN ARUBA de koersen vast voor het deviezenverkeer



## Chauffeur di Swift no a duna preferencia den crusada

**ORANJESTAD -** Diamars merdia riba e crusada di Prof Lorentzstraat y Weststraat a sucede un accidente pa falta di preferencia.

Unidad di trafico a acudi na e sitio y a nota cu chauffeur di e Suzuki Swift riba Weststraat a subi caminda dal riba e pickup Mitsubishi bayendo ariba. Daño material tabata considerabel y ningun persona herida. □



## Pia di un dama ta keda pega contra otro auto



**JABURIBARI -** Dialuna atardi dilanti Tesco Foodmart na Jaburibari un incidente a sucede ora cu chauffeur di un Altezza blanco ta reverse y a dal un peaton. E ta primi e peaton contra di un otro auto.

Na yegada di patruya di trafico a haci nan investigacion na e sitio, y segun e chauffeur di e Altezza prome cu el a reverse e la wak con cu no tin ningun auto su tras y persona y a bay reverse.

Na momento cu e chauffeur ta reverse su auto, e ta mira cu diripiente tin un auto su tras y sin sa el a dal esaki. Aki e ta ripara cu el a pres un dama. Pa motibo di e impacto aki, e porta di e Mitsubishi Lancer cora ta machica.

E dama no tabata por a move su pia di cual a pone cu a solicita ambulance. Personal medico di ambulance a atende e victima y despues e ta keda transporta pa hospital. □

## Chauffeur ta dal riba un patruya policial



**WAYACA -** Dialuna atardi e caminda paden di aeropuerto a sucede un accidente entre un auto particular cu un auto policial.

Specialista di trafico a pre-

senta na e sitio pa motibo cu e accident ta entre un auto di Cuerpo Policial y un Suzuki Swift.

Polis a nota cu e chauffeur di e Suzuki Swift tabata corien-



do na su man drechi y pa no dal tras di un auto su dilanti cu a brake, e chauffeur ta hala na man robes y dal riba e

auto di polis pasando na man robes. E impacto tabata minimal na e Toyota Prado unda e step a

kibra y e Swift su banda robes dilanti a keda kibra. Den e accidente aki ningun persona herida. □



## Chauffeur ta keda deteni pa motibo di core burachi

**PONTON** - Dialuna anochi riba Caya Ernesto Petronia prome cu e rotonde patruya di trafico a tuma nota cu e chauffeur di un Chevrolet Optra tabata coriendo irresponsabel. Nan a mira con e auto tabata core zig zag riba caminda.

Polis a duna e chauffeur señal pa para. Aki e oficialnan a tuma nota cu e homber tabata coriendo auto bou influencia di alcohol. Incluso e homber



tabata haci hopi fastioso cu autoridad cu tabata na e sitio. Autoridad a dicidi di detene e homber.

Na warda di Polis el a

presenta dilanti un Fiscal Auxilia, unda el a pasa e test na e mashin pa midi cuanto ugl di alcohol e tabatin den su curpa na momento cu e tabata coriendo auto. □



## Auto nobo horta haya den cura di un scol

**SAN NICOLAS** - Dialuna anochi habitantenan a tuma nota di un movecion sospechoso di un auto chikito cu a drenta e cura di St. Theresita. Nan a mira un persona core baha for di esaki lagando e vehiculo atras. Patruya di San Nicolas a yega na e sitio y ta

bin topa cu un Hyundai Eon. E glas di pasahero dilanti tabata destrui y polis a haya un tas laga atras. E auto tabata musta cu recien e lo a wordo horta sin cu e doño sa. Polis a confisca e auto aki pa asina e departamento tecnico por haci nan investigacion. □



## Persona di edad a keda herida den mondi



**SANTA CRUZ** - Dialuna atardi na Kas Ariba familiarnan a bati alarma ora nan a bin haya falta

di nan ser keri di 85 año. Nan ser keri a sali for di cas scondi.

Di biaha autoridad a keda notifica debi cu e persona ta un hende homber y tapashent di Alzheimer. Patruya di



Santa Cruz a patruya anochi den bisindario, unda cu nan tabata busca e paradero di e homber di edad.

Pa mas o menos 11or di anochi polis ta bin topa cu e homber benta abou den

mondi di Kas Ariba. Nan ta tuma nota cu e tabata tin corta na pia, brasa etc. Ambulance a presenta na e cas pa asina duna asistencia medico na e persona cu tabatin algun ora perdi. Polis tambe tabata presenta na e cas. □



# \$25,000 Summer SPECTACULAR

## JULY 6 – AUGUST 28, 2015

**WIN AN IPAD® AND A SHARE OF \$20,000 IN INSTANT CREDIT!**

**HOURLY DRAWINGS EVERY FRIDAY AT 9PM, 10PM AND 11PM**

Earn entries daily with slot and table play.



Open daily 10am to 4am • J.E. Irausquin Blvd #47 • 583.5000 • casinoalhambra.com



*Diahuebs anochi den Cas di Cultura*

## Obra “Stop Bullying” ta wordo presenta pa Fundacion Anali Cabrera

Anali Cabrera Foundation cu su Tayer Crea y Siña (T.C.S) cu ta wordo subsidia pa Sede Aruba, Prins Bernhard Cultuur fonds y Departamento di Cultura Aruba(DCA) pa presenta e obra musical familiar “Stop Bullying” (Stop di Ter) riba diahuebs, 20 di Augustus pa 7’or di anochi na Cas di Cultura, carchinan ta obtenibel na Van Dorp Dakota y na Cas di Cultura.

Despues di training intensivo nan ta cla pa presenta e obra di teatro, familiar, y musical “Stop Bullying” pa trece conscientisacion dilanti. E hobennan den nan vakantie a prepara pa realisa e presentacion aki cu hopi disciplina pa carga ful e obra di 1 ora y mey di duracion. Caminda lo tin audiovisual interpreta door di artistanan local, grandi y chikito.

E obra di teatro aki lo wordo presenta pa e muchanan cu a tuma les di teatro durante un periodo di 3 luna pa un aña. E muchanan for 5 aña di edad a wordo prepara den actuacion y baile. Nan lo expresa e diferente habilidad nan artistico cu nan tin, pa trece e bunita mensahe aki cu ta yamando e atencion di henter nos comunidad local y internacional. Termento ta e tema cu e



alumnonan di TCS a scoge pa presenta durante nan dia di graduacion. Un total di 30 alumno lo participa di e obra di teatro aki, pero 10 alumno so lo bay gradua den e les basico di Teatro como cu nan a cumpli cu e rekisito di graduacion y esaki ta un aña di estudio basico di teatro, disciplina y perseverancia. Termento of mas conoci como “bullying”, ta hopi comun na scol, pa muchanan ora nan ta forma nan mes un grupo nan ta aisla otro mucha cu no ta mescos cu nan y nan ta cuminsa maltrata otro tanto verbal di actitud of ignora nan. Esaki sa yega na un extremo cu nan ta dal otro. Termento of “Bullying” ta cuminsa for muchanan chikito y nan ta continua cu

hende adulto. Den universidad, trabao, na mesun cas, entre matrimonio ora mayor nan ta pleita cu otro y ta yama otro yen di nomber. Aki ta caminda e respet pa otro ta wordo perdi y solamente emocionnan negativo y destructivo ta sali afo. Yunan ta wordo absorbe pa motibo di e situacionnan aki y nan por bira un victima of nan por bira esun (agresor) cu ta tenta otro via cu nan no por deal cu emocionnan aki.

Awendia nos ta biba den un mundo di social media y esaki ta wordo uza den un forma positivo. Pero tambe den un forma hopi negativo, cyber bullying ta un forma hopi agresivo di termento, ya cu den un forma hopi lihe un mensahe negativo ta yega na miles di hendenan y asina ta destrui bida di otro. Sea den mensahe of potretnan cu ta embarasa otro. E mensahenan aki ta wordo pasa di un hende na otro y asina ta bira manera un virus cu ta destrui y caba cu bo completamente. Mensahenan negativo aki ta wordo transmiti pa social media, e-mail y whatsapp asina ta yega den un forma instantaneo. Nan ta manda esey na scol, na cas, of cualkier caminda cu nan ta cu nan celular of nan laptop. E sorto di termento aki ta keda publica



varios dia of siman, creando asina diferente emocionnan negativo di odio, rencor, inseguridad etc. Contra otro causando asina un daño hopi pisa, no solamente den bida di e victima, pero tambe den e bida di otro hendenan cu no ta conoce e victima mes. Pero tin un forma cu nos por bay contra aresta e bullying. Esey ta door di uza e mes un social media, pa curasha e victima, pa duna e bo apoyo.

cion Prins Bernhard Cultuur Fonds, Departamento di Cultura Aruba y YMCA Dakota, pa nan apoyo den e proyecto Tayer Crea y Siña y sosten den realisacion di e obra musical “Stop Bullying” cu ta ser presenta diahuebs 20 di augustus pa 7’or di anochi den Cas di Cultura.

Ta invita tur hende pa presencia e obra musical y familiar aki. Check si ainda tin carchi di entrada na balor di 10 flo-



Pa papia positivo di dje y comparti esaki cu bo amigonan. Asina bo ta muestra compasion pa e victima pa e no yega na extremo di kier caba cu su bida. Reporta e casonan di termento via social media mes. Hopi hubentud ta victima di termento via social media, pero abo por haci un diferencia pa “stop bullying” Fundacion Anali Cabrera ta gradici Cede Aruba, Funda-

rin na Van Dorp, Dakota y Cas di Cultura. Bunita ta ora nos ta duna apoyo na nos hobennan y nos proyecto local na bienestar di nan desaroyo.

Por inscribi libremente pa e aña escolar nobo 2015-2016 na tayer.creaysinja@gmail.com of whatsapp via celular 564-9511, like nos Facebook page tayer crea y siña. □





## 5th FINA Junior World Championships

# Seleccion Hubenil Arubano di Landamento rumbo pa Singapore

**7 di Aruba su miho atletanan di landamento hubenil a pasa nan vakantie grandi preparando pa e di 5 edicion di FINA su Junior World Championships.**

Despues cu Rebecca Maduro, Flory Kock, Andrea van den Berg, Elisabeth Timmer, Joseph Winterdal, Patrick Groters y Daniel Jacobs a representa Aruba den e Campeonato Centro Americano y Caribe na Barbados, nan a biaha pa Fort Lauderdale na unda nan a train pa un luna largo hunto cu e ekipo di Pine Crest Swimming. Cuminsamento di Augustus e grupo a regresa Aruba pa finalisa nan preparacion.

FINA ta organisa su Campeonato Mundial Hubenil cada pasa un aña pa e miho atletanan di mundo hubenil 18 aña y menos. Pa Andrea, Rebecca y Joseph esaki ta e ultimo biaha cu nan por representa Aruba. Elisabeth, Flory, Daniel y Patrick tur 4 lo por participa den e proximo edicion cu lo wordo organisa na Budapest, Hungria na 2017, y pa nan e competencia e biaha aki lo ta un experiencia hopi importante pa nan por sigui desaroya pa logra yega final na 2017.

Durante e campeonato tur 7 lo competi den nan miho eventonan individual. Aruba ta participando na e Campeonato Mundial Hubenil desde su inicio na 2007 y e de-



E landadonan a sacrifica nan vakantie di scol pa train dos biaha pa dia 6 dia pa siman pa asina por representa Aruba durante e Campeonato aki, cual ta tuma luga 25 - 30 di Augustus na Singapore.

saroyo di e nivel di e deporte di landamento por ser mira tambe den Aruba su participacion. Na 2007 Aruba a participa cu 1 atleta. E grupo di 7 aki ta esun mas grandi, y esaki ta prome biaha cu Aru-

ba por participa tambe den e eventonan di relevo. Aruba lo participa den 4 x 100 Free di Muchamuh, 4 x 200 Free di mucha muhe pero tambe lo participa den e relevonan Mixto cu ta consisti



di 2 mucha muhe y 2 mucha homber.

E seleccion a biaha 18 di augustus pa Singapore y a wordo acompaña pa Head Coach di Aruba, Sr. Ismael Santiesteban, y tambe hefe di delegacion, Sr. Daniel Jacobs. E grupo di hoben atletanan aki a ricibi sosten financiero

di diferente sponsor, y pa medio di esaki ta desea di manda nan palabranan di profundo gradicimento na : Aruba Airport Authority NV, Caribbean Mercantile NV, Bon Bini Cargo NV, Zeerovers, Tabacal NV, Paradise Boat and Fishing, Aljazar y Sr. Eduardo de Veer. □





Located at RIU Palace Antillas  
• Phone: 525-7777  
"Formerly Westin Resort"

**CRAPS**

**3-4-5 TIMES ODDS**

**POKER ROOM**

**BACCARAT**

**Orchid Casino**  
Nightly Live Entertainment in the Red Piano Lounge  
**ARUBA'S FAMOUS POKER ROOM**  
**Race & Sportsbook**  
**NO TAX ON WINNINGS**

**JOIN OUR PLAYERS CLUB \$10 FREE SLOT PLAY**



**Diadomingo awor 23 di augustus, Aruba Triathlon Association lo organisa su Aquathlon Nacional pa tur interesado. E evento di aquathlon lo inicia pa**

## Aruba Triathlon Association lo organisa e competencia di Aquathlon Nacional

**7or di mainta na e lugá di custumber, cual ta Boca Catalina.**

Lo bay tin tres categoria cu ta Kids te cu 14 aña cu lo core 1.25km despues mester landa un total di 375 meter y por ultimo core un distancia di 1.25km.

Den e categoria di Junior & Adulto Male, esakinan lo mester core 2.5km despues landa 750 meter y completa e evento unda lo mester core 2.5km. Por ultimo den e cat-

egoria di Female Open 15+, nan lo inicia cu e careda di coremento riba un distancia di 2.5km despues landa 750 meter y completa e careda cu un coremento di 2.5km.

Mester bisa cu e deporte triathlon, aquathlon y duathlon a bira masha popular mes na Aruba den e ultimo añanan unda a haya un acogida masha hopi atletanan nobo.

Ya den un edad relativamente jong e atletanan ta wordo encurasha pa practica

e deportenan aki cu ta existi un reto grandi mirando e resistencia y intensidad cu uno mester por cun'e.

E tres disciplina di deporte esta landa, core bicicleta y core na pia den e mesun evento no ta nada facil, sigur si mira e distancia cu e atletanan mester recorri.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu lo subsidia e evento di Aquathlon Nacional 2015. □



## Selecion Nacional Masculino di Aruba Softball Bond

### Pa prome biaha den historia a gana 7 partido bon pa un medaya di Brons

**Selecion Nacional Masculino di Aruba Softball Bond a caba di regresa di Bogota Colombia 9 di Augustus ultimo unda durante 7 dia a bataya fuerte den campeonato di CONSURSA esta campeonato Sur Americano y pa prome biaha den historia a logra gana 7 partido bon pa un medaya di Brons.**

Pa diferencia di (1) careda no a pasa hunga final pa medaya di oro. Esaki sigur ta testigo di trabounan duro y desaroyo cu softball ta pasando aden. Aruba Softball Bond desde October 2014 a reuni cu 27



atleta pre selecciona e tempo ey y a splica vision di ASB. Esaki ta encera pa traha duro y busca clasificacion na 2017 pa asina logra clasifica y drenta "Juegos Centro Americano y Del Caribe" cual a tuma lugá 20 di Juli pa 3 di Augustus

2018 na Baranquilla Colombia. "Juegos Centro Americano y Del Caribe" ta un soño di cualkier atleta unda mas di 30 disciplina y 5000 atleta den diferente deporte ta bini hunto pa celebra y competi riba un nivel hopi halto. Tanto Softball Femenino y Masculino solamente 6 pais den Centro America den cada genero lo clasifica. ASB a desaroya su "Vision 2018" na atletanan unda a splica cu lo tene base di atleta hoben hunto y poco poco lo agrega segun cu mester atletanan cu ta destaca den campeonato. Atletanan lo train duro, hunga diferente competencianan regional y lo traha extra duro riba e parti pitcheo.

Di e manera aki nan por desaroya rapido atletanan hoben pa un nivel di pitcheo competitivo den region y asina enfoca pa busca clasificacion na 2017 y drenta na "Juegos Centro Americano y Del Caribe". Manera ASB a splica cu "huntonos lo logra" desde October 2014 y na Maart 2015, Aruba a logra su prome me-

cu un resultado bunita esta 7 victoria bon pa medaya di Brons den competencia Sur Americano. Na yegada atletanan a des-cansa pa un siman y dialuna 17 di Augustus a re-integra bek e grupo di trabou unda atletanan a sigui train fisica coriendo na Linear Park, push ups, sit ups trahando duro pa mantene nan condi-



daya di Plata na Bahamas den campeonato di ECASC entre islanan di Caribe. Mesora a continua cu preparacion y cu esfuerso grandi di cada atleta kendenan entre otro a paga Afl.600 di nan propio saco a logra bay Bogota 31 di Juli pa 9 di Augustus regresando

cion alabes motivando otro pa cu e plan "Vison 2018". ASB kier felicita e atletanan cu ta haciendo tur cos posibel pa realisa y cristalisa e soño di competi na "Juegos Centro Americano y Del Caribe". "We have a dream". Keep it up boys!!!! □





## Pamper 'smart' ta manda bo mensahe ora cu mester cambia

Cambio rapido di pamper muha ta un reto pa esunnan cu ta cuida hende grandi of pashent na cama kendenan no ta capaz pa comunica e necesidad aki. Awo investigadonan a desaroya un pamper sabi cu ta alerta dunadonan di cuido ora cu e pamper mester wordo cambia. Investigadonan na e instituto di Bioengineering and Nanotechnology (IBN) of the Agency for science, Technology and Research na Singapor e a inventa un sistema di maneho inteligente.

Drumi den un pamper yen of muha no ta solamente no higienico y incomodo, e por causa herida na cuero y infeccion, segun profesor Jackie Y. Ying ehecutivo di IBN. E ta agrega: "Mientras cu ta aumenta e frecuencia cu ta controla y cambia pamper e por yuda e problema aki cu ta uno extra pa e dunadonan di cuido, pues claro cu tin necesidad pa un solucion alternativo."

E sistema cu e y su team a desaroya ta encera un strip di sensor fini y cu por wordo



cambia, algun software y un transmisor compacto cu no ta uza waya. E sensor cual no ta caro por wordo incorpora facilmente den pampenan pa adulto cu ya ta disponibel. E strip fini traha di metal, plastic y papel ta wordo poni den e pamper y despues ta tire afo despues di uzo.

E transmisor cu no tin waya ta pega na e sensor y ta facil pa desconecta y reconecta na un sensor nobo den un pamper fresco pa re uzo.

Pashentnan ta pasa 90% menos tempo den un pamper yen of muha

E sensor ta monitor con muha e pamper ta y ora cu e yega na un cierto nivel e ta manda un mensahe via e transmisor pa e dunado di cuido uzando e manera mas preferi cual ta mensahe.

E investigadonan a haci nan sistema valido fin di 2013 riba 20 hende grandi den un cas di cuido. E testnan a wordo su-

pervisa pa Dokter Philip Yap di Khoo Teck Puat Hosiptal na Singapor.

E test a mustra cu e sistema ta traha bon, confiabel y facil pa uza. E resultadonan a indica nivel halto di exactitud den deteccion di pamper yen of muha. Pashentnan uzando e pampenan sabi a pasa 90% menos tempo drumi cu pamper yen of muha compara cu esunnan cu a bisti pamper normal, segun e investigado, kende a nota cu e pampenan sabi ta wordo cambia dentro di algun minuut pa e dunadonan di cuido despues cu alerta a wordo manda pa nan.

Sr. Yap cu ta cientifico na IBN tambe, a bisa cu e sensor den e pamper sabi ta asina avansa cu e ta permiti nan pa provee un nivel di cuido cu ta "halsa e dignidad di nos pashentnan y ta reduci e riesgo di complicacion manera herida y infeccion." E tecnologia patenta tras di e sistema ya a wordo licencia pa un compania lanta pa IBN mes, Wet Alert. Sr. Ying a bisa: "Aworaki nos ta trahando cu Wet Alert pa desaroya e prome modelo aki den un producto comercial door di sigui mehora e beneficio di e producto y reduci costo di produccion." □

## Con "energy drinks" ta afecta bo curpa dentro di 24 ora

**Aña pasa, World Health Organization (WHO) a categorisa bebidanan pa energia como un peligro pa salud publico, despues cu tabatin un aumento di consumo. Awo, un info grafico ta bisa di ta mustra exactamente locual ta pasa cu bo curpa dentro di 24 ora cu consumi un bebida di energia.**

Crea uzando informacion for di fuentenan manera UK's National Health Service (NHS), US Food and Drug Administration (FDA) y un compania encarga pa manufatura un bebida pa energia.

Bebidanan pa energia ta wordo propaganda como un bebida cu ta actua como un boost mental y fisico. Cafeina ta responsabel pa e estimulacion mas comun den e bebidanan ki, pero algun marca ta contene forma di estimulacion manera guarana y ginseng. Segun Substance Abuse and Mental Health Services Administration (SAMHSA), e cantidad di cafeina den un boter di un di e bebidanan aki ta varia di 80 mg te cu mas di 500 mg. Pa comparacion, un copi di koffie di 5 ons ta contene mas o menos 100 mg di cafeina. Mescos cu refresco, e bebidanan aki tambe ta yena cu sucu. Un bleki di 250 ml por ehempel por contene 27.5 gram di sucu.

### Kico ta sosode cu e curpa exactamente

Segun e info grafico, cafeina ta drenta sanger dentro di 10 minuut despues di consumi un bebida pa energia, causando cu curason ta bay bati duro y aumento den presion di sanger. Over di e proximo 15 pa 45 minuut, nivel di cafeina ta subi na e nivel mas halto den sanger, como resultado e individuo lo sinti mas alerta y lo experiencia miho concentracion. Cafeina ta un droga cu ta blokia "adenosine" cual ta un kimico envolvi den nos sentimento di cansancio, permitiendone "dopamine" pa ta liber cual ta permiti bo sinti bon. Tur e cafeina ta wordo absorba dentro di 30 pa 50 minuut despues cu consumi e bebida.

Dentro di 1 ora, e efecto di cafeina lo cuminsa baha y un crash di sucu por sosode. Nivel di energia ta baha y cansancio lo bin bek. E lo tuma mas o menos 5 pa 6 ora pa e curpa yega na 50% di reduccion di e cantidad di cafeina den sanger. E ta tuma 12 ora mas o menos pa curpa saca cafeina completamente. Sinembargo entre 12 cu 24 ora individuonan cu ta consumi e bebidanan aki regularmente ta experiencia sintomanan manera dolor di cabes, iritacion y constipacion. Sintomanan cu por dura te cu 9 dia depende na e cantidad di cafeina consumi.

Tambe unabes un persona su curpa custuma cu e bebidanan aki cu ta boost su sistema, su curpa ta custuma cu esakinan. A pesar di esakinan, benta di bebidanan pa energia ta sigui aumenta y a aumenta cu 60% desde 2008 pa 2012. □



*"Un peso saludabel ta reduci e posibilidad pa haya cancer"*

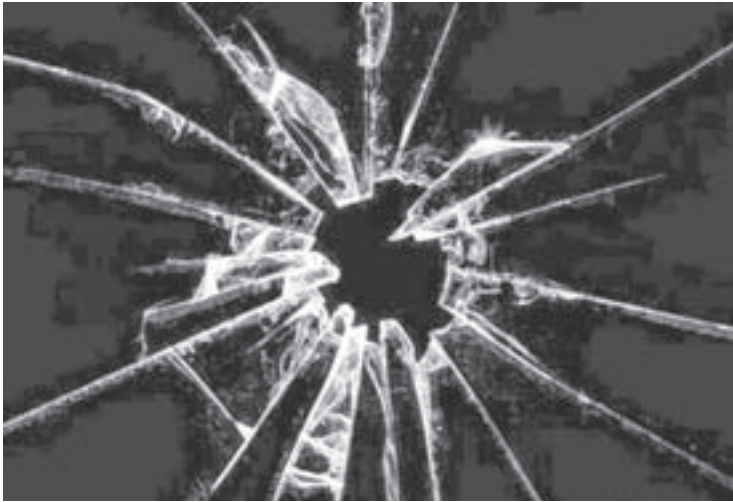
Koningin Wilhelmina Fonds  
www.koninginwilhelminafonds.com



(297) 582 0412  
C.M.B. nr. 112039705



## Muhe ta bay kibra bentana di cas



**CURA CABAY,—** Central a manda Polis na Cura Cabay pa un destruccion. Na e sitio, Polis a papia cu e muhe M.M. kende ta bisa cu mas o menos 07.00 su yiu muhe a yama y a bisa cu e muhe conoci A.V. a bin kibra bentana di e cas. Ora cu el a yega cas, el a wordo poni na altura cu e muhe A.V. a manda un piedra den e bentana di e cas y su pañanan cu tabata na cabuya tabata benta abou. E yiu muhe a tende algo kibra den sala. Ora cu el a bay controla el a mira un auto cora A-40337. Despues el a mira e muhe pura y core drenta den e auto y core bay. Polis a tuma e keho hunto cu un testigo valido di un testigo. Central a wordo poni na altura. □

## Ladronia den camber di hotel

**PALM BEACH,—** Polis di Strand a bay na Riu Antillas pa un ladronia. Polis a bay na e sitio y a papia cu e homber M.A.F naci na Estados Unidos cu ta kedando parcialmente na e hotel. E ta bisa cu diadomingo e tabata den su camber y a cera e safe. El a bisa cu el a haya e safe habri y a cera esaki y segun e tur cos tabata normal. E cortinanan tabata cera, siendo cu nan no a wordo laga asina. Mainta el a bay conta su placa y e ta bisa cu el falta 100 dollar for di su safe y un par di bril di solo di su casa di e marca Tom Ford na balor di \$450 y tambe e yabi di camber. Polis a tuma e keho, y a traha un rapport. Polis a mira cu un persona a drenta den e camber diadomingo.

## Turista ta haya falta di placa den su cartera



**PALM BEACH,—** Mientras cu Polis tabata tumando keho di un ladronia a drenta un otro yamada di ladronia. E turista B.J.K. cu ta kedando den un otro camber, a declara cu e kier duna keho di ladronia den su camber. E ta bisa cu diasabra ultimo el a haya un noticia na front desk, cu nan a haya e safe habri den nan camber y cu nan a pone un number nobo pa nan habri esaki. Nan a haya un cita pa bay come pa 6.30pm, y nan a sali for di e camber 6.15pm. Su casa a bay mas o menos 7.45pm na e camber pa busca su cartera for di e safe. E no por a habri e safe. Nan a yama e front desk y a manda un persona pa habri e safe. Ora cu el a conta su placa el a mira cu e falta \$40. El a duna keho. □

## Polis ta controla cachonan

**NOORD,—** Relaciona cu e proyecto di cacho den cura, polis a bay tene un control na un cas na Opal. Na e sitio, Polis a mira un cacho preto den cura. E cura no tabata completamente cera y no tabata cla ainda, pero ta trahando. Polis a papia cu e homber J.L.B. kende ta bisa cu e cacho mes ta los, como cu e ta chikito ainda. Polis a bisa B, cu e mester pone e cacho na cadena y a duna un advertencia escrito. Polis a duna nan un siman pa drecha e manera di biba di e cacho. □

## Doño di cas ta gara ladron cu a bula for di bentana

**ORANJESTAD,—** Central a manda Polisnan na un cas den Julianastraat pa un detencion. Na e sitio, Polis a papia cu e homber P, kende ta bisa cu pa mas o menos 3.40, ora cu el a yega cas, el a haya e porta di camber di su mama na yabi. E porta ey nunca ta na yabi. Ora cu el a bati na e porta, el a tende desordo. El a cana pafo pa controla y a topa un homber desconoci ta bula for di bentana di e camber. E homber a purba core bay, pero a cay den cura, ora cu el a purba bula over di e cura. P a tene y a yama Polis. Pa 3:45 e homber G.N. a keda deteni y hiba warda di Polis na Playa. El a keda presenta dilanti Fiscal y entrega na Recherche. □

## Ladron ta bay cu basta articulo electronico

**MON POS,—** Durante patruya, Central a manda Polis na un cas na Mon Pos pa un kiebros. Na e sitio, polis a topa cu e homber S, kende ta bisa cu desconocinan a kibra den su cas. S. ta bisa cu desconocinan a drenta den e porta di schuif patras y a bay cu diferente aparatonan electronico. Tambe nan a bay cu un beitel shinishi riba su mesa di anochi. Nan a bay cu un flatscreen Samsung, un laptop y un Ipad. Central a wordo poni na altura. □

### *Departamento di Impuesto:*

## Diabierna awo ta e ultimo dia cu por entrega declaracion y paga BBO/BAZV di juli 2015



**ORANJESTAD – Departamento di Impuesto ta informa su clientenan cu tin e obligacion di haci declaracion di BBO/BAZV, cu diabierna awo dia 21 di augustus 2015, ta bira e ultimo dia cu por entrega e declaracion di e luna di juli 2015 y haci e pago correspondiente.**

Esaki ta nifica cu no lo bay tin consecuencia pa esunnan cu entrega nan declaracion y haci e pago e siman aki.

Pues nan no lo haya boet. Manera conoci, algun siman pasa Departamento di Impuesto a saca e pakete cu ta contene e formularionan nobo di declaracion di BBO/BAZV, pero a resulta cu tin cliente cu ainda no a ricibi esun di nan via post.

Na e clientenan aki ta bay un apelacion pa pasa inmediatamente na oficina principal na Camacuri pa busca un duplicado di e formulario di juli 2015, pa asina por entrega e

declaracion aki y haci e pago, di acuerdo cu e declaracion, no mas laat cu diabierna awo. E clientenan cu entrega nan declaracion di juli 2015 y/of haci e pago correspondiente despues di dia 21 di augustus 2015, si ta wordo considera laat cu e consecuencia cu e clientenan aki lo por haya un boet. Gerencia di Departamento di Impuesto ta pidi disculpa na su clientenan pa e inconveniencia aki cu ta imprevisto y fuera di su alcance. □



## Diamonds International cu un gesto hopi bunita pa nos muchanan

Pa mas cu cuater aña caba Diamonds International Aruba hunto cu su empleadonan ta participa den e proyecto di “Adopt A Child”. E aña aki un biah mas e staf di Diamonds International Aruba a uniforma y a colecta placa entre nan mes pa asina yuda dos mucha cu ta den necesidad.

E team di Diamonds International ta hopi orguyoso di por a wak e sonrisa grandi di e mama y e muchanan ora di a haci entrega di e contribucion. Nan a ricibi tur nan utilidad di scol, uniform, paña, keds, kleurpotlood, stift y hopi mas. Tambe nan a ricibi cahanan di juice y cuminda pa hiba scol y nan placa di scol a wordo paga. No tin palabra pa expresa e satisfaccion cu tur empleado a sinti na momento cu a cera conoci cu e muchanan y a mira e cara di felicidad di e muchanan ora cu nan a ricibi nan articulon escolar.



‘Adopt A Child’ ta un proyecto funda cu e intencion di yuda muchanan menos fortuna rond di Aruba cu ta den situa-

cionnan dificil y no tin e recursonan suficiente pa entre otro paga nan placa di scol y utilidad nan escolar. Cada aña

companionan local of famianan cu por, ta ‘adopta’ un of mas mucha pa contribui den e meta di mehora e futuro di

nos muchanan.

A nos di Diamonds International Aruba ta adopta dos mucha, un mucha homber y un mucha muhe cual den e caso aki nan ta ruman. E placa ta wordo colecta entre donacionnan haci entre tur e trahadonan mes cual normalmente ta yega pa cubri un mucha so. Diamonds International ta apoya e iniciativa aki fuertemente y ta cubri e gastonan di e otro mucha.

Esaki ta un muestra mas di con comprometi Diamonds International ta pa duna bek na comunidad y ta comprome e importancia y e impacto cu cada yudansa ta haci na e comunidad di Aruba. Masha danki na un y tur cu a contribui pa por a haci e proyecto aki posibel y uno hopi exitoso.

Henter e team di Diamonds International Aruba kier a desea tur mucha hopi exito den nan aña escolar nobo. □

## Live Viewing Events di TEDx Aruba na diferente localidad internacional

Den e contexto ‘ideas worth spreading’ TEDx ta un programa di evento local cu ta reuni un audiencia pa comparti un experiencia similar cu TED. Durante un TEDx event, videonan “live” di TED Talks y oradornan ta wordo combina pa stimula un discusion profundo y conecta cu otro.

E eventonan aki ta wordo organisa local y tin e ‘branding’ TEDx caminda cu e ‘X’ ta referi na ‘un TED evento organisa independiente’. TEDx Aruba sin embargo tin e licencia pa ‘Live Stream’ e evento



pa asina full mundo por wak en bibo y directo kico ta tumando luga na Aruba. Pa por haci e ‘live streaming’ aki, ta sumamente importante pa tin un bon liña di conexion di Internet cu den e caso specifico aki pa TEDxAruba, lo wordo facilita pa Digicel Business. Ayera a wordo formalisa e colaboracion entre Digicel Business cu TEDx Aruba Foundation pa loke ta trata e live streaming di e evento y otro business solutions cu lo wordo checuta. TEDx Aruba Foundation ta den contacto cu tur e embahadanan y consuladonan di Reino Hulandes



como tambe partner strategico internacional pa organisa “live viewing events” na nan localidad.

Cu e partnernan aki ta averigua entre otro, cua evento ta tuma luga durante e siman, en particular di 23 di September, cu lo por haci un conexion cu TEDx Aruba. Por ehempel, den e siman di 23 di September lo tuma luga un evento gigantesco na San Fransisco cu yama ‘Startup Europe comes to Silicon Valley’. A palabra cu e Consulado di San Francisco cu lo organisa un “viewing event” na e localidad di e Consulado caminda cu por wak en bibo y directo e evento na Aruba. Pa e “live viewing event”, consulado lo invita “startups” y companianan ya caba estableci pa bin wak TEDx Aruba

‘Island of Sustainable Solutions’. A base di e “live viewing” por start un discusion y sigui elabora riba e temanan cu wordo treci padilanti durante TEDx Aruba. Durante e evento aki lo tin contacto cu tur e localidadnan internacional via e rednan social.

Esaki ta un di e ehempel nan cu por menciona. Asina tin contacto cu e embahada na Washington, Panama, Costa Rica, Paramaribo, Brasilia, Chile, Buenos Aires, Mexico, Consulado na Vancouver, Toronto, Miami, New York, Chicago como tambe Rio de Janeiro y Sao Paulo. Di e forma aki TEDx Aruba ta ofrece un plataforma internacional pa tur e oradornan y artistanan cu ta forma parti di e evento espectacular aki. □





*Evelyn Wever-Croes(MEP)*

## Segun Minister Sievinger Banco Central ta mal informa Parlamento

**ORANJESTAD** – Dialuna, Parlamento a trata e proyecto di Green Corridor. E prome cos cu tabata obvio ta cu ningun hende tin informacionnan concreto. Na prome lugá tin e autorisacion cu Minister a haya na 2011 pa un maximo di 292 miyon florin.

Despues Banco Central a publica cu pueblomester bay pagabek 29.3 miyon pa 25 aña, cu ta duna un total di 732.5 miyon florin. Durante reunion publico e minister a bisa cu Banco Central a mal informa Parlamento. Y segun e minister locual CFT a bisa tampoco ta corecto.

“Esey ta pa prome biaha cu nan ta bin cu algo asina. Desde december cu e cifranan ey a wordo publica ningun hende a contradeci nan.

Ningun momento e minister a sali bisa cu nan no ta corecto. Anto avor cu el a haya su mes den problema, e ta core bisa cu e cifranan no ta corecto pero no ta muestra kico si nan mester ta. Bo no por tuma un hende asina na serio. Mi ta lamenta cu e minister y su coleganan di fraccion di AVP a recorri na algo haci a baho di ataca Banco Central di e forma ey.

Mas a un mirando cu nan ta haci esaki djis pa scapa cara di e minister. Esaki ta un momento hopi scur den historia di nos parlamento pasobra bo por ta di acuerdo of no cu institutonan manera Banco Central, pero hamas bo por bay asina leu pa ataca e Banco di e forma ey sin duna nan un oportunidad pa defende nan mes.

Nos a pidi pa Banco Central bin duna Parlamento su pensamiento riba esaki” lider di MEP Evelyn Wever-Croes a duna di conoce. □



AFTER BACK TO SCHOOL

# SUPER SHOPPING

OOSTSTRAAT #5, TEL: 582-2818 • HABRI NON-STOP 9:00 te cu 6:30pm

## Ainda bo falta cumpira algo pa Scol

RIBA TAS PA SCOL	25% OFF	RIBA TUR RUG TAS/MALETA
RIBA TUR SAPATO		TUR COS DI CAS
PAÑA DI MUCHA		TUR COS DI CUSHINA
PAÑA DI HOMBER		TUR ARTICULO DDI BAÑO
PAÑA DI DAMAS		TUR MATS / TAPIJT
TUR ARTICULO DI SCOL		TUR CORTINA SALA/CUSHINA
TUR PLASTIC MUEBLES		TUR JEANS DI MUCHA/GRANDI (JINGO JEANS NO TIN DISCOUNT)
ARTICULO DI FIESTA Y DI CHARACTER NO TIN DISCOUNT....		
ELECTRONICS   FANS   BLENDERS   OVEN   TOASTER   COFFEE MAKER   SPECIAL 10% OFF		
<b>SPECIAL DISCOUNT SOLAMENTE PA 10 DIA / SPECIAL DISCOUNT SALE FOR 10 DAYS ONLY</b>		



## Finalisa Formacion Social ta un reto cu hobennan di SVT 8 a inicia

ORANJESTAD – Dialuna scolnan rond di Aruba a cuminsa y hobennan di tur distrito ta cuminsa un aña escolar, cu enfoca pa completa e aña exitosamente. Na Savaneta, 20 hoben di tur distrito di Aruba a presenta na portanan di Mariniers Kazerne, despues cu nan a haya notificacion cu nan a wordo acepta pa forma parti di e di 8 grupo di SVT (sociaal vormingstraject of Formacion Social).

E mayoria a yega cu incertidumbre den nan cara pa motibo cu nan no sa kico exactamente nan ta bay pasa aden. Un minoria tabata

mostra mas dicidi; nan a yega di purba e programa y no a logra termina pa un of otro motibo, pero a bolbe aplica cu a intencion serio pa completa e trayecto completamente.

E programa a demostra su importancia social pa motibo di duna hobennan cu kier busca un direccion nobo den nan bida, e oportunidad pa haci esaki. Un cooperacion entre varios entidad local y di Reino Hulandes, Formacion Social ta yuda hobennan cu pa un of otro motibo no a logra completa nan scol y no tin trabou, pa pasa un entrenamiento cu enfoca riba disciplina y con pa funciona den team. Un parti grandi di



e trayecto, e comienso, ta e entrenamiento militar, pero e siguiente parti, cu tambe ta hopi importante, ta inclui capacitacion profesional pa hisa nan posibilidad pa haya trabou of sigui scol.

E exito di e programa ta wordo midi na e graduadonan di pasado. Un gran mayoria, cu na final di nan trayecto a bay den periodo di stage, a wordo acepta pa sigui traha na unda nan a stage.

E ultimo cuater luna, oficina



di SVT a ricibi un cantidad di formulario di inscripcion. Despues di procesa esakinan, a cuminsa selecciona e posibel candidatonan y logra forma un grupo di 20 hoben. Arumil tin bou di nan encargo e guia y entrenamiento di e hobennan aki pa un periodo di 4 luna di entrenamiento militar intensivo y despues ta keda sigui e desaroyo di e hobennan durante e fase di capacitacion profesional.

Cu e prome paso aki, e ho-

bennan, cu por ta no a logra nan metanan den bida, tin un plataforma pa por haci nan deseo y deseo di nan mayornan bira un realidad; integra bek den sociedad cu un trabou of siguiendo scol pa mehora nan mes profesionalmente. Experiencia ta muestra cu e prome siman ta crucial pa determina cua ta e hobennan cu ta fisica y mentalmente prepara pa incorpora boluntad y disciplina den nan bida pa yega na oportunidadnan nobo. □



### Minister Arthur Dowers

## “Ken cu pensa cu nan por logra un KB contra mi ministerio ta bon ekiboca”

ORANJESTAD - Minister di Husticia Arthur Dowers dialuna mainta den un conferencia di prensa a adresa un asunto cu tin algun tempo andando caminda cu e lider di partido MEP, mr. Evelyn Wever-Croes ta instigando contra funcionamiento di Ministerio Publico y hasta di e fiscalnan individualmente. E corant y radio di Parlamentario Wever-Croes tin un campaña fuerte andando y hasta Wever-Croes tabatin un grupo protestando dilanti di Ministerio Publico algun tempo pasa.

Minister Dowers ta desaprobablemente e forma sistematico di actua y expresa di e parlamentario contra di Ministerio Publico y ta haci un apelacion riba dje como hurista y su colega di partido, Parlamentario Ady Thijsen, kende tambe ta abogado y lo por splica Wever-Croes e embergadura di su ponencianan, pa para loke e ta haciendo.

Como hurista Wever-Croes sa cu Ministerio Publico tin su limitacionnan mescos cu tur otro institucion den un



pais democratico ora di actua contra criminalidad y e sa cu mester tene cuenta cu esaki, Minister Dowers a bisa.

### Ekiboca pa logra un KB

Minister Dowers a bisa cu ken cu ta pensa cu nan por logra un KB contra di su ministerio ta bon ekiboca, pasobra e forma cu e ta traha y funciona como minister no ta permiti ni duna espacio pa gobierno di Reino bin cu un KB contra di su persona.

Seis aña pasa, despues cu den e gobernacion anterior tabatin problema continuo cu menasa di parti di gobernantenan y abogado cu ta kere cu nan por duna ordo na Minis-

terio Publico pa persigui ken nan kier pa wordo persigui, ora Minister Dowers a tuma e cartera di husticia a reestablece tranquilidad y bon relacion di trabao bek cu Ministerio Publico.

### Cuminsa campaña

Segun e Minister, parlamentario Wever-Croes ta esun tambe cu a cuminsa cu un campaña encuan to di un supuesto KB cu lo a duna su persona esaki pa lesa ora e tabata na Hulanda, pero nada di esaki ta berdad. Wever-Croes a bay Hulanda y pidi pa pone un KB riba Ministerio di Husticia, pero a wordo informa cu no tin base pa

haci esaki, su argumentonan no ta valido y no ta pisa suficiente pa bin cu KB. Despues di esaki el a sali desgaba Ministerio Publico y bisa cu e no ta funciona.

### No tin instruccion

Actualmente no tin instruccion, no tin menasa y no tin exigencianan ridiculo for di Gobierno den direccion di Ministerio Publico, tur hende por duna nan opinion, pero hamas lo pone presion pa Minister Publico haci of keda sin haci loke ley ta stipula, Minister Dowers a subraya.

Si acaso un persona entrega un keho y ta sinti cu e no a wordo trata bon y Ministerio Publico no ta actua corecto, e persona ey por bay Hof van Justitie, cual lo dicidi. Esaki Wever-Croes sa tambe.

E sistema democratico y e sistema hudicial ta funciona optimalmente actualmente y ta un cos sumamente penoso cu politiconan, sigur esunnan cu mester sa miho ta purba crea impresion cu Ministerio Publico no ta funciona optimalmente, e minister a bisa.

### Instigacion

Un otro punto cu el a adresa den e mesun rosca ta e ponencia di Evelyn Wever-Croes lo ta sugeri of insinua cu corrupcion den KIA no ta wordo adresa pa Ministerio Publico pa via di relacionnan cu tin cu politiconan. Esaki no tin nada di berdad, y Wever-Croes sa cu e tin caminda pa cana si e ta pensa otro. E instigacion contra fiscalnan no solamente ta un atake riba e sistema democratico hudicial, pero por tambe resulta den situacionnan peligroso pa e fiscalnan mes pa e ambiente negativo cu Wever-Croes ta fomenta.

Evelyn Wever-Croes por a wel di logra pa CFT bin, pero un KB contra Ministerio di Husticia e no ta bay logra haya. E mandatario a agrega cu kisas y tin chens cu si acaso algun dia Wever-Croes porfin logra haya confiansa di pueblo pa drenta den Gobierno, cu e mes lo por haya un KB y Hulanda lo busca un excuus pa kita Husticia for di su Gobierno y tuma esaki pa nan mancha pa e forma cu e ta hibando un campaña asina fuerte contra Ministerio Publico actualmente. □



*Seraida Pemberton Stichting Reclassering*

## Adul-tonan ta mas dificil pa guia

**ORANJESTAD** - Stichting Reclassering ta mira cu awendia pa duna un hende e guia pa bay den e bon caminda, mayornan ta esunnan cu ta duna mas dolor di cabes na diferencia di un hoben. Directora di Stichting Reclassering, esta Sra. Seraida Pemberton ta muestra mas riba diferente casonan cu nan ta topa.

En realidad, adul-tonan ta esunnan cu ta mas dificil pa duna guia, pasobra nan ta forma caba, segun e directora. Esaki ta bin pa motibo cu nan mentalidad y diferente habilidad ta forma caba. E ta sigui indica, cu tin biaha pa trece cambio den esey, ta mas dificil. Pero esaki ta varia pa motibo di e status cu cada persona tin. Tin hendenan cu ta cay cera cu nan bida ta stabiel, pero ta un fayonan a haci y por duna guia na dje.

### **Adicto problematico**

Pero tin cierto hendenan cu ta cuminsa pega den nan



sistema di biba y esey ta haci mas dificil. Un adicto problematico ta hopi dificil pa wordo guia, pa motibo cu hopi di nan no tin un rutina regular. Ora cu bisa nan por ehempel cu nan tin cu bay na e oficina y nan ta pasa anochi

droga, ta dificil pa nan lanta y bay cerca Stichting Reclassering.

E ta depende di e problema. Cada caso ta special y tin cu analisa cada un di nan riba su mes, segun Sra. Pemberton.

### **Situacion ta varia**

E directora ta indica cu e situacion ta varia, pasobra Stichting Reclassering ta atende tur tipo di crimen. E ta depende cua crimen of cua problematica tin. Stichting Reclassering ta sondea

cada persona, nan factornan criminologico, kico ta causa cu nan ta comete un crimen. Esaki por varia cu den un caso tin uno, den un otro caso tin mas cu 10. E ora ta bay deal cu esunnan cu tin 10 factor cu ta causa cu nan lo comete un crimen.

### **Cantidad cu ta cay cera**

E cantidad di hende cu ta cay cera por mira cu hendenan grandi ta mas cu hobennan. Stichting Reclassering tin un cantidad pa aña mas of menos di 50 pa 60 hoben cu ta cay cera. E cantidad solicitud ta mas pasobra tin hoben cu ta keda cay cera diferente biaha, Sra. Pemberton ta indica. Generalmente, cu ora nan duna guia intensivo pa e tempo stipula, nan ta stabilisa e personanan y nan no ta cay bek cera, e ta bisa. Pero eseynan no ta wordo publica. No ta tende di nan. "Pero nos tin basta hende cu ta cay cera cu no ta cay bek despues cu nan haya e guia necesario," segun e directora di Stichting Reclassering. □

*Marlon Croes director di DOW*

## Caminda nobo na rotonde Sasaki ta beneficio pa yega hotelnan

**ORANJESTAD** - E rotonde di L.G. Smith Boulevard a wordo traha entre aña 1995 y 1997 cu e idea pa baha e cantidad di accidente cu tabata tin. Pero awor a yega e momento pa expande e rotonde di unda cu e lo haya un otro brasa.

Den pasado a traha e rotonde y pa baha e velocidad di e trafico riba Smith Boulevard, pasobra e area ey tabata uno hopi critico, unda cu diferente accidente cu resultadonan fatal a tuma luga y a base di esey a cambia e caminda den e forma di rotonde, segun Sr. Marlon Croes director di Departamento Obra Publico (DOW). Haciendo esey te cu awor aki el a funciona bon, pero e hotelnan patras den e area di e conectornan cu ta di un pa cinco cu ta core for di Amsterdam Manor bay direccion di La Quinta, no ta mucho accesibel si ta bin for di aeropuerto. Den e caso aki, Tropicana Hotel, cu tabata sinti su mes no bon conecta y tin cu pasa via di diferente otro ruta pa asina e cliente por yega cu facilidad.

### **DOW den combersacion**



### **cu hotel**

Den e ultimo añanan DOW a combersa cu e hotelnan y den e caso aki Tropicana Hotel a dicidi cu pa e beneficio di su operacion di e hotel mester ta uno mas miho. Sr. Croes ta sigui indica cu den

e combersacion cu e hotel, e hotel a ofrece pa financia e proyecto aki cu ta bay direccion pa Eagle Beach y for di Eagle Beach ta conecta un carretera cu ta bay cu esaki direccion di Tropicana. Esey ta den ehecuacion awor aki. E

ta duna un miho acceso pa Eagle Beach, pa e area patras y pa e hotel cu ta financiando e proyecto.

### **Caminda no lo bay pa hospital**

Pa contesta e pregunta cu si

e caminda aki lo pega pa hospital, e contesta ta no, pero si tin cu cambia plan, esaki ta depende con e desaroyo tuma luga cu por pega otro conexon cu nan lo hiba esaki den direccion di hospital pa tin un acceso mas directo.

### **Beneficio di e caminda**

E comerciante ta financiando e caminda y DOW ta supervisando e caminda, e director ta indica. E ta na beneficio pa e hotel, pero naturalmente pa henter area di e parti patras. Sr. Croes ta kere cu na momento cu e carretera aki keda cla, e hotel lo haya miho acceso, pero tambe tur otro negoshi lo bay beneficia di dje y e area mes cu no ta construi parcela, por bisa cu awor aki tin un miho conexon y ta bon pa desaroya e parcelanan tambe. Lo bay haya otro estimulo pa e desaroyo economico cu ta tumando luga den e area aki.

E caminda lo bay wordo traha bou di condicionnan cu DOW tin pa lora ta asfalt, banchi, y e no lo ta un caya cu lo distingui su mes for di e otro camindanan. E lo bay tin e otro planificacion pa esaki, Sr. Croes a indica. □



## Directiva di Fundacion Cas Boneriano ta ilegal

**KRALENDIJK - Segun un declaracion cu a sali den publicidad, ta haci e remarca cu e directiva di Fundacion Cas Boneriano (FCB) ta ilegal. Esaki debi cu for di december 2011 e directiva aki mester a baha y te awe na augustus 2015 nan ta den funcion keto bay.**

Segun e informacionnan, gobierno no a atende e asunto aki durante e añanan cu a pasa for di 2011 te

cu awe 2015 y esaki ta perhudicando e fundacion den sentido cu tur decisionnan tuma pa e directiva aki, (por) ta ilegal tuma. No ta conoci y no a bini dilanti tampoco cu gobierno tin tension pa esaki y cu ta haciendo e tramitenan pa atende cu e caso aki. Recientemente a tuma nota cu gobierno tabata ocupa cu FESBO cu tambe tabata den un of mas problema, cu gobierno a bin descubri, pero di FCB

no a tende nada oficial di gobierno. Tin mas instancia tambe segun a yega na nos conocimiento, cu pa negligencia di e gobierno anterior, a keda cu falta di atencion di gobierno.

Ta di spera cu hopi di e casonan cu nos no a ni nombra nan den e articulo aki, lo keda atende den forma serio y oficial, prome cu nan tur keda publica un tras di otro. □

## Un decada di “Duna Bek” ta continua cu regreso di Wounded Warriors na Boneiro

**KRALENDIJK - Dies aña pasa tempo cu a acerca Boneiro pa ta anfitrión pa un grupo di militar nan Mericano cu a resulta herida pa motibo cu nan a bay sirbi nan pais, gobernantenan di e isla a keda contento cu e oportunidad. Awor, un decada despues, Boneiro ta anfitrión di e di dies aniversario di biahe di ‘Wounded Warrior’, di 15 pa 22 di augustus.**

Tur aña durante e siman special aki, soldanan Mericano cu desafionan pa motibo cu nan tabata den servicio cu a keda selecta, ta bin Boneiro unda nan ta sambuya y explora algun di e miho ref y sitionan pa sambuya na mundo. Un gran cantidad di compania a cera cabes pa sponsor e participantenan, nan compañeronan y basicamente cubri tur nan actividadnan y cuminda durante e siman.

“Semper ta un placer pa yama bonbini na un grupo nobo di ‘warriors’,” Malinda Hassell, marketing manager di Oficina di Turismo ta comenta. “Na final di e siman bo por mira e efectonan positivo di nan vakantie na Boneiro; nan

ta relaha y ya ta papia tocante ki dia nan lo por regresa e isla.”

For di un principio Satin Don’s Habitat a sostene e proyecto aki. “Capitan Don’s Habitat ta sigui sostene un parti e programa di ‘Wounded Warrior Bonaire’ pa motibo di e papel grandi cu Jack Chalk, den feliz memoria, a hunga den creacion di e programa. E kier a duna bek na e hendenan aki cu a duna asina tanto,” Claire Sealy, General Manager na Habitat ta splica. “Nos ta orguyoso di ta anfitrión tur aña di ‘Warrior’ y yuda nan cu alohamento y buceo. Tur aña nos ta sinti nos mes humilde dilanti asina tanto forsa mental y curashi di e soldanan, nan casanan y miembronan di famia.”

“E programa ‘Wounded Warrior Bonaire’ ta importante pasobra e ta brinda oportunidad pa apoya e soldanan. Caradonna ta contento di por duna algo bek na e individuonan increibel aki y yuda mostra nan e mundo submarino, unda lechonan ta irelevante,” Tim Webb, presidente di Caradonna Dive Adventures a bisa. Webb, y su ekipo di



sambuyadonan profesional di Caradonna riba tereno di biahenan di buceo, for di dia cu ‘Wounded Warrior Scuba’ a cuminsa na 2006, ta dunando aportacion na e proyecto.

Boneiro ta trahando estrecho cu e programa ‘Be A Diver’ pa selecta y trece e soldanan aki tur aña riba e isla. Te cu awor mas di 100 ‘Wounded Warriors’ y nan acompañan-

tenan a disfruta di Boneiro su buceo nan increibel, su hospitalidad generoso y estilo di bida relaha.

“Sambuyamento ta un actividad cu tur hende por disfruta di dje. Tur aña e industria di buceo ta cera cabes hunto pa pone ekipo, tempo, actividadnan, cuminda y mas disponibel, pa muestra mundo cu desafionan fisico no ta importante si bo kier sambuya,” Tom Ingram, Ehecutivo Director di DEMA ta splica. “Nos ekipo bou di guia di ‘Big Wave’ Dave Reidenbach, ta anhela pa e evento aki tur aña. Ki un manera increibel pa duna bek y duna reconocimiento na soldanan cu a sacrifica asina tanto pa nos pais.”

E lista di sponsornan pa e di 10 aniversario pa e evento aki ta inclui: 9 Line LLC, Adams Unlimited Public Relations & Marketing, Air Hogs SCUBA, Blue Water Divers, Bonaire Animal Shelter, Bonaire KFC, BonPhoto, BonaireTalk.com, Bonaire Quad Tours, Bonaire Tours & Vacations, Budget Rent A Car Bonaire, Cadushy, Captain Don’s

Habitat, Janet Thibaut iden feliz memoria Captain Don Stewart, Caradonna Dive Adventures, Inc., CIEE Bonaire, Destinations Weddings & Honeymoons Magazine, Discovery Dive World, Disabled Sports USA, Diver’s Diner Bar & Grill, DEMA/Be a Diver, DiveNewswire, Dive Training Magazine, Dr. Jeffrey Osburn, Elements Bonaire, Father Edward J. Giorgio, VA Post 689, Henderson, H.S.A. International Training Center of New Jersey, Islands Magazine, Iron Order Motorcycle Club Bonaire (Caribbean Pirates Crew), James Howard Creative Group, Jewel of Bonaire, Kevin y Sharon Pursley, LeisurePro, Marlboro High School, Mivabo, Oceanic, Omnicom Media Group, Patriots For Disabled Divers, Princeton Tec, Rento O Fun, Rum Runners Bonaire, Scuba Diving Magazine, Scuba Emporium, Sea & Sea, Sport Diver Magazine, Stinapa, Task Force Dagger Foundation, Taxi Association Bonaire, Texas Dive Center, Tourism Corporation Bonaire, Wounded Warrior Project. □





# Rebelion di catibonan ta inicio di emancipacion di pueblo

**WILLEMSTAD - E dia 17 di augustus 1795 no ta solamente rebelion di catibonan. E ta un inicio sumamente importante den emancipacion di e pueblo di Corsou.**

Rebelion di catibo ta un lucha di emancipacion di hende pa igualdad y respet pa otro, sin importa nan rasa, educacion, posesion financiero of economico. Aunke

na 1863 a aboli sclavitud, den practica, e falta di igualdad entre hendenan di color y hendenan blanco no a termina riba ningun tereno. Asina Pueblo Soberano ta remarca. “Den e contexto aki nos mester mira e lucha pa igualdad y emancipacion economico financiero di e clase trahado den nos haf, cu tabata na iris di e welga cu Felix Chakutoe (dfm) a lidera na aña 1922”. Segun Wilsoe, tambe por

mira e lucha di dia 30 di mei 1969 como uno pa igualdad y emancipacion economico financiero, caminda tambe tabata lucha pa igualdad laboral pa e trahadonan den e sector petrolero. Otro lucha pa reconocemento y igualdad ta e lucha pa emancipacion politica unda pueblo di Corsou haya derecho di voto pa tur hende sin importa nivel di educacion, posesion economico of fi-

nanciero. E lucha aki a culmina na 1948. Den mesun cuadro mester pone e lucha pa emancipacion politico di sr. Moises Frumensio ‘Doktor’ da Costa Gomez y tambe di Ephraim Jonckheer na aña 1954 pa Antia por haya e reconocemento politico cu a wordo hancra den nos Statuut. Actualmente, tambe por mira e lucha pa Corsou, St.

Maarten y Aruba haya respet den reino ora ta atende cu asuntonan interno autonomo di cada pais despues di 10 di october 2010.

E puntonan aki ta musta y ta indica con importante e rebelion di e catibonan tabata na 1795 pasobra e tabata un lucha pa existi igualdad y respet sin importa ningun tipo di condicion racial ni economico. □

## Merca ta entrega Corsou \$873,127.57 confisca di labamento di placa

**WILLEMSTAD - Representantenan di U.S. Drug Enforcement Administration (DEA), di e distrito di Puerto Rico, recientemente a entrega na minister di husticia, Nelson Navarro y hefe policial Albert Sambo un check na balor di US \$873,127.57 pa gobierno di Corsou.**

E fondonan ta representa 25 porciento di e total di placanan confisca durante un investigacion tocante labamento di placa.

Durante e presentacion, Consul General Kanga a bisa entre otro cu confiscacion di propiedad ta e hermentnan mas importante di ley awendia pa combati organizacionnan criminal.

“Y awe nos ta aplaudi y reconoce e esfuersonan di dos partner fuerte den e lucha contra di traficacion di droga y labamento di placa: Corsou por ta un isla chikito, pero e ta cumpli como miembro di e esfuersonan mundial pa combati e primonan aki”.

Cuerpo policial di Corsou a suministra a informacion na Merca relaciona cu fluho significativo di placa riba cuenta di banconan Mericano na Merca. E placa aki ta relaciona cu investigacion di labamento di placa na Venezuela. Den un carta fecha 2 di juni, DEA di e distrito di Puerto Rico a participa cu ta comparti 25 porciento di e placanan confisca cu gobierno di Corsou. □



## Mester elimina cobramento di impuesto riba placa di cesantia

**WILLEMSTAD - Den un carta cu el a dirigi na Gobernador di Pais Corsou su Excelencia, Lucille George-Wout y tambe na Minister encarga cu Asuntonan Social y di Labor, Ruthmilda Larmonie-Cecilia, Mel Simmons como presidente di e sindicato BTG ta haci un peticion pa considera tanto e cesantia liber di impuesto y pa considera e fondo di cesantia como un liber di pretension di impuesto. El a indica cu e ta aplaudi e echo cu e lider di Frente Obrero Anthony Godett tambe a muestra su preocupacion pa e asunto aki.**

Ta for di aña 1983 cesantia ta existi y e ultimo dies añanan a cuminsa kita impuesto for

di esaki. Simmons ta splica cu cesantia ta algo di urgencia cu ta yuda e trahado ora cu e perde trabou mientras e ta buscando otro trabou. Den nos areglonan di trabou tin para cu un doño di trabou no por kita bo mientras bo no tin pensioen si no tin motibonan di urgencia cu presenta na e momento ey. Den cierto caso bo ta ripara cu for di ora cu un trahado yega cierto edad ya e doño di trabou ta ofrece cesantia pa e bay. Mayoría di biahá e trahadonan aki ta labora den e sector di construccion.

Mester bisa cu e doño di trabou ta paga 40 florin pa aña pa cada trahado y for di momento cu paga e placa aki ya a kita impuesto for di dje prome cu e yega den e fondo. Den e caso aki na momento

cu e placa yega e fondo y cu mester paga e trahado ya e impuesto ta kita caba. Segun Simmons na varios ocasion el a acerca un inspector di belasting pa splica esaki pero lamentablemente e no ta compronde con e sistema di cesantia ta funciona.

Den e caso aki, gobierno y Minister di Asuntonan di Labor mester tuma un decision y tuma conseho cerca departamento di inspeccion di labor, pero den e caso aki e Minister no kier pa e servicio aki funciona. Den e areglo di cesantia niun caminda ta para cu mester kita impuesto for di esaki. Eynan ya caba no por kita belasting y na di dos luga e cen cu tin den e fondo ta pa paga e hendenan. Aki nos no por papia di niun cambio di ley pasobra e ley

t'ey caba y ta solamente mester interpreta e ley manera e ta. For di aña 2008 ta bringando cu SVB y fondo di cesantia pa nan compronde e asunto pero e ta kere cu no tin boluntad pa compronde esaki. Loke cu gobierno ta haci ta kita tur cen for di tur hende y asina kibra e economia di e Pais aki. Segun Simmons esaki ta manera un asunto cu ta riba encargo di otro nan den Reino pa haci esaki pasobra ta riba tur cos ta kita impuesto siendo cu no tin derecho pa haci esaki. E unico cu por haci algo ta e Minister di Asuntonan Social y di Labor. Simmons ta sugeri Minister pa bay tira un bista den e ley. Ta remarcabel cu niun hende no kier respecta e derecho di e trahadonan. Esun cu a grita mas duro cu nos mester siña

respecta gobierno y gubernacion ta nos Prome Minister Ivar Asjes y Simmons ta di opinion cu etica ta bisa cu si comunidad mester duna respet anto comunidad tambe ta spera respet di parti di gobierno.

Riba e pregunta si no ta recomendabel pa bay corte, el a indica cu den un caso asina corte lo bisa cu no por husga e caso aki y e trahado lo perde atrobe. Como hurista Simmons ta opina cu nos leynan laboral no ta deficiente y den cierto caso nos leynan ta bisa cu ora un ley no ta duna niun di e dos partidonan e beneficio, bo tin cu tuma e banda di esun cu ta mas suak. Ni e pida ey no ta wordo aplica, loke ta un asunto sumamente lamentabel di acuerdo cu Mel Simmons. □



## Depay ta yuda United yega mas cerca di rond di grupo den Champions League



**MANCHESTER, Inglatera (AP) – Ta posibel cu Manchester United a haya nan strea nobo pa yena e number 7 iconico di e club.**

Memphis Depay a yuda United yega mas cerca di cualifica pa e rond di grupo di Champions League diamars, ora cu el a anota 2 gol den prome mita di wega y a realiza un asistencia pa Marouane Fellaini su gol den tempo adicional. Asina nan a yuda Manchester United gana Bruges cu score di 3-1 den e prome rond di nan serie di playoff. “Mi kier sunch’e awe nochi”, Louis van Gaal, manager di United a bisa di Depay. E Hulandes di 21 aña a firma cu United di PSV



Eindhoven durante zomer, pa 25 milyon euro, e ta conoci como un di e prospectonan di mas grandi na Europa actualmente. El a haya e camisa number 7 di United, cual a wordo bisti pa hungadonan grandi di United, esta George Best, David Beckham, Eric Cantona y Cristiano Ronaldo. Ta hopi trempan ainda, solamente 3 partido pa ta exacto, pero Depay ya ta birando un hungado faborito na Old Trafford. □

## Despues di cancer, Vicky Duval ta haya un wild card pa US Open

**WHITE PLAINS, N.Y. – Vicky Duval a haya un wild card pa participa na cualificacion pa US Open, un siman despues cu el a cuminsa hunga bek,**



**despues di a recupera pa un aña largo, di Hodgkin's lymphoma.**

E tenista di 19 aña a gana 2 wega di singles na un torneo di \$25 mil na Landisville, Pennsylvania siman pasa, cual ta su prome accion desde cu el a yega e di 2 rond di Wimbledon na juni 2014. Poco despues di esey, Duval a anuncia cu e tin cancer. Duval a haci un impacto na US Open na 2013, ora cu el a derota e campeón di 2011, Sam Stosur den e prome rond.

E ta entre e 16 hungadonan cu nan cualificacion wild



card pa hunga na Flushing Meadows a wordo anuncia diamars, pa US Tennis Association. E rondnan di cu-

alificacion ta wordo hunga di dia 25 pa 28 di augustus, e torneo mes ta cuminsa dia 31. □

## Bryan Mitchell di Yankees riba lista di lesiona

**NEW YORK (AP) – Un dia despues di a ricibi un bala den cara, pitcher Bryan Mitchell a wordo poni riba lista di lesiona di 7 dia diamars.**



E tabatin un blousa grandi bou di su wowo, pleister riba su nanishi, pero e tabata di bon animo, ora cu e tabata discuti e momentonan despues cu Eduardo Núñez a bati un linea cu a dal e den cara.

“Obviamente el a dal mi den cara, pues mi tin dolor”, Mitchell a bisa, mustrandona su cara. “Pero den gran parti, mi ta kere cu e por tabata pio. Mi ta sinti manera mi por tabata sinti hopi mas pio cu awo.”

Mitchell a wordo benta pa e linea, y despues e bala a bons bay den centro pa un RBI



single pa Núñez. Mitchell tabata benta abou pa mas cu un minuut, pero el a cana baha

veld cu asistencia di 2 miembro di personal di training di Yankees. □



*Na Caracas*

## Dos hende aresta en conexion cu asesinato di abogado Mericano

**CARACAS, Venezuela (AP) – Autoridadnan Venezolano a aresta 2 homber a base di acusacionnan relaciona cu e asesinato di un abogado Mericano, na su cas na Caracas.**

Fiscal di estado Luisa Ortega Diaz a bisa diamars, cu 2

homber di 20 y pico aña, a wordo aresta en conexion cu e morto di John Ralston Pate di 70 aña. Pate a wordo haya morto den su apartamento dia 9 di augustus ultimo. Su compaño, Sally Elizabeth Evans a wordo haya herida. Pate su yiu homber a bisa cu e atake tabata parce un robo cu a bay robes.

Despues di e asesinato, embahada Mericano na Caracas a publica un declaracion recordando Mericanonan cu e ciudad ta keda un luga peligroso.

Pate a muda pa Venezuela den añanan 1970, y a yuda construi un comunidad di expatriado. □

## Nieto di Mandela aresta pa supuesto violacion na Zuid Africa

**JOHANNESBURG (AP) – Un homber identifica como un di Mandela su nietonan, a wordo aresta pa supuesto violacion di un mucha muhe di 15 aña, polis di Zuid Africa a bisa diamars.**

Mbuso Mandela di 24 aña

ta deteni pa polis y lo aparece den corte na Johannesburg diabierna awo, vocero di polis, Mashadi Selepe a bisa. El a aparece brevemente den corte dialuna, ora cu el a wordo acusa di violacion. E violacion, supuestamente a tuma luga na un restaurant na Greenside, un bario di Jo-

hannesburg, dia 7 di augustus, Selepe a bisa. E asunto a wordo reporta na polis un siman despues y Mandela a wordo aresta diasabra, el a bisa. Mbuso Mandela ta un di difunto Nelson Mandela su 17 nietonan. Mandela a fayece na 2013 na edad di 95 aña. □

## Dokternan na Guatemala ta bisa cu ex dictado Rios Montt tin demencia



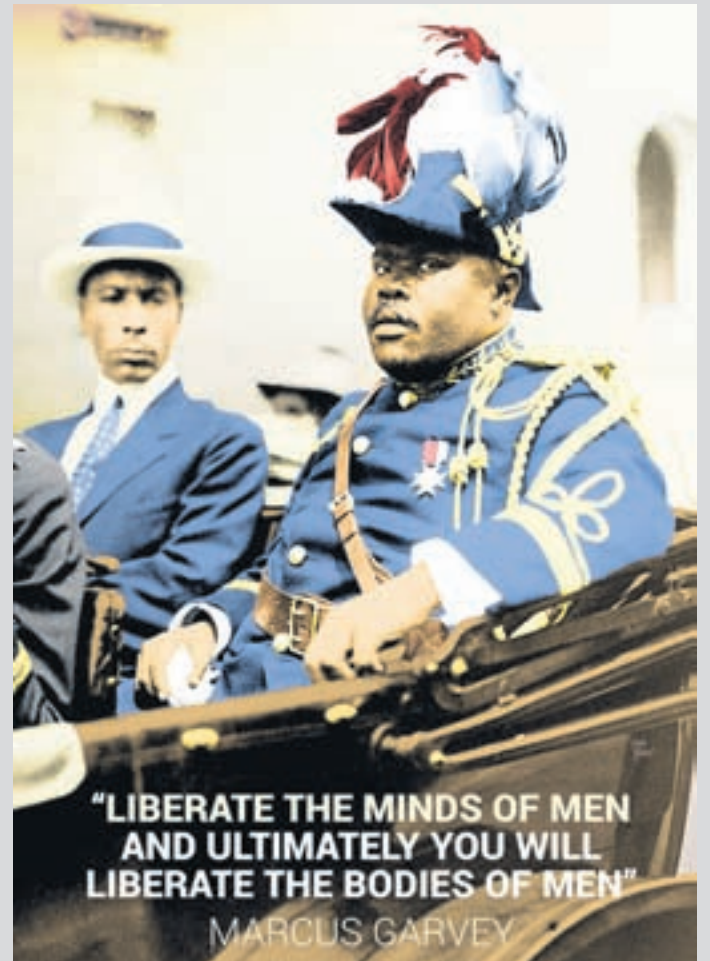
**GUATEMALA CITY (AP) – Un corte na Guatemala cu ta supervisando e caso di genocide contra ex dictado Efraín Rios Montt a scucha testimonio cu e ta sufri di demencia.**

Walter William Rinze Turton ta parti di un team medico cu ta evaluando si e ex general di 89 aña tin demencia relaciona cu malesa di curason y presion halto.

Fiscal ta acusa Rios Montt di ta responsabel di morto di 1771 Maya Ixil, na man di ehercito bou di su regimen na 1982-83.

Na 2013 el a wordo sentencia na 80 aña di prizon, pero a kita e conviccion despues.

## Jamaica lo converti Garvey su cas di infancia den un sitio di herencia



**KINGSTON, Jamaica (AP) – Minister di cultura di Jamaica ta bisa cu gobierno lo drecha e cas di infancia di lider nacionalista Marcus Garvey, den un sitio di herencia.**

Lisa Hanna a bisa cu su ministerio kier hende bishita e cas na St. Ann y a rindi tributo na un homber cu a laga un gran patrimonio atras. No a duna un fecha pa e proyecto. Garvey a funda Universal Negro Improvement As-

sociation na Jamaica na 1914. El a inspira miyones di hende, mientras e tabata transforma su asociacion den un movimiento masal mientras e tabata na New York.

El a wordo condena na Merca pa fraude di post y a wordo deporta pa Jamaica na 1927. El a fayece na London na 1940.

Garvey tabata e prome persona pa wordo nombra un heroe nacional Jamaicano, despues di e independencia di e isla na 1962. □

Rios Montt su team legal ta argumenta cu e no por comprende e procedimentonan

ni asisti na su defensa, pues e no ta competente pa ta parti di e apelacion. □



# BACK to School

## WITH MY KINDA SMARTPHONE

Bird W8   
Prepaid Smartphone

Af. 219,-  
+ Case

Available Colors



FREE:  
750 MB  
1200 MIN  
50 SMS

WIN  
1 year  
of monthly  
SURPRISES

Purchase a Bird W8 smartphone in prepaid and receive a free Combi bundle valid for 7 days. Receive a voucher to win a year long every month different prizes. Promotion is valid from 10th of August until the 31st of August 2015.



SETAR





Hobennan bailarin cu presentacion na Disney

Lesa B6



Drs.Marisol M.Krosendijk, psicologo : Bay Bek Scol

Lesa B8



Scol pa Polis Edgar J. "Watty" Vos a celebra 40 aña

Lesa B16

# BON DIA *Aruba*

Diaranson 19 di Augustus 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-704

*Campeonato Heineken di Aruba Softball Bond a continua*

## **Eagles ta blankia Cheetah mientras Aruba Bank Lady Tigers ta gana Tanki Leendert Pico Bello**



Lesa B4

*Vandana Geerman*

## **E di 9 graduado di Bachelor Degree den Social Work and Development**



Lesa B10

*Abogado mr. Ronny Wix:*

## **Si tin refinaria no lo tin un Hotel Bahia Principe pa Aruba**



Lesa B5

*Minister di Husticia mr. Drs. Arthur Dowers:*

## **Aruba ta conta cu un Cuerpo di Polis integro y profesional**



Lesa B2



*Minister di Husticia mr. Drs. Arthur Dowers:*

## Aruba ta conta cu un Cuerpo di Polis integro y profesional

**ORANJESTAD-** Na ocasion di celebracion di 29 aña di Cuerpo Policial Aruba y 40 aña di e Academia Policial E.J. "Watty" Vos, Minister di Husticia mr. Drs. Arthur Dowers a expresa su palabranan di felicitacion na tur cu ta traha den e organizacion policial.

E ta masha orguyoso di e caminda largo cu a cana den e trayecto di integridad y profesionalismo, te cu nos por a yega na e nivel unda nos ta awe. No solamente respeta localmente, pero specialmente internacionalmente.

Cu regularmente ta organisa cursonan di e Academia Policial di Hulanda, den cooperacion cu nos mesun Aca-

e Cuerpo y e inversion grandi cu a haci e ultimo añanan den educacion y preparacion di cada un miembro di e organizacion.

Cu nos tin un nivel di solucion di casonan criminal di mas halto den e region, tampoco ta algo cu ta sosode pa suerte.

Nos no por controla y evita cu ningun crimen ta tuma luga, pero si nos por garantiza cu ta investiga cada caso di tal forma cu nos ta hisa e nivel di porcentahe cu ta soluciona e casonan ey. Claro cu tin casonan cu nunca a soluciona, mescos ta sosode rond mundo. Pero compara cu otro paisnan, nos nivel di solucion di casonan ta hopi mas halto cu e averahe.

trenamento extenso den e Academia di FBI na Merca. Tambe tin otro nan cu a bay Hulanda pa profesionalisacion nan mes den varios tema y experticio. Asina regularmente nos sa extende nos experticio na paisnan den region, mirando nos experiencia amplio riba varios tereno.

Riba un momento manera esun aki, unda e Cuerpo di Polis ta celebra 29 aña di existencia, ta bon pa para un rato keto na e caminda largo cu nos a caba.

Tene cuenta cu nos a cuminsa for di nada na aña 1986, sin cu nos tabata suficiente bon prepara pa para riba nos mes. Claro cu den e proceso nos a dal nos cabes no un ni dos, sino varios bes. Pero



cada fayto tabata un estimulo pa nos pa haci esey miho e siguiente bes te cu awendia nos ta hopi miho prepara.

Mesun cos ta conta pa e Academia Policial Watty Vos, cu a cuminsa na Augustus 1975, pues 40 aña pasa. Imagina bo cu Minister Watty Vos qepd a percura pa nos tin nos mesun "Scol pa Polis" prome cu nos tabatin nos mesun Cuerpo di Polis mes!

Pero awendia ta brinda mucho mas oportunidad cu solamente educacion policial, pasobra extende nan lesnan pa otro organisacionnan den husticia, Aduana, Warda

Costa, IASA y asina por sigui menciona. Te hasta for di nos islanan ruman sa bin studian-tenan regularmente pa studia na nos Academia Policial.

"Mi ta gradici boso cada un pa e esfuerso di tur dia, pa lanta for di cama tur mainta y pensa con por haci un diferencia pa haci e pais aki mas sigur y un miho isla pa biba", asina Minister mr. Drs. Arthur Dowers a expresa na momento di felicita e Polisnan riba nan dia. "Mi ta spera nos bon Dios drama su bendicion riba cada un di boso, proteha Boso den Boso trabou y yuda Boso den mantene nos cayanan mas sigur".

demia Policial di Aruba no ta pa coincidencia. Cu Boneiro, Corsou y Sint Maarten ta manda nan Polisnan na Aruba pa sigui curso den varios tema, tampoco ta sosode pasobra nos ta strategicamente situa den Caribe. E tin di haber cu e nivel di profesionalismo di e Polisnan den

Esey tin di haber tambe cu e preparacion cu Mando Policial mes a impone riba su mes y riba e ekipo cu ta sostene e maneho y ta mantene e vision y mision di Cuerpo Policial Aruba riba e mesun liña. Asina tin algun Inspector di Polis cu a sigui en-



**Pa AVISO den nos Corant**  
aviso@bondia.com



## Bishitantenan ta impresiona cu ambiente di nos Caya Grandi renoba

**ORANJESTAD** –Ora bishitantenan ta yega Aruba, y specialmente si a yega di bishita nos isla den pasado, nan ta haya un impresion grandi di e diferencia di aspecto di deteriora cu Caya G.F. Betico Croes tabatin, pa e diseño luhoso y limpi cu tin actualmente.

Durante e ‘Back to School Bazaar’ cu a tuma lugar diabierna y diasabra ultimo, a topa cu turistanan cu a expresa nan admiracion pa e ambiente dushi cu ta reina den Caya Principal awo y con dushi ta pa haci compras eyan.

Tras di e iniciativa publico a bin un lista di inversionnan priva di parti di comerciante y propietario di edificio. Nan a drecha nan structura di paden y pafo pa asina keda na e nivel halto cu awo Caya Grandi tin. E plan ta uno cu ta keto bay den ehecuracion mirando e construccion cu andando di Plasa Padu den Centro di Gobernacion, Welcome Plasa banda di Waf di Crucero y tambe e cayanan paralelo di caya principal di Oranjestad.

Maria Piña ta un bishitante di Venezuela cu ta di vakantie. El a expresa cu e ta masha satisfecho cu e ofertanan di e tiendanan y sigur esunnan cu tabatin durante e dos dia di bazaar pafo bou di tentnan. Tambe tabatin e parti di entretenimento cu a duna Caya Grandi un ambiente totalmente diferente y hopi agradabel. “E prijsnan ta hopi bon, tin hopi actividad riba e plasanan,” el a bisa. “Nos a gusta e musica y e hendenan.” Tambe Piña a remarca e ambiente di seguridad y tranquilidad cu ta gosa di dje mientras cu ta haci compras.

E sensacion ey ta bay sigui crece un bes cu e renobacion di Caya Grandi traduci su mes den mas teras di restaurant. Esaki ta un idea cu Gabinete Mike Eman a pre-



senta na tur comerciante den centro di ciudad, banda di e posibilidad pa drecha e di dos piso di nan edificionan pa crea apartamento y luganan di biba pa estudiante y/of turista mes. E idea tras di esaki ta pa mantene un dinamismo den caya cu ta haci e area uno mas productivo durante dia y anochi y cu, consecuentemente, ta core cu antisocialnan.

Esaki ta un posibilidad cu nos hendenan por disfruta di dje ki dia cu ta y bishitantenan manera Mena Domacasse,

for di Boneiro, ta aprecia tambe. “Cambionan ta bunita pa weita y pa cana aden,” el a comenta riba e aspecto nobo di Caya Grandi. “Nos a bin

cana y keiro den caya. Si nos cana y weita algo bunita, nos ta cumpra y ora hamber dal tambe nos ta bay come aki mes.” □







## Big Leaguer Melvin Mora anuncia su proyecto

**Durante un conferencia di prensa na Estados Unidos e deportista di baseball profesional cu ta forma parti di e Hall of Fame di Baltimore, no por a contene su emocionnan pa comparti su siguiente proyecto cual ta un Baseball Academy na Aruba.**

Minister Otmar Oduber ta bata un di e invitadonan special di Sr. Mora y a ricibi e confirmacion di un inversion miyonario cu e Hall of Famer aki lo kier mira na Aruba. Sr. Oduber ta comparti cu durante Melvin Mora su bishita na Aruba recién, el a keda encanta cu nos isla y cu porcierto ta un conoci di nos talenonan local. Ta asina cu Sr. Mora a



comparti veld cu compañeronan di Orioles manera ta Sidney Ponson, e conoce tambe Eugene Kingsale y Radames Dijkhoff. Tambe Calvin Maduro cu keto bay ta traha



di cerca cu Baltimore cual recientemente a firma un otro talento local den persona di Gillian Wernet.

Minister Oduber ta elogia e hecho cu Melvin Mora awor ta cla pa establece un academia di Baseball na Aruba cu ta beneficia no solamente e hobennan di Aruba pero henter region di Caribe y Latino America. E mandatario ta sigui bisa: “Ma comenta esaki caba cu mi colega e Minister di Deporte, y mi por bisa cu ta henter Gobierno di Aruba ta entusiasma cu e idea aki.

Mi kier a gradici Melvin, cu promedio di e organizacion di Baltimore, dentro di poco ta inicia cu un proyecto hopi bunita. Esaki ta encera cu muchanan cu no tin manera pa ta den e deporte na Aruba, lo ricibi e ekiponan necesario pa practica baseball.

” Na luna di october lo tin un proyecto piloto encabesa pa e organizacion di Baltimore unda nan lo percura pa tur e muchanan den bario ricibi e ekiponan. Esaki den anticipacion pa e Baseball Academy di Melvin Mora riba nos isla. □

## Campeonato Heineken di Aruba Softball Bond a continua

**Eagles ta blankia Cheetah mientras Aruba Bank Lady Tigers ta gana Tanki Leendert Pico Bello**

Campeonato Heineken di Aruba Softball Bond dedica na baluartenan Marianella Danies y Ramiro Lopez a continua diadomingo ultimo riba veld di Kudawecha cu 4 tremendo partido. Den cat-

egoria Femenino AA e fuerte ekipo di Eagles a baha fuerte riba Cheetah derotando Cheetah 8-0. Eagles 8 careda, 4 hit, 0 error. Cheetah 0 careda, 1 hit, 2 error. Millizienne Richardson ta bay henter e ruta lansando un “one hitter” poniendo un victoria mas riba su nomber. Zydha Henriquez ta resulta pitcher perdedo ricibiendo relevo

den di 3 inning for di Marietjie Werleman. Miho batiadonan pa Eagles ta Gilda James 2-2, Jesselyn De Kort 2-1 y Mellizienne Richardson di 1-1 aportando na su propio causa. Pa Cheetah e unico imparable a wordo conecta pa Milviene Henriquez kende a bay di 3-1. Den di dos partido di diadomingo Aruba Bank Lady Tigers a derota



Tanki Leendert 6 pa 4 den un partido hopi cera. Aruba Bank 6 careda, 6 hit, 2 error. Tanki Leendert 4 careda, 2 hit, 2 error. Mandy Angela kende ta drenta releva Rian-gela Flanegin den di tercer entrada ta bay cu e victoria.

Rubia Ras ta cubri henter e ruta pa Tanki Leendert pero mester conforma su mes cu e derota. Pa Aruba Bank Lady Tigers a luci na bate Rian-

gela Flanegin 2-2, Nikkaela Jacobs 2-1, Yonina St Yago, Carienne Brete y Rudlyn Ras tur a bay di 3-1. Pa Tanki Leendert a destaca na plato Mildred Kock y Gilliane Croes ambos di 3-1. Campeonato Heineken di ASB ta continua e siman aki diaran-son y diabierna cu weganan tanto na Kudawecha como na Pos Chiquito. Bin tereno bin apoya Bo ekipo preferi. Softball den pleno desaroyo. □





Abogado mr. Ronny Wix:

## Si tin refinaria no lo tin un Hotel Bahia Principe pa Aruba



Oranjestad – Abogado mr. Ronny Wix ta representante legal di Grupo Pinjeros y e hotel Bahia Principe. Nan ta cla pa cuminsa inverti 200 milyon dollar y

ta den un fase casi cla segun e abogado.

No solamente Grupo Pinjeros pero otro grupo nan tampoco lo haci inversion unda

tin un refinaria menos di un kilometer.

E gobierno semper a bisa cu e refinaria no ta di nan. Basa riba e diferente publicacion cu a pone cu e refinaria lo wordo desmantela. Si gobierno den tanto tempo no dicidi riba e futuro di e refinaria, e grupo no ta interesa pa sigui cu e hotel. Personalmente e abogado no ta kere cu hende lo inverti na San Nicolas si tin refinaria.

Añanan largo Aruba a haci tur

man y obra pa logra haya un grupo inversionista den San Nicolas.

E refinaria su presencia semper a stroba. Aunke, e banconan ta pushando pa e proyecto cuminsa, Abogado mr Ronny Wix a splica cu e cliente no kier habri un hotel si tin e refinaria y si no tin claridad avor nan lo stop e proyecto.

E hotel lo tabata den dos fase. Lo tin 1000 hende den fase di



construccion di e hotel. Ora esaki lo caba, e fase operacional lo cuminsa. Despues, lo sigui cu e parti di empleado unda 1200 persona lo traha directamente pa e hotel. Mr Ronny Wix a splica mas riba henter e situacion mustRANDO cu na final e doñonan tin e palabra final pero tin indicacion cu si tin refinaria no lo tin un Hotel Bahia Principe pa Aruba. □

Prome Minister Mike Eman:

## Concept di ley di CAFT ta cla



ORANJESTAD- Despues cu conseho consultativo a duna conseho negativo riba e prome concepto di ley pa cu supervision financiero di Aruba, e di dos concepto, despues di un bay bin entre tur par-

tido involvi ta cla, segun Minister President Mike Eman. E mandatario a splica cu e partidonan a yega na otro riba e protocol.

E acuerdo original tabata pa

dia 1 Augustus lo tin un ley pasa den parlamento y e concepto di ley a bay hopi trempan conseho consultativo pa alcanza e fecha, el a bisa. E reaccion di conseho consultativo tabata un poco inespera, pero ta p'esey nan t'ey tambe, pa ta sigur cu e ta cumpli cu constitucion di Aruba y e statuut di Reino Hulandes, Minister Eman a laga sa. "Esaki tabata un concepto di ley basa riba e concepto di ley cu nos a palabra cu Hulanda y esey kiermen cu no tabata manera un fout di Aruba so of fout di Hulanda.

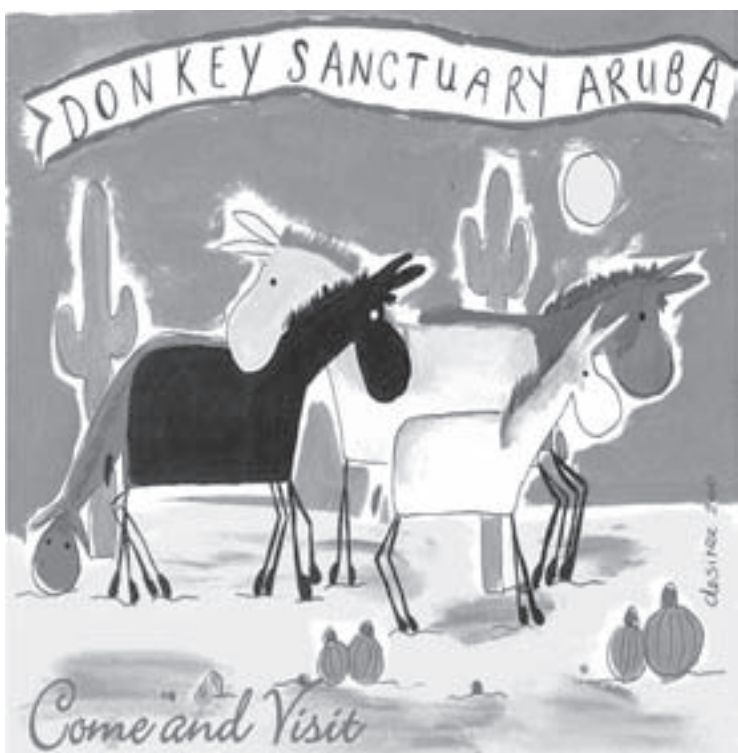
Ta hunto nos a prepara, bisa esaki lo tabata e concepto, pero asina mes conseho consultativo tabata hopi cla den su punto di bista cu asina nan no ta kere ta e miho manera pa por ehecuta e decision di e protocol," Minister Eman a bisa.

E proceso di haci cambianan a tuma su tempo pasobra tanto Aruba y Hulanda mester duna nan opinion, pidi conseho consultativo conseho, etc. Fin di siman pasa a wordo aclara cu un di dos concepto cu ta sinti cu tin aprobacion di Reino Hulandes tambe y a tene hopi consideracion cu e punto nan cu conseho consultativo a duna nan punto di bista riba nan. Eman a bisa cu awo tin un ley balansa cu ta cumpli cu e necesidad cu gobierno mes tambe tabatin pa un Fiscal Consul y, na mes momento, e ta cumpli cu e inquietud di Hulanda pa tin un forma of otro pa participa den e vigilancia di e presupuesto di

Aruba.

Segun prome mandatario, Aruba a bisa "absolutamente no" pa bin cu un Rijkswet y cu si lo acepta un landsverordening transitorio y Hulanda a bay di acuerdo cu esaki y cu nan envolvimento ta keda cambia y cu e supervision ta stop na momento cu Aruba alcanza un "balanced budget" na 2018. Aruba ta un pais autonomo cu no a pidi ni a haya "schuldsanering" y inversionnan entre otro den zona liber, na balor di mas di 3.2 milard florin for di Hulanda, manera Corsou y Sint Maarten, Minister Eman a remarca. E debe di e dos islanan a wordo sanea y pa motibo di esey nan a bay di acuerdo cu un supervision financiero, cual ta algo cu no tabata aplicabel pa Aruba.

Pa motibo di esaki, tin comprension pa e inquietud di Hulanda pa participa na e decisionnan pa yega un "balanced budget" mas lihe posibel, Minister Eman a expresa. Na momento cu yega e "balanced budget", nan participacion no ta bay ta necesario mas, paso no tin placa di Reina Hulandes of Hulanda hinca den henter e proceso pa nos yega nos propio "balanced budget", el a añadi. Prome Minister Eman a bisa cu Aruba no tabata kier keda den conflicto y diferencia di opinion cu Hulanda y a dicidi cu no, paso no tin placa di Hulanda involvi, no lo laga nan participa. Un impasse no ta saludabel pa e ambiente den Reino. Awo e responsabilidad ta wordo comparti entre Aruba y Reino Hulandes. □





**OPENBARE AVONDDLEERGANGEN ARUBA  
BEROEPSONDERWIJS**



**INSCRIBI**

Bo ta creativo, responsabel, motiva y gusta traha cu bo man. Anto un opleiding na OAA Beroepsonderwijs scol anochi di ofishi ta net loque bo ta busca. Check nos out na 5827324 of bishita nos website: [www.oaa.aw](http://www.oaa.aw)  
Inscribi pa aña escolar 2015–2016



# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



**Pone clasificado den e seccion aki?**  
Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)  
**Completamente gratis!**

Bo kier wak e portret? Bai riba [Arubadeal.com](http://Arubadeal.com) y jena e 'Quick code'.

## Mucha

Mi tin stroller di mucha homber color bruin full completo si bo ta interesa por yama na 741-7858; afl.200. (Quick code: 015203).

## Auto & Aceso

Mi ta bende Lexus LS400 1997. Mi ta bende pa autoparts. Prijs ta discutibel. Yama: 7355451. (Quick code: 013942).

Ta bende: un Ford Ranger 2003 motor den super bon condicion. Yama pa mas informacion. Prijs ta negociabel. Yama: 660-0959 (Quick code: 013937).

Ta bende: 5 Rim pa Jeep, size 15, 5 bolts. Prijs Afls 150.00. Yama 593-6301. (Quick code: 015214).

Pickup Ford Ranger 99 au-

tomatico bon condicion core bon. Yama 7428325; afl. 1.950,00 (Quick code: 13911).

Set di Rim 16 inch, 5 bolts. AFL 500,- of deal pa rim mas grandi. Yama of Whatsapp mi na 568-4834; afl. 500,00. (015209).

Auto ta start core. Automatic Motor 4F. Bon Body. Cd-player. AFL 1600,- Set di 4\* Rim completo. Yama of Whatsapp 568-4834. (Quick code: 015208).

Ta bende of deal: 1993 MR2 GTS turbo den super bon condicion. E ta full stock nada cambia, niun problema. Tur cos ta traha bon e tin airco cu ta fria. Prijs 9000 of duna mi bo oferta of por deal pa un 4 porta. Mester manual y cu niun problema. Pa mas

informacion whatsapp mi na +29766-28195; (Quick code: 015168).

Ta bende Dodge Caravan 2002. Automatic den bon condicion. Yama na e telefon 565-5561 pa mas informacion; afl. 4500,00. (Quick code: 015156).

## Cas & Decoracion

Ta bende un kitchen cabinet, yama na 600-5410. (Quick code: 013925).

Set di comedor, cuater stoel cu cusinchi y mesa cu top di glas blanco. Yama: 586-6770; afl. 1400,00. (Quick code: 015199).

## Paña & Moda

Paña intimo femenino, panty di sizenan varia cada un pa 12 florin, di 3 en adelante pa 10 florin cada un, informacion

yama 742-7440 (Quick code: 13915).

## Computer & Telecomunicacion

Ta bende version completo di zumba fitness pa haci ehercicio di bo curpa na ritmo di baile, plus bo ta bay cu 1 c.d. extra di les Mills Body Combat pa train estilo di martial arts. Esaki ta 7 dvd high definition. Nan ta: step by step, activate, concertex, hilarate, mix, ripped, rush. Whatsapp 748-6805; afl. 50,00 (Quick code: 08842).

## Boto & Deporte Acuatico

Ta bende: Akona Wrsyuit Shorty 3mm, pa scuba dive, snorkel y free dive. Colonan ta preto cu blauw pa hende homber y preto cu ros pa hende muhe. Tin size Small, Medium, Large y X-Large. Nobo nobo/New! Sambuya

miho y mas confortabel, bin busca e wetsuit cu ta pas bo. Afls 135.00/. Yama 593-6301. (Quick code: 015216).

## Producto blanco & Electronica

Menos di un aña bieu! Den super bon condicion. Motibo di benta: mudamento. Por favor yama of whatsapp si ta interesa: 593-1272.; afl. 2000,00 (Quick code: 015217).

Ta bende: ps3 plus 13wega. 2controller. Yama: 7427941; afl. 450,00. (Quick code: 015211).

## Construccion & Hardin

Mueble di metal pa hardin of restaurant/cafe. 20 stoel y 5 mesa. Yama 587-9002; afl. 1000,00. (Quick code: 013928).

## Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Esaki lo sali tur diamars y diabierna riba pagina B6. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina [www.arubadeal.com](http://www.arubadeal.com) y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □

## Hobennan bailarin cu presentacion na Disney

### Studiantenan di Club di Movimiento ta haci nan soño realidad.

Nan ta den preparacion intenso pa nan presentacion riba e 'Disney Performing Arts OnStage' cual lo tuma luga dia 5 di October venidero. E proyecto ta celebra nan di 3 aña di e programa di Intercambio Cultural entre Aruba - Brasil.

E presentacion unico aki lo expresa e identidad cultural di Aruba den un forma y baile di sentimiento moderno.

Studiantenan lo participa na tayer di Disney diadomingo 4 di October na Epcot Center.

Studiantenan cu lo representa Aruba na Disney ta: Laura, Kyra, Camilla, Zhane, Serena, Amanda, Anejelik,

Natasha, Lisa, Angelica, Thiana, Ana Sophia, Nicole, Destiny, Kareem, Naomi,

Jeylynn, Camila, Laura Villeros, Laura Delgado, Danbi, Maya, Kyara,

Andreina, Rebecca, Thyrene, Jaimar, Carmen, Shadee, Andreia, Ariel, Florencia y Nathan.

Coreografia ta den man di Samanta Westera Juppa y Vivian Maduro Crespo.

Den number di studiantenan di Club di Movimiento, danki di curason. □





## TA BENDE

Pa motibo di viahe tin hopi articulo na benta y un auto BYD F3 2014 4 cylinder 7400km cori, automatic, a/c, alarm, reverse camera, electric windows, hand free smart system. Afl. 22.000,- prijs ta negociabel!! Pa mas informacion

**TEL: 746-1943**

## CONSTELACION DI FAMILIA

Terapia pa ordena y cura pareha, familia, placa. Pa mas informacion  
**Tel: 641-1224**

## TA BENDE

Cama king, pa mas informacion yama despues 5pm. Pa mas informacion  
**Tel: 600-0202**

## TA BENDE

Santo, piedra y graniet bon prijs, ta corta mata grandi y chiquito y ta benta sushi afo. Pa mas informacion  
**Tel: 562-2532**

## TA BENDE

Set di cama, cashi, lessenaar ect; Afl 2.750,00 Pa mas informacion  
**Tel: 593-7933**

## HASI CURA LIMPI

Nos ta chapi piki sushi y verf, bon servicio na prijs barata. Pa mas informacion  
**Tel: 561-4297 / 561-5179**

## SERVICIO PUBLICO

Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. Ta hasi instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker.  
**Tel: 566-5026**

## TA BENDE

Eenmanszaak di security, cu tur su papel update y no tin debe di belasting, pa reunion bo por yama o manda un whatsapp, mobil: Pa mas informacion yama  
**Tel: 600-0543**

## TA HUUR

Un camber cu tur cos inclui, cama frigidaire, television y airco. Pa mas informacion  
**Tel: 564-1979**

## TA BENDE

Ta bende demo pool pa bo cachu; \$ 135,- Pa mas informacion  
**Tel: 745-8918**

## SERVICIO PUBLICO

Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi na cas y tambe laba herida. Pa mas informacion  
**Tel: 748-3306**

## TA BENDE

Un Brother color fax machine, print - copy - scan - fax nobo bon prijs. 1 kashi paña preto ± 1.90m halto, 1 lesenaar Afl. 50,- **Tel: 561-7112**

## TA BENDE

Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup. Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup 1997 t/m 2002 single cab largo. Prijs ta negociable. Pa mas informacion  
**Tel: 584-5242**

**Clasificado**  
**MAX 20 PALABRA**

## TA BENDE

Un cas na Socotorolaan #25 Taxatie Rapport Awg. 278.000,- 3 camber - 2 baño, sala, comedor, cushina, patio. Situa central den Playa. Pa mas informacion  
**Tel: 593-0077 of 593-0909**

## SERVICIO PUBLICO

Sra. Peruana ta ofrese servicio di hasi cas limpi y tambe strika paña. **Tel: 600-3726**

## TA BENDE

Un 2 box y 2 colchon mnatrimonial. Pa mas informacion. **Tel: 641-1224**

## TA BENDE

Un frigidaire cu un stoof, casi nobo, un Television prijs barata. Pa mas informacion  
**Tel: 563-5566**

## SERVICIO PUBLICO

Paraiso de Rosas cuida pa hende grandi. Pa mas informacion  
**Tel: 586-9540/566-2687/ 749-7935**

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar. **Tel: 745-2305**

## SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito y grandi y ta tira sushi afo. Tambe ta bende santo graniet etc. bon prijs. **Tel: 562-2532**

## TA BENDE

Ganga y mas ganga, ora bo compra 20 saco di gordura di Afl. 5,- pa un. Nos ta entrega nan oferta di 1 di Aug te dia 15 Aug. St. Martha #12. **Tel: 564-4456**

## SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta bende santo, piedra y graniet na bon prijs. **Tel. 562-2532**

## TA BENDE

Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup. Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup 1997 t/m 2002 single cab largo. Prijs ta negociable. Pa mas info: **584-5242** (Alfonso Rodriguez)

## TA BENDE

Un 18 cu. ft. Top Mount Refrigerator Whirlpool Den bon condicion, pa 400 florin **Tel: 7451494**

## TA BENDE

Un tur tipo di santo, piedra y graniet ta corta mata chiquito y grandi y ta tira sushi afo. Pa mas informacion  
**Tel: 562-2532**

## TA BENDE

Un Hyundai Sta Fe 2003, Std, Bon condicion pa solamente Afl. 5.500,- Pa mas informacion yama  
**Tel: 731-8695 / 600-8714**

## TA BENDE

Un scooter (motorcycle) Bon condicion poco kilometer cu 2 helm, rain coat, maleta Afl. 1.500,- **Tel: 594-9069**

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar. Pa mas informacion  
**Tel: 745-2305**

## The New Odyssey Employment & Consultancy

Nos ta duna servicio pa prome permiso, cambio di firma, renobashon di permiso, tramite Dimas, tramite di Labor, tramite di Ministernan, yena formulario, Visa, Matrimonio, Divorcio, traha carta, paspoort y hopi mas. Oficina Bernardstraat #114 San Nicolas  
**Tel: 563-1449 / 585-7665**

## The New Odyssey Realtor + Rental

Bo ta buscando cas pa huur of compra, tereno, eigendom of erfpacht pa compra, oficina of edificio na un bon prijs y den manera liher y profesional. Oficina Bernardstraat #114 San Nicolas  
**Tel: 585-7665 / 563-1449**  
Oficina Bernhardstraat 113

## The New Odyssey Foundation

Nos ta un Foundation nobo cu a lanta na San Nicolas pa asina yuda nos Pueblo den necesidad na Aruba den cua area cu nos por nos ta buscando cosnan pa cas, paña, sapato, cuminda pa mucha y hende grandi. Oficina Bernardstraat #114  
**Tel: 585-7665 / 563-1449**  
Tambe nos ta busca donacionan

## The New Odyssey Realtor + Rental

Nos ta traha cas, apartment, renobo cas bieuw, instala gas, plomeria, pega tegels, ceramica, blafon, strootjes, sheetrock, lanta pos, verf cas, oficina, lanta cura di cas.  
Oficina Bernardstraat #114  
**Tel: 585-7665 / 563-1449**

# TA BENDE HUUR OF BUSCA

**CUALKIER ARTICULO, NOS TA OFRESE UN SERVICIO UNICO Y RAPIDO.**



## Lotto 5 a haci un otro ganado contento cu 100 mil florin

**ORANJESTAD-** Despues cu diaranson nan a gana e premio mayo di 700 mil florin cu Lotto 5, e diasabra siguiente un biaha mas suerte a toca na porta di un otro hungado.

Giovanni a bay controla su ticket loco cu e la compra na Suemar Lottery 2 y nan a dun'e e bon noticia cu e ta e feliz ganado di 100 mil florin. E tabata masha contento

y sorprendi cu e la gana 100 mil florin cu su ticket loco. Ora cu e la bin cobra na oficina principal di Lotto na paardenbaaistraat a bin topa cu e doño di Suemar Lottery 2 y a saca un potret hunto cun'e.

Lotto ta felicita Giovanni J., cu su premio y cu e disfruta hopi di dje. Cu e hecho aki ta keda demostra cu ora suerte bati na bo porta y cu un premio ta di bo....ta di bo mes e

ta! Ta bon pa menciona cu riba 15 di augustus Lotto 5 a wordo gana un biaha mas! Nos ta spera e ganado, di e jackpot di 110.000, na oficina principal di Lotto na Paardenbaaistraat 10, pronto.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega, Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di number di Korsou, Lotto di dia, Lotto 5, Mini Mega y weganan di Raspa y Gana. □





# Drs. Marisol M. Krosendijk, psicólogo : Bay Bek Scol

Bo kier pa prepara bo yiu(nan) pa tin e miho aña di scol?! Bo ta corda mayor ora bo mes tawata bay scol prome dia bek? E temporada di bay bek scol a yega y e por ta un temporada excitante pero tambe di stress pa bo yiu, no obstante cuanto aña e por tin.

Como un psicólogo mi a yega di scucha yen di storia di muchanan cu tabata sinti totalmente angustia y no prepara pa cuminsa scol bek. Maske tin biaha nos como mayornan no ta tene cuenta cu esaki, mi lo kier conscientisa mayornan di esaki.

e mesun pagina y schedule.

## 2. Reglanan

Fiha y implementa reglanan busto y consecucionan razonabel pa mal comportacion no ta haci bo un mal mayor. Al contrario. Regla por mantene bo yiu sigur, saludabel, enfoca, y consecucionan poco atractivo (manera kita privilegianan di wak television y hunga wega) por provee motivacion fuerte pa bo yiu pa asina e haci locual ta corecto. Regla y consecucion ta tecnica poderoso di educacion (si bo no ta sigur con pa set up reglanan y consecucionan apropia cu tin sentido pa bo yiu su nivel di



Ora mi bisa cu bay bek scol por duna stress, e palabra cardinal akinan ta “por”-no “mester”. Cu bo yuda, e transicion di vakantie bek pa scol no mester ta uno asina duro. Como un mayor, bo ta e figura di mas influencia den e bida di bo yiu, asina ta tin hopi cos cu bo por haci! Akinan 5 cos simpel cu bo por haci pa train bo yiu pa asina e drenta un temporada di scol contento y kisas hasta pa e tin e miho temporada na scol.

## 1. Rutina

Bo por yuda bo yiu adapta bek na e rutinanan di scol un par di siman prome cu scol cuminsa bek. Esaki por haci cu e transicion pa scol bek ta bay mas suave, enbes di dilanti por ehempel sin preparacion riba e prome dia di scol! Implementa rutinanan manera: lant’e un ora mas trempa, bisti, laba djente, drumi, etc. Consistencia ta importante. Si bo yiu ta parti su tempo na dos cas, preferiblemente e dos mayornan cu ta haci esaki mester ta riba

madurez, busca mas informacion.

Prome cu scol cuminsa, mantene un combersacion cu bo yiu unda bo ta splica e reglanan pa e temporada nobo di scol, incluyendo e tareanan di bo yiu na cas, su huiswerk, y etc. Laga bo yiu ripiti verbalmente tur cos cu bo a expresa pa asina bo sa cu e la compronde. E ora skirbi tur e reglanan uzando....

## 3. Grafico

Tecnica ta un mayor su miho amigo! Traha un lista di bo

yiú su tareanan y responsabilidad den un grafico y pone un caminda unda tur hende por wak’e, manera riba e frigidaire. Laga bo yiu marca su responsabilidad cu e la cumpli cu nan caba (limpia su camber, tira bari sushi a for, haci huiswerk, y etc.) cu un sticker, of strea di oro. Revisa e mucha su grafico regularmente (mi ta sugeri diariamente pa asina sigura cu e ta riba bon caminda. Comportacion excepcional, of comportacion cu ta resalta por wordo compensa cu un trato special, pero evita di ofrece bo yiu algo pa asina



e cumpli cu reglanan basico (“Bo por haya ijscream mas laat si bo haci bo huiswerk awor....” no ta un bon les pa siña. Bo no ta haya un “recompensa” djis pa yega na ora trabou, berdad? Asina ta no siña bo yiu recompensanan solamente pa cubri lo basico. Asina mundo no ta traha.

## 4. Modela Rolnan

Como un mayor, abo ta fiha e bara, abo ta pone e tono, abo ta guia e caminda. Bo yiu ta mira abo pa señalnan di con pa comporta. Asina ta si bo kier bo yiu pa disfruta un



temporada di scol feliz, saludabel y di tiki stress, esey kieren cu e ta vital pa bo mes wak bon pa bo mes tambe. Tin sigur cu bo ta acomoda bo mesun ora di bay drumi, haciendo ehercicio (sin keha, si esaki ta posibel) y tumando pasonan activo pa mantene bo nivel di stress.

Si bo ta deal cu sentimentonan negativo (manera luto, rabia, traicion of desapunto), mi ta sugeri grita den un cusinchi, dal un punching bag den gym, of envolve bo mes den bo ritual di escogencia pa baha bo stress! Descarga emocionnan cu bo tin paden, di e manera aki por preveni un episodio menos placentero dilanti di bo yiunan (“Cuanto biaha mi mester bisa bo....!”) E nivel di ansiedad y stress invariablemente ta refleha esun di bo mes, asina ta zorg bon pa bo mes pa asina bo por ta un modelo trankilo y positivo pa bo yiu.

## 5. Amor

E ta bay sin bisa, pero bo yiu mester amor incondicional durante e temporada di bay

bek scol y tur temporada. Atrobe, evita di soborna bo yiu cu mangel, coy hunga y treatnan special pa asina purba di convence nan pa sigui reglanan, haci nan huiswerk, comporta nan mes na scol, of ta mas feliz. Enbes di soborna nan, duna bo yiu yen brasa, palabranan di curashamento, tempo di calidad, atencion completo. Enfoca riba amor-no cosnan. Bo yiunan mester bo presencia mas cu bo regalanan. Ora muchanan sinti sigur di nan mayornan, stima, nan tin e tendencia di ta mas exitoso, sigur di nan mes y responsabel na scol y na cas, y tin e tendencia di ta mas bon adapta riba e caminda di nan bida diario. Tambe. Asina ta duna nan hopi amor. Bo realmente no por haci esaki di mas!

## Pa finalisa:

Bay bek scol y prepara bo mes pa esaki no mester ta fastioso pa bo yiu. Cu un tiki preparacion, rutinanan consistente, grafico visual, y hopi amor y curashamento, bo por yuda bo yiu pa nabega e transicion aki cu facilidad y di e manera aki lag’e disfruta un aña fenomenal di scol.

E por zona un tiki cliché, pero bo yiu su educacion realmente ta cuminsa na cas, den bo cuido. Bo ta bo yiu su juffrouw/meneer mas valioso, asina ta e ta keda na abo pa modela e balornan, creencia y comportacion cu bo kier pa bo yiu adopta.

Bo yiu no por sigui den bo pasonan si abo mes no ta moviendo den e bon direccion. Un aña di scol contento, exitoso ta cuminsa cu bo mes. □



*Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:*

## Hopi cambio den enseñansa y hopi bon cos ta bay tuma luga e aña escolar aki



**ORANJESTAD-** Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar a bishita Scol Preparatorio Washington y Colegio Hilario Angela dialuna mainta pa participa na nan celebracion di e prome dia di aña escolar 2015-2016.

El a disfruta di e entusiasmo enorme y alegria cu por a sinti na tur dos scol, tanto di parti di e alumnonan, e maestronan y e docentenan y a conclui cu un cos ta sigur, cu e aña escolar a cuminsa na un forma hopi bunita y positivo.

El a remarca cu el a wak cu diferente scol a uza e tema "Superheroes" e aña aki y cu esaki ta refleha riba e docentenan como e superheroes cu nan ta pa nan positivismo y e forma cu nan ta surpasa retonan y traha cu dedicacion grandi na bienestar di e muchanan. Pero, e tema ta refleha tambe riba e muchanan, Minister Hooyboer-Winklaar a bisa, como cu nan tambe tin hopi cos cu nan ta surpasa durante di e aña, cosnan cu ta pasa rond di nan cu nan mester pone un banda pa

sigui enfoca riba nan scol.

E mandatario a remarca cu e ta encurasha tur mucha y hoben semper pa pone nan scol prome cu tur cos y corda cu tin hopi cos den bida cu nan lo por semper enfrenta miho ora cu nan ta bay bon na scol.

Minister Hooyboer-Winklaar tabata orguyoso y contento cu tur scol a habri na tempo, hasta e tres scolnan di cual e speelplaats a ricibi un renobacion cu un capa nobo di asfalt. El a rekeri hopi trabao, dedicacion y esfuerso di basta hende, el a bisa, gradici cu tur persona a haci loke nan mester a haci di nan parti.

Tanten cu e parti di infraestructura ta sigui ricibi su atencion y inversionnan cu un planificacion pa diferente proyecto durante di e aña escolar aki hunto cu DOW, e parti di contenido di enseñansa ta hayando un atencion y enorme di parti di e team di Ministerio di Enseñansa.

Minister Hooyboer-Winklaar a anuncia cu, loke ta wordo considera un di e cam-



bionan di mas grandi den e ultimo añanan den enseñansa, a wordo realisa y ta wordo introduci proximamente, esta e "kerndoelen" pa scolnan basico. Kerndoelen ta e standard pa enseñansa y ta indica kico e mucha mester sa y por na final di cada grado.

Na cualkier scol cu bo bay lo tin continuidad y e mesun nivel di calidad, pasobra tur klas na tur scol lo tin e guia pa por ehecuta e standardnan minimo aki, e minister a splica.

E di dos desaroyo grandi cu ta tumando luga pa cu contenido di enseñansa, ta e introduccion di e metodo nobo di matematica, esta Wereld in Getallen, cual a rekeri un inversion substancial, pero tabata necesario pa provee e materialnan cu metodonan nobo awo pa tur scol.



E titular di enseñansa a bisa cu tambe lo ofrece training pa e docentenan pa cu e metodo nobo, pa asina repasa e parti didactico cu nan.

Minister Hooyboer-Winklaar a confirma cu tin hopi cambio den enseñansa y hopi bon cos cu ta bay tuma luga e

aña escolar aki mes.

E ta sinti cu e aña aki ta un positivo, cu a cuminsa riba bon pia, cu un tremendo entusiasmo di parti di maestronan cu ta traha incansabel y cu hopi bon energia y di e muchanan cu hopi gana di siña y bon prepara pa un aña sublime. □







- ✓ Land Cleaning
- ✓ Container Hauling
- ✓ Demolition
- ✓ Excavation
- ✓ Heavy Transport and Lifting
- ✓ Material Transport in Bulk Sizes



TEL: ( 297 ) 523 6600  
FAX: ( 297 ) 582 7108  
infoatcoaruba@atco.aw

 Find us on Facebook



*Vandana Geerman*

## E di 9 graduado di Bachelor Degree den Social Work and Development



Dia 14 di juli 2015, Vandana Geerman a bira e di 9 estudiante pa gradua cu un bachelor degree den Social Work and Development di e Facultad di Arte y Ciencia na Universidad di Aruba. Presente na e ceremonia tabata Minister Arthur Dowers, kende a representa e Minister di Enseñanza, Michelle Hooyboer-Winklaar, Glenn Thode, e Rector, Decano Luciano Milliard y Rosita Duinker, representando e Work Field Advisory Group pa e studio Social Work and Development.

Tambe tabatin famia, amis-



tad, estudiante, docente y trahadonan social di e veld cu tabata tin un rol clave den guia Vandana durante su experiencianan den practica. Durante Vandana su añanan

na Universidad di Aruba, el a desaroya un pasion pa traha cu adolescente. Vandana su talento pa investigacion a pone cu e tabata kier sa kico ta e posibel factornan cu ta causa dropout na scol y cu ta conduci na un prestacion academico abou pa un grupo significativo di alumno na Aruba. Como resultado, el a scoge e topico di su investigacion: The Contributing Factors of Stress Affecting Adolescents and Their Correlation with Perceived Academic Performance: The Case of One Secondary School in Aruba.

E nueve puntonan di stress menciona den su estudio ta: situacion na cas; relacion romantico; peer pressure; interaccion cu docente; conflicto di tempo liber; presencia na scol; prestacion na scol; presion financiero y responsabilidad di adulto emergente. E estudio a saca afo cu e mucha muhena experiencia mas stress cu e mucha hombernan, cual ta consistente cu otro estudio empirico similar. Algun di e recomendacionnan di e estudio ta inclui peer counseling, mas envolvimento di mayor, tempo keto, introduci programa di Liderazgo (ACE) y un trahado social tempo completo



como parti di e staf di scol. Clementia Eugene, e coach di investigacion, a describi Vandana como un estudiante, disciplina, ambicioso y detayista, cu a produci un investigacion di calidad halto. Sra. Eugene a curasha Vandana pa continua cu un masters y despues pa traha pa e doctorado, indicando cu cualkier universidad

lo ta orguyoso di tin e como nan estudiante. Mas ainda, cualkier profesor lo ta bendiciona di tin Vandana como un asistent di investigacion. Na otro banda, cualkier scol basico of secundario na Aruba, lo ta fortuna pa tin Vandana como nan trahado social na scol, debi na su pasion pa traha cu adolescente. □

## Scol Preparatorio Washington y Colegio Hilario Angela ta ricibi studentenan manera “Superheroes”

**ORANJESTAD - Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bishita dos scol riba e prome dia di aña escolar 2015-2016, esta Colegio Hilario Angela na San Nicolas y Scol Preparatorio Washington. E entusiasmo na tur dos scol tabata contagioso, e alegria tabata un placer pa experiencia. Den conversacion cu e cabesantenan a haya sa un poco mas di e metodonan uza na cada scol y kico nan plannan general ta pa e aña aki.**

Scol Preparatorio Washington ta un “kleuterschool” encabesa pa juffrouw Rini Boekhoudt Almary. E scol tin ocho klas; cuater klas di muchanan “chikito” y cuater klas di muchanan “grandi” y e prome dia a cuminsa exactamente manera cu e team di e scol a spera; cu un poco yoramento di parti di esunnan mas chikito.

En general e despedida mainta ta haci un poco dolor, segun e cabesante ta splica, pero tin biaha e dolor ta mas cerca e mayornan cu cerca e muchanan mes.

E juffrouwnan a haci nan klasnan atractivo y e scol hopi leuk y ameno pa ricibi e muchanan y grandi y chikito despues di un rato tur mucha tabata trankilo y pasando bon.

Juffrouw Boekhoudt ta hopi orguyoso di su team y ta bisa cu nan ta e factor principal pa e scol ta uno asina leuk; nan ta hopi bon, nan ta traha hopi duro y ta haci actividadnan special pa e muchanan durante di henter aña.

El a splica cu e metodo cu e scol ta uza ta di traha cu un tema nobo tur luna. Cu cada tema e juffrouwnan mes- ter logra cierto metanan cu e muchanan riba tur dos nivel, pues tin hopi cos cu e

muchanan ta siña y semper ta cera cada tema cu un evento special. Pa medio di e temanan tambe ta duna e muchanan grandi cierto instrumento y ta siña nan cosnan pa prepara nan pa bay Eerste Klas.

“Laga nos bin scol cu curashi,” Juffrouw Boekhoudt ta desea tur su muchanan y docentenan. E ta corda tur hende cu ademá di cu tin leerplicht, kleuterschool di mes ta importante pa e muchanan den nan desaroyo y e ta pidi pa nan bin scol tur dia y bin na ora, pasobra tin hopi cos pa siña y ta motiva nan pa nan no perde e oportunidad di siña algo nobo tur dia.

Juffrouw Conny Cornelia Venturin, kende ta cabesante di Colegio Hilario Angela a cuminsa e dia cu hopi entusiasmo. El a bisa cu e muchanan a yega haya un sorpresa hopi grato, y tabata contento

pa wak nan speelplaats cu un capa di asfalt nobo.

Despues di hopi trabao di parti di tur docente y henter e team e scol a keda cla y cu alegria a desea bonbini na e “superheroe” di aña escolar 2015-2016.

Juffrouw Cornelia Venturin a bisa cu un sonrisa grandi cu el a haya hopi brasa y sunchi, y no tabatin yoramento, pues señalnan di muchanan cu ta hopi contento di ta bek na scol, curioso tambe pa sa kico nan ta bin siña e aña aki.

E scol a scoge e tema “Superheroes” y a pone un borch na entrada anunciando “Superheroes in Training”, cual ta con nan lo amplia riba e tema.



Juffrouw Cornelia Venturin a splica cu nan ta wak no na e super heroenan tradicional, pero ta enfoca riba esunnan den nos comunidad, manera polis, periodista, brandweer y dokter y ta pone e muchanan traha un tiki duro pa nan tambe bira e super hero cu nan kier bira. Nan lo cera e aña cu un fiesta grandi di super heroenan, el a agrega.

E cabesante a conclui cu e conseho pa tur mucha traha duro, “do your best and God will do the rest”, haci bo best y Dios lo haci e resto. □



## Congreso empresarial entre Reino Hulandes, Caribe y Latino America

**WILLEMSTAD** - ‘Haci negoshi di un forma duradero entre Reino Hulandes, region Caribense y Latino America’ ta e titulo di e di binti (20) congreso empresarial organisa pa InterExpo y Tanja Fraai. Durante dos dia, empresarios di diferente pais den Reino Hulandes, politiconan, specialistanan financiero y representanten di organisacionnan social lo reuni dianan 23 y 24 di september den Amstel Hotel na Amsterdam.

Prome cu e parti oficial di congreso ta cuminsa, lo tin un trip den boto den e “grachtan” di Amsterdam ofreci pa Gobierno di e Municipio di Amsterdam. Di e forma aki bishitante di e region Caribense y Latino America por conoce e capital Hulandes for di un otro aspecto. Durante di e trip aki tambe lo tin e oportunidad pa conoce tur e participantenan di congreso na un manera ameno.

**P r o g r a m a**  
Mas di binti orado lo participa den e congreso aki, entre otro: Su altesa real Prinses Laurantien y Manorma Soeknandan, assistent secretario - general di e organizacion di paisnan Caribense, CARICOM. Banco di inver-

sion Europeo (EIB) lo wordo representa pa su vice presidente Pim van Ballekom. For di Barbados, director di Caribbean Development Bank, Warren Smith, lo duna un presentacion importante. Tambe Sint Lucia lo wordo representa pa Joanne Charles, actual presidente di ‘Caribbean Association of Banks’. Tambe un representante di Camara di Comercio di Sint Eustatius, Saba y Boneiro lo t’ey pa entusiasma publico pa inverti riba e islanan mencionada. UNESCO tambe lo t’ey y lo wordo representa pa Andrée van Es, presidente di Comision Nacional di UNESCO na Hulanda.

### Participacion di hobennan di Reino Hulandes

Dia 26 di september ta e celebracion di 200 aña di Reino Hulandes y lo wordo clausura den Amsterdam. InterExpo su mision empresarial ta tuma luga net algun dia prome cu e clausura aki. Su altesa real, “Prinses Laurentien van Oranje”, lo t’ey presente como un orador di orden durante e ‘dinner di gala’. Prinses Laurentien lo haci esaki como fundado y director di e “Mission Chapter Foundation” (MCF). Esaki ta un fundacion encarga di trece dialogo entre mucha, hoben



y organisacionnan priva of publico.

Di e manera aki “decision-makers” ta wordo stimula considerando e efecto di nan decisionnan na termino largo. No na Hulanda so MCF ta activo, pero tambe na Corsou cu e proyecto ‘Raad van Kinderen’ unda scolnan y empresanan ta traha hunto pa asina duna muchanan un espacio importante pa participa den asuntonan cu ta concerni nan futuro. E “Raad van Kinderen” lo cuminsa na Aruba den e proximo lunanan y lo cuminsa lo mas pronto posibel riba e otro islanan tambe.

### Educacion

Desaroyo y educacion pa hoben lo haya un luga masha importante durante e congreso aki. Sr. Paul Comenencia, presidente di e Fundacion “WeConnect”, lo duna un presentacion tocante e actividadnan cu e fundacion aki ta haci den Reino Hulandes den su totalidad. “WeConnect” y “Missing Chapter Foundation” ta comparti un meta comun cual ta stimula talentonan hoben. Den e cuadro di mision empresarial nan lo pidi atencion pa directornan di mañan por aporta awe den strategianan pa futuro. E lider di partido D66, Alexander Pechthold tambe lo duna un charla durante e anochi di gala.

Clausura InterExpo lo tuma luga diabierna 25 di september cu un debate tocante e desaroyo estatal for di 10.10.10 pa islanan BES. Jeroen Recourt, presidente di e Comision Permanente di Relacionnan den Reino, lo guia e debate aki. E pregunta central ta: Kico por wordo bisa di e posicion di islanan BES den Reino Hulandes? Kico politiconan mes ta pensa di esaki y kico ta nan experiencia cu miembronan di “Tweede kamer”.

E programa completo di e mision empresarial ta riba e website: <http://www.interexpo.biz>. Pa mas informacion por yama Tanja Fraai na + 31 6 16 970 600, e-mail: [info@tanjafraai.nl](mailto:info@tanjafraai.nl) Website: [www.tanjafraai.nl](http://www.tanjafraai.nl) □

## PwC ta organisando simposio pa engrandece liderazgo den e sector di salubridad

**ORANJESTAD** - PwC Dutch Caribbean ta organisando su prome PwC Healthcare Symposium na Renaissance Convention Center riba diaran-son 19 di augustus te cu diabierna 21 di augustus 2015.

E evento aki di 3 dia ta especificamente pa e managernan y e ehecutivonan local y regional den e sector di salubridad. PwC Healthcare symposium ta atrae participantenan di Aruba, Curaçao, Bonaire, Sint Eustatius y Saba. E Simposio tin como meta pa engrandece e liderazgo den e sector di salubridad y crea un plataforma pa dialoga y comparti diferente puntonan y retonan den e sector aki.

E Simposio lo wordo dirigi pa Professor dr. Jan Moen y professor dr. Aad de Roo, Maestronan di Universidad di Tilburg y especialista den “strategic management”. E

simposio ta toca 3 tema principal entre otro; “stakeholder and network management, leadership and personal effectiveness and care chains, optimization and customer focus.”

“Cu e PwC Healthcare Symposium nos lo desea di yuda e sector di salubridad pa ehecuta algun reto den liderazgo. Un sector di salubridad cu ta funciona cu calidad halto y duradero ta importante pa un y tur como pa nos y pa e generacion siguiente” Ruben Goedhoop, Director di PwC Dutch Caribbean ta informa.

PwC Dutch Caribbean ta existi pa 75 aña. En total mas cu 170 persona ta traha pa PwC Dutch Caribbean di cual tin cuater oficina tanto na Aruba, Boneiro, Corsou como na Sint Maarten. PwC Dutch Caribbean su trabou ta pa yuda e organisacionnan y e personanan pa crea e valor cu nan ta busca. Nos ta miembro

di un red di oficina di PwC den 158 pais rond di mundo y cu mas di 180.000 emplea-do. Ta nos tarea pa presenta calidad den nos trabou cu ta den e areanan di servicio di auditoria, impuesto y informacion. E cliente mester bisa nos solamente kico ta importante pe. Pa mas informacion bishita [www.pwc.com/dutch-caribbean](http://www.pwc.com/dutch-caribbean).

1. PwC ta referi na e red di PwC y/of un of mas di e firmanan miembro. Di cua cada un tin nan mes entidad huridico. Pa mas informacion tocante e tema aki por bishita [www.pwc.com/structure](http://www.pwc.com/structure).
2. Si bo persona kier mas informacion tuma contacto cu :Sander Maduro, telefon: +297 522 1647, e-mail: [sander.maduro@an.pwc.com](mailto:sander.maduro@an.pwc.com) Porsiguinos-riba Facebook: [www.facebook.com/PwCDC](https://www.facebook.com/PwCDC) y LinkedIn: [www.linkedin.com/company/pwc-dutch-caribbean](https://www.linkedin.com/company/pwc-dutch-caribbean). □

## Charla informativo tocante malesa di Parkinson

**Diasabra 22 di Augustus 2015 Organizacion Parkinson Aruba (OPA) lo tene un encuentro cu famia, amigonan y ciudadonan di pashentnan di e malesa di Parkinson na The French Steak House na Manchebo Beach Resort & Spa.**

E encuentro lo cuminsa 9.30or di mainta y lo dura te mas o menos 11.30 di mainta.

Durante e encuentro OPA lo intercambia informacion cu famia, amigonan y ciudadonan di pashentnan di e malesa di Parkinson. Lo tin famia di pashentnan cu ta bay conta nan experiencia cu e malesa, su desaroyo y e efectonan riba e pashent, pero tambe riba e famia di e pashent.

Tur famia, amigonan y ciudadonan di pashentnan cu malesa di Parkinson ta cordialmente invita pa e encuentro. E encuentro no ta pa e pashentnan mes.

Si bo conoce un persona cu malesa di Parkinson nos ta aprecia pa haya e nomber pa nos asisti e pashent cu su famia.

Pa esun cu kier mas informacion tocante Organizacion Parkinson Aruba (OPA) por favor tuma contacto cu Sra. Rita Lopez Henriquez (tel. 5934370), Sra. Grace Beaujon (tel. 5822017), Sra. Edna Maduro (tel. 7463146) of Sra. Aura Kolman (tel. 5858824). □



Hesus a bisa: “Mi ta resurreccion i bida;  
esun cu kere den Mi, lo biba hasta si e muri.  
I ningun hende cu tin bida eterno, lo no muri nunca mas”  
Huan 11: 26-27

Cu inmenso tristeza den nos curazon, pero agredido pa tur locual e a hasi y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento cristianamente di:

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Christofera de Cuba-Kelly

Miho conoci como “Tina”

1 maart 1929 - 11 augustus 2015

Viuda di

Louis Domingo de Cuba (†)



Na number di su

Yuinan: Juan (John) de Cuba  
Emilia (Emmy) de Cuba  
Hubert de Cuba y Marjory Valentin  
Olivia y Job Tanis  
Ramiro y Annemieke de Cuba  
Edwin y Gwendolyn de Cuba  
Elsa de Cuba  
Selvia y Octavio Croes  
Efraim de Cuba  
Criselda (Elda) de Cuba  
Rudolf de Cuba  
Ludwina y Nilky Kock

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Nieto- y nietanan: Mariëlle Doornberg y Gerben Visser, Larissa y Gershom Oduber, Tamara de Cuba, Mirla de Cuba y Eugene Kingsale, Miriam de Cuba y Theodulio Kock, Sandro de Cuba y Zulaika Briezen, Kirsten Tanis, Mirthe Tanis, Kimberly de Cuba, David de Cuba, Edward de Cuba y Nadine Edoo, Joseph de Cuba, Sandro Sweet, Desirée Croes, Melanie Croes, Angèle Croes, Alida de Cuba y Norman Croes, Rynall Kock, Darney Kock

Bisanieto- y bisanietanan: Samantha, Alyssa, Marianne, Prinze, Theyon, Xander, Devin, Ian, Elaine, Shawn, Owen

Rumannan: Famia Louisa (†) Paesch  
Famia Ninita (†) Wever

Swa y cuñanan: Famia Juan (†) de Cuba  
Famia Antonio (†) de Cuba  
Mario de Cuba y famia  
Hipolita Tromp y famia  
Zr. Renata  
Rosalinda de Cuba

Ayudantenan: Josette y Evena

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan y famia de Cuba, Kelly, Boers, Briezen, Croes, Doornberg, Edoo, Kingsale, Kock, Mahieu, Oduber, Paesch, Peterson, Sweet, Tanis, Tromp, Valentin, Visser, Wever y demas famia.

Ta invita famia, bisañanan y conocirnan pa asisti na e acto di entierro cual lo tuma lugar Diaranzon 19 augustus 2015 pa 11’or di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena pa santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 9’or di mainta den misa Santa Filomena na Paradera.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76  
Fecha y ora: Diamars 18 augustus 2015 for di 7 pm – 9 pm

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Laga tur cos cu ta sperami ta bunita,  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita.  
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y laga esaki  
termina den tur bunitesa.  
Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa  
fayecimento di:



## Marcela Boekhoudt - Donata

Mihor conoci como “Chela”

\*12-11-1934 - †14-08-2015

Na number di su:

Yuinan: Elda y Arturo Arends  
Oslin Boekhoudt  
Nelson Boekhoudt

Nieto y Nietanan: Eldrick & Mari  
Janice y Benjamin  
Jessica y Reynold  
Shakir  
Sharif  
Shannon na Hulanda  
Siouxsiëna Hulanda  
Marc-Owen na Hulanda  
Roseann  
Julissa

Bisanieto y bisanietanan

Swa y Cuñanan: Josefa Kelly y yuinan  
Chanita Henradez y Poly y yuinan  
Mathilda Paskel y Lino y yuinan  
Candido y Ramona y yuinan  
Florita Kock y Nene y yuinan  
Buchi Boekhoudt  
Juanita Boekhoudt

Celsa Tjen A-Kwoei y Donny

Tanta y Omonan: Betty Jansen y famia  
Marco Donata y famia  
Beltran Donata y famia

Maneraunyui: Kenneth Wilson

Tur su Prima y Primonan como Ruman y demas primanan, Ihanan, Comer y Compennan, Suegran, tur su bon amiganan Antonia, Elsa, Glenda, Mena, Ninita, Setronilia, Grupo Kibrahacha, su bon bisañanan y conocirnan. Y demas famia: Boekhoudt, Donata, Arends, Kock, Brigita, Roza, Vinck, Giel, Kelly, Hernandez, Paskel, Tjen-A-Kwoei, Jansen, de Cuba, Croes, van der Biezen, Lampe, Henriquez, Ruiz, Thiel, Luidens, Walle

Ta invita pa asisti na acto di entierro cual lo tuma lugar diahuebs 20 augustus pa 11’or di mainta saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana catolico di Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 9’or di mainta den Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Diaranzon 19 augustus 2015, Aurora Funeral Home, Cumana 76 for di 7’or pa 9’or di anochi.

Nos ta lamenta cu despues di entierro nos no por bishita di condolencia na cas.

Nos ta pidi nos disculpa cu si den nos tristeza nos por a lubida un of mas famia.

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

**Aurora**  
*Funeral Home*  
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698





Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

Serca señor mi ta na paz, manera un yiu serca su mama.  
Salmo 131

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa  
cu a abya laga nos.



## Magda M. Victoria

\*22-02-1948 - †17-08-2015

Na number di su:

Mama: Catharina "Shishi" Victoria  
Yiunan: Niovis y Jan Schröder-Victoria  
Jamel Jean Baptiste  
Manera yiu: I'shall Houtman y Marty Walters  
Nieto (a)nan: Ryan, Nigel, Amy y Ian Schröder  
Sharell, Julien y Djesly Jean Baptiste  
Alysha Houtman  
Rumannan: Saiditha "Saida" Victoria  
Gilbert "Pachi" Victoria  
Ingrid Balijn y famia  
Patrick Angel y famia  
Tantanen: Dolores "Tanchi Doy" Victoria y famia  
Mosa Meyer-Victoria y famia  
Elvia Paulina y Atanacio Casper y famia  
†Maria Juliana -Victoria y famia  
Omonan: †Cornes Victoria y famia  
†Betto Victoria y famia  
Hildo Paulina y famia

Primo y primanan  
Su ihanan, comer y compernan

Amigo (a)nan di cas: Carmen Loefstop, Rochella Mateo, Melany Romano  
Amiganan: Maria Farro, Mabel, Lucy y Marlen  
Bisañanan: Dirks, Dijkhoff, Matos, Ras y Curiel  
Amiganan na Bonaire: Jaqeline Dohmen, Lena Cloots y Mimi

Demas famia: Victoria, Schröder, Jean Baptiste, Houtman, Balijn, Juliana, Meyer, Angel, Paulina, Peña

Ta invita pa e acto di condolencia y despedida cu lo tuma lugar diahuebs  
20 di augustus na Aurora Funeral Home di 7'or pa 9'or di anochi.  
Acto de cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

Si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia of conocer nos  
disculpa.

Enbez di flor of krans lo tin un box pa donacion na Wilhelmina Kanker  
Fonds.

Despues di despedida no ta acepta bishita di condolencia na cas.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forza".

Salmo: 23Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,  
nos ta anuncia fayecimento di



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Sra. Vda. Marcela Geerman- Kock

Cariñosamente yama:

"Chela"

\*24-09-1931 -

†18-08-2015



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forza".

Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa fayesimento di:



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

## Julius Leonel Hugo Kruydenhof

Mihor conoci como

"Shorty Suriname"

\*22-05-1936 - †17-08-2015



Na number di su:

Compañera: Rosaura Martha  
Yiunan: Muriel Kruydenhof y yiunan  
Kenneth Kruydenhof y yiunan  
Johnny Kruydenhof y yiunan  
Julisa Kruydenhof y Luis Rodriquez y yiu Jaydon Rodriquez

Yui di crianza: Ivan Winklaar

Suegra: Novia Martha

Tur su Rumannan, sobrinu y sobrinanan, nieto y nietanan, bisanieto-  
nan, cuñanan, prima y primonan, bon amigo y bisañanan.

Demas famianan: Kruydenhof, Simons, Deckman, Isselt, Martha, Otto,  
Winklaar, Bakmeyer y demas famianan na Aruba, Suriname, Curacao,  
Hulanda y Italia.

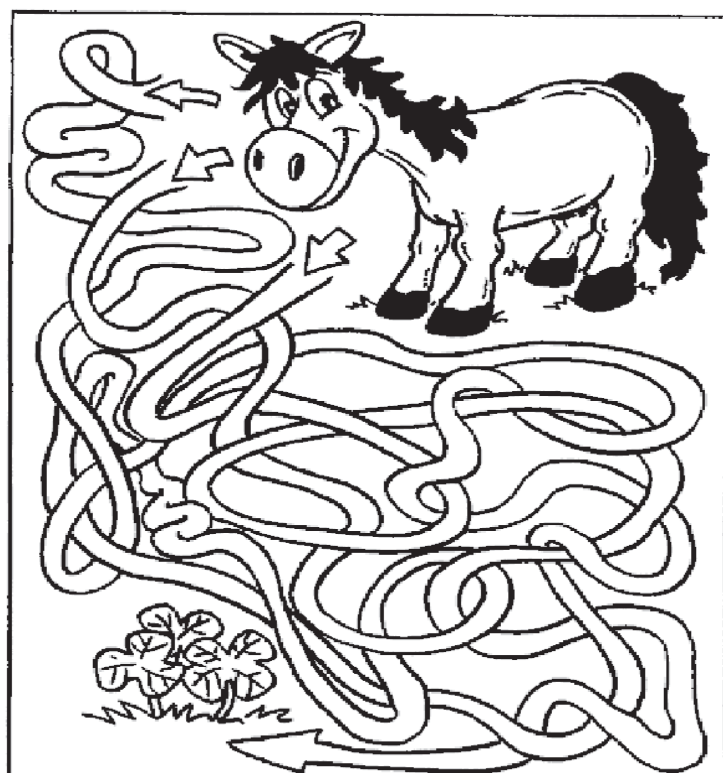
Acto di entierro lo tuma lugar diabierna 21 augustus 2015 pa 10'or di  
mainta na misa San Fransisco de Asis na Playa siguiendo despues pa  
Santana Central di Sabana Basora. E restonan mortal lo ta reposa for di  
9'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 20 augustus  
2015 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Si den nos tristesa nos por a lubida algun famia nos ta pidi nos disculpa.





## Sudoku BON DIA, train bo mente

	4	5	8		3	7	1	
8	1						2	4
7		9				5		8
			9	7				
				6				
			4	2				
6		4				3		5
3	2						8	7
	5	7	3		8	2	6	

3	4		8	2	6		7	1
		8				9		
7	6			9			4	3
	8		1		2		3	
	3						9	
	7		9		4		1	
8	2			4			5	9
		7				3		
4	1		3	8	9		6	2

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia,

Facil, Medio. Pa resolve bo ta pone number den cada cuadro di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha.

Tambe den cada cuadro chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9.

E number tampoco no por ripiti den e cuadro chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □

### Receta di

# Mami

*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT •

## Stoba di Cool - Snijboontje

**Ingredientenan:**

- 1 lb di carni di stoba of 1lb cabrito, corta na pida of carne
- 1 Cool mediano y corta na bloki
- 1 Tomati mediano
- 1 Promenton chiquito
- ½lb di carnisa
- ½ Theelep di pasta di tomati
- 1 Cuchara di margarina Blue Band
- 1 Siboyo mediano
- 3 of 4 batata
- ½lb di rabo salo of ribchi salo
- 2 Cuchara di zeta
- 1 Bouillon blok di carni
- Salo, peper, comino, mutmuskaat sigun smaak

**Preparacion:**

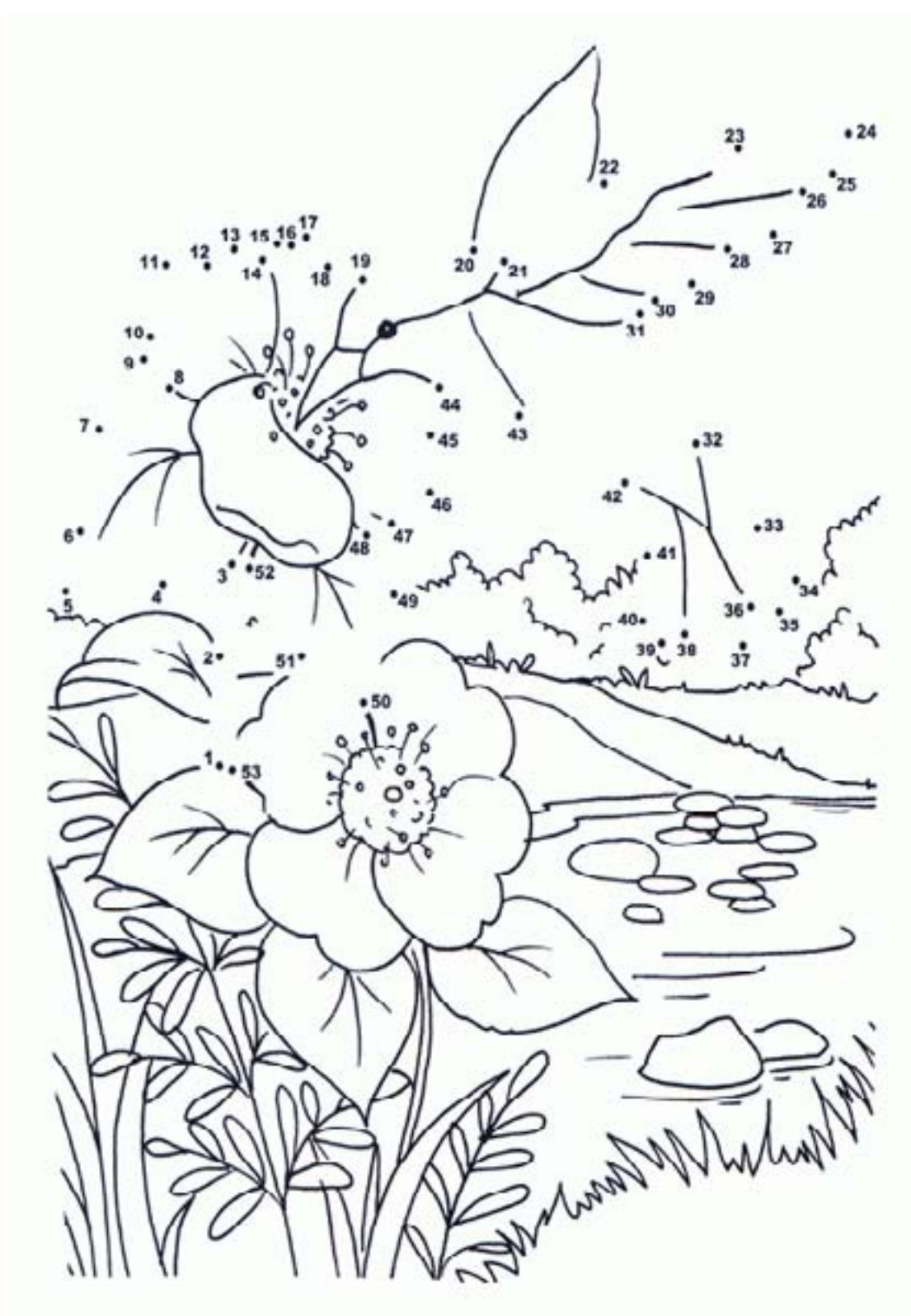
Laba e carni bon cu awa y vinager y condimente bon, segun smaak pone un banda mas o menos 1 hora. Herebe e rabo, carnisa y ribchi apart te ora nan ta moli y nan salo a sali un tiki. Pone e carni den e wea cu ta bai cushine pone acerca siboyo, tomati, promenton, pasta di tomati e zeta y margarina blue band. Pone un rato riba stoof lage hasa un tiki y awor ta pone acerca e bouillon blok, dirti den 1 cup di awa. Baha e stoof su candela y lage e carni sigui smoor te ora e ta moli. Pone awor e rabo y carnisa y ribchi salo aden, despues pone acerca e cool y batatanan y laga nan smoor te ora esakinan tambe ta moli.

## Stoba di Warmus Kalalu

Mescos cu Stoba di Cool pero e warmus y kalalu ta herbe apart, score e awa afo y pone aden.

## Stoba di Calbas y Papaya

Mescos cu Stoba di Cool. E papaya mester ta berde, casca y corta na pida. E calbas tambe mester casce y corta sin e parti cu tin simia.





# DOCTER

NA WARDA  
Oranjestad

Dr. Wijngaarde  
Tel. 588-2992

## EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS	
AMBULANCE	911

## BOTICA

Oranjestad: Trupiaal Tel: 583-8560  
San Nicolas: Seroe Preto Tel: 584-4833

## SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

## CRUISESHIP



August 19  
Freewinds

## MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
The Olive Tree	584-8888

## FUNDACION

Arubano di Hende  
Visualmente Incapacita

Tel: 582-5051

## FUNDACION

Anti-Droga  
Aruba

(FADA) Tel: 583-2999

## FUNDACION

Respetami

Tel: 582-4433

## Centro Diabetico

Arubano

Tel: 524-8888

## Narcotics Anonymous

Tel: 583-8989

## QUOTA Club

Tel: 525-2672

## Women in Difficulties

Foundation

Tel: 583-5400

**MEGAPLEX 8**  
caribbeancinemas.com/aruba

100% Digital HD

**CXC**  
NOW OPEN!

EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM

- SUPER COMFORTABLE SEATING
- IMMERSIVE SURROUND SYSTEM
- STUNNING GIANT SCREEN
- 4K PROJECTOR
- 3D TECHNOLOGY

**AUGUST 13 - 19**

NOW FEATURING IN CXC

HENRY CAVILL | ARMIE HAMMER  
**THE MAN FROM U.N.C.L.E.**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:20 | 6:50 | 9:30  
FRI 4:20 | 6:50 | 9:30 | 12:05  
SAT 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:30 | 12:05  
SUN & HOL 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:30

NEW THIS WEEK!

ED HELMS | CHRISTINA APPLEGATE  
**VACATION**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON 4:45 | 7:05 | 9:20  
FRI 4:45 | 7:05 | 9:20 | 11:35  
SAT 2:30 | 4:45 | 7:05 | 9:20 | 11:35  
SUN & HOL 2:30 | 4:45 | 7:05 | 9:20

HENRY CAVILL | ARMIE HAMMER  
**THE MAN FROM U.N.C.L.E.**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 5:25 | 8:00  
FRI 5:25 | 8:00 | 10:35  
SAT 2:50 | 5:25 | 8:00 | 10:35  
SUN & HOL 2:50 | 5:25 | 8:00

MILES TELLER | KATE MARA  
**FANTASTIC 4**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 3:50 | 6:05 | 8:20  
FRI 3:50 | 6:05 | 8:20 | 10:35  
SAT 3:50 | 6:05 | 8:20 | 10:35  
SUN & HOL 3:50 | 6:05 | 8:20

TOM CRUISE | JEREMY RENNER  
**MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 3:40 | 6:30 | 8:00 | 9:25  
FRI 3:40 | 6:30 | 8:00 | 9:25 | 10:50  
SAT 3:40 | 6:30 | 8:00 | 9:25 | 10:50  
SUN & HOL 3:40 | 6:30 | 8:00 | 9:25

SANDRA BULLOCK | JON HAMM  
**MINIONS**  
MON-THURS 5:30  
FRI 5:30  
SAT 3:00 | 5:30  
SUN & HOL 3:00 | 5:30

AMY SCHUMER | BILL HADER  
**TRAINWRECK**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 9:15  
FRI 9:15 | 12:00  
SAT 9:15 | 12:00  
SUN & HOL 9:15

PAUL RUDD | MICHAEL DOUGLAS  
**ANT-MAN**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:20 | 6:45 | 9:15  
FRI 4:20 | 6:45 | 9:15 | 11:45  
SAT 1:55 | 4:20 | 6:45 | 9:15 | 11:45  
SUN & HOL 1:55 | 4:20 | 6:45 | 9:15

ADAM SANDLER | KEVIN JAMES  
**PIXELS**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:35 | 6:55  
FRI 4:35 | 6:55  
SAT 2:15 | 4:35 | 6:55  
SUN & HOL 2:15 | 4:35 | 6:55

STARTING AUGUST 20  
**STRAIGHT OUTTA COMPTON • HITMAN: AGENT 47**  
Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074  
Download our NEW APP  
App Store | Google Play

## BON DIA ARUBA – ARUBA TODAY – BUENOS DIAS ARUBA

Bira abonado di Bon Dia Aruba y ricibi tur mainta hunto den bo pakete bo Aruba Today inclui. Tur Dialuna, Diaranson y Diabierna bo lo ricibi bo Buenos Dias Aruba extra. Tur esaki pa unicamente 35 florin pa luna. Bon Dia Aruba, un corant cu bo por disfruta di dje y cu tin hopi mas noticia y informacion. Un Corant cu ta imparcial y obhetivo. Un corant cu ta facil pa lesa y di un calidad

superior. Tambe tin e posibilidad di paga adelanta pa 6 luna of 1 aña y lo bo ricibi un descuento riba bo pakete. Tur pensionado cu bira abonado ta ricibi un prijs special tambe. Pa mas informacion yama Bon Dia Aruba na 582-7800 of pasa personalmente na Weststraat #22. Tambe bo por manda nos un e-mail na [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com). Bo tin bo pakete caba? Wel disfruta di dje. □

## RELAHA|B15

DIARANSON 19 AUGUSTUS



### Aries

Cu luna den bo signo, hopi duda ta keda aclaria. Bo ta sigui tin loke ta wordo yama “luz berde” pa sigui dilanti cu bo plannan. Corda cu bo tin luna di transito. Numbertan pa awe: 13, 25, 31 y 47.



### Tauro

Bo auto confiansa ta aumenta. Bo bida sentimental ta fortaleciendo. Durante e ciclo aki, bo ta bibando den plenitud. Lo surgi hopi desafio cu tin cu wordo supera. Numbertan pa awe: 11, 23, 39 y 45.



### Geminis

Bo lo topa cu un amigo nobo. Bo intuicion y experiencia lo yuda bo hopi. Bo a siña hopi di experiencianan di pasado y eronan cu bo a haci. Numbertan pa awe: 1, 13, 29 y 35.



### Cancer

Un regalo inespera lo pone bo mira cierto persona cu otro wowo. E movimiento di bo elemento candela ta inspira y yena bo di entusiasmo. Numbertan pa awe: 10, 23, 39 y 45.



### Leo

Un encuentro casual lo atrae amor y placa. Bida ta transcuri awe y p’esey cada instante ta precioso y no mester wordo perdi. Numbertan pa awe: 20, 33, 35 y 42.



### Virgo

No ta e soñonan cu por indica bo hopi cos importante. Pa bo por probecha miho di tur cos cu ta pasando den e momentonan aki ta importante pa bo no agogia bo mes. Numbertan pa awe: 17, 28, 32 y 46.



### Libra

Lasonan di amistad entre abo y otro personanan lo fortalece. E ciclo aki ta di materialisacion di bo soñonan mas anhela den amor. Numbertan pa awe: 7, 18, 22 y 36.



### Scorpio

No perde pasenshi aunke bo ta sinti bo mes tenta pa discuti. Evita esey. Lo surgi algun situacion cu por saca bo for di bo cabey, pero na luga di esey, enfrente cu elegancia. Numbertan pa awe: 6, 16, 25 y 32.



### Sagittario

Esaki ta un etapa excitante. Esun cu menos bo ta pensa lo causa bo gran alegria. Si awo bo ta dilanti un situacion sentimental inespera, actua cu tolerancia. Numbertan pa awe: 8, 19, 22 y 44.



### Capricornio

Haci bo cos, concentra. No duna atencion na hendenan imprudente. Evita cu un idea tristo of cu un tendencia di ta perdi ta stroba bo pa ta feliz. Numbertan pa awe: 4, 10, 25 y 41.



### Aquario

Lo bo ricibi un bon impulso. Luna den e elemento candela, ta yena bo cu energia. A pasa algo cu a molestia bo, Acuario? No worry bo cabes por nada, cos lo bira miho. Numbertan pa awe: 3, 19, 28 y 38.



### Pisces

Lo bo briya riba tereno social. Luna lo aumenta bo entusiasmo. Bo cualidadnan y e rasgonan cu mas ta resalta di bo personalidad lo yuda bo expresa loke bo ta sinti. Numbertan pa awe: 14, 27, 33 y 40.



## Preparando pa lansa Academia di Husticia y Siguridad Scol pa Polis Edgar J. “Watty” Vos a celebra 40 aña



ORANJESTAD - Tabata 40 aña pasa, riba dia 16 di augustus, cu Minister di Husticia Edgar J. “Watty” Vos (dfm) a logra realisa apertura di nos mesun Scol pa Polis. Anteriormente, Aruba tabata por manda 4 pa 5 alumno so pa aña pa sigui e studio pa Polis na Corsou y Minister Vos tabatin e vision cu si Aruba por haya su mesun scol lo por logra tambe pa expande riba e cantidad di hoben di e isla cu ta haya e oportunidad pa scoge pa e profesion di polis.

E prome klas a cuminsa na Aruba cu 15 alumno. E alumno aki, cu celebracion di e 40 aniversario di e scol tambe a celebra e di 40 aniversario di nan carera como polis.

Actualmente Scol pa Polis Edgar J. “Watty” Vos ta conta cu mr. Drs. Jeannette Richardson-Baars como cabesante

y e team encarga tin plan nan ambicioso cu un enfoke firme pa cu su crecemento y expansion.

Ya caba e scol ta ofrece diferente curso, ademas di ofrece e studio MBO Nivel 4 pa Polis. Den futuro cercano ta bay expande riba esakinan y como Academia di Husticia y Siguridad, e scol lo ofrece tur e cursonan pa Inmigracion, Duana, Warda Costa, KIA y tur tipo di curso cu tin di haci cu husticia y siguridad na Aruba.

Cabesante di e scol, Jeannette Richardson-Baars a splica cu como usualmente e “Dia di Cuerpo Policial” ta domina y e celebracion di Scol pa Polis ta keda un poco atras, e aña aki si nan a celebra e aniversario grandi cu diferente actividad, incluyendo un anochi di karaoke y un cena pa tur



alumno y personal. Ademas, tin diferente actividad planea pa e resto di aña.

Chinto Curiel, kende a bay cu pensioen na januari tambe tabata presente pa e celebracion di Dia di Cuerpo Policial y conmemoracion di e 40 aniversario di Scol pa Polis. E tabata docente y coordinador na e scol for di 1988, tempo cu el a caba su studio como hefe di polis. Ainda e ta yuda duna cierto lesnan, pero no ta na e scol mas tur dia. Curiel ta splica cu e tabata parti di e cambianan cu a tuma lugar ora cu a transforma Scol pa Polis den un studio di MBO nivel 4, segun reglanan di Directie Onderwijs. E sistema a cambia hopi e tempo ey; a bay di un sistema cu e docente ta duna les, pa un sistema cu e alumnonan tin cu haci mas di nan parti y e docente ta guia e proceso.

Un cos cu semper e ta subraya ta cu e trabao di polis ta uno bunita y noble, pero e ta bin cu su reto y peligernan. E tarea principal di polis ta pa yuda y proteha pueblo. E ta encurasha su alumnonan semper pa ta un chempel tanto den nan trabao como pafo di trabao, pasobra loke e persona haci den su tempo priva ta refleha riba su trabao como polis. El a agrega cu e hobennan di awendia tin un actitud diferente cu e hobennan cu tabata drenta antes como polis, pero semper e ta bisa nan cu nan ta esunnan cu ta corigí comunidad y nan mester tambe eherce bon huicio pa nan no ta haciendo hustamente loke nan ta corigí e comunidad riba dje.



Actualmente, Sherina Arrindell ta e docent basisopeleiding DPOO y ta encarga cu e 13 modulen cu ta wordo duna na e scol. E ta regla roosternan y resolve problema cu studiantenan, etc. pa e prome dos añanan na scol. Despues di e dos prome añanan, e alumnonan ta bay traha mas intensivamente y no ta bin scol tur dia of casi tur dia mas pa tuma les.

Desde cu el a cuminsa traha na Scol pa Polis na aña 2010, Arrindell ta encurasha tur hoben cu tin e soño y deseo pa bira polis pa aplica tambe. Si e ta algo cu semper bo tabata desea, “the sky is the limit”. E ta un trabao cu tin su retonan, pero no ta dificil pa studia, pone bo meta pa bo estudio y bo ta logra, Arrindell a agrega.





# BUENOS DIAS *Aruba*

Miércoles 19 - Agosto 2015 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

## Corrupción:

**Brasil:** Petrobras podría tener que desembolsar US\$ 1.600 millones en Estados Unidos “para resolver investigaciones criminales y civiles sobre su papel en un escándalo de corrupción”. afirmó Reuters citando a los asesores legales de la estatal

C2



## Protestas:

**Ecuador:** La corte de Justicia de Loja dictó esta madrugada orden de prisión preventiva en contra de 27 de los 28 detenidos el lunes durante los enfrentamientos registradas en Saraguro, provincia de Loja.

C3



## Corrupcion:

**Argentina:** La justicia argentina detectó nuevas irregularidades en otra empresa de la presidenta del país, Fernández de Kirchner, que estaría ubicada en un “domicilio fantasma”, el edificio de una sucursal del organismo de impuestos.

C4

## MUNDO

### Recuperan las cajas negras y los cuerpos del avión estrellado en Indonesia

Los equipos de rescate encontraron ayer los cadáveres de los 54 ocupantes del avión que se estrelló el domingo en una remota zona montañosa de la región indonesia de la isla de Papúa, por causas que aun se desconocen.

C5

## MUNDO

### Al menos 23 países han emitido advertencias de viaje por atentados de Bangkok

Veintitrés países emitieron este martes advertencias para sus nacionales que viajen a Tailandia, cuya capital fue escenario el lunes de un atentado con bomba que causó la muerte de al menos 20 personas y centenares de heridos.

C5

## Testigos dan cuenta de consumo de alcohol antes de caída de chileno desde crucero Queen Mary 2



Chile (Biobio).- Nuevas versiones dadas conocer por el Telegraph, dan cuenta de que hubo consumo de alcohol antes de la desaparición del chef chileno Favio Oñate, quien cayó al mar desde el el transatlántico Queen Mary 2, mientras navegaba por las costas de Canadá en el Atlántico Norte.

### Fiscalía nicaragüense presenta cargos contra exdirigente de FIFA Julio Rocha

La Fiscalía de Nicaragua confirmó que el nicaragüense Julio Rocha, uno de los siete ex dirigentes de la FIFA detenidos en Suiza por cargos de corrupción, fue acusado en este país por lavado de dinero y enriquecimiento ilícito y esperan que Zurich resuelva su extradición.

C6



## Entretenimiento

### Kate del Castillo y Los 33

C16

## Curiosidades

### La teanina, el sedante natural

C13



## Testigos dan cuenta de consumo de alcohol antes de caída de chileno desde crucero Queen Mary 2

Chile (Biobio).- **Nuevas versiones dadas conocer por el Telegraph, dan cuenta de que hubo consumo de alcohol antes de la desaparición del chef chileno Favio Oñate, quien cayó al mar desde el el transatlántico Queen Mary 2, mientras navegaba por las costas de Canadá en el Atlántico Norte.**

Según el medio inglés, miembros de la tripulación contaron que el chileno 26 años estuvo bebiendo alcohol, llorando y gritando que se lanzaría al mar; incluso dieron a conocer que este se enfrascó en una pelea con uno de sus compañeros, todo esto antes de caer al mar. Asimismo, los tripulantes dijeron no haber tomado en serio sus advertencias, y sólo se dieron cuenta de la desaparición del chileno a la mañana siguiente, cuando este no se presentó trabajar.

Aparentemente Oñate había subido hasta la plataforma número 7, y de ahí habría caído al mar. Algunas versiones dadas a conocer por un amigo del joven a La Segun-



da, indican que el chef podría haber sufrido de problemas emocionales detonados por una ruptura sentimental.

Pese a lo anterior, la familia ha asegurado que estas versiones son sólo hipótesis que entorpecen la búsqueda,

la cual fue suspendida el domingo, debido a que se habían cumplido con los periodos establecidos por los protocolos y además, por las condiciones meteorológicas. La Guardia Costera Canadiense y la compañía encargada del crucero dieron por muerto a Oñate tras poner fin al proceso de búsqueda. Esta era la cuarta vez que el joven era reclutado por este crucero de compañía Cunard Line para ser chef. Oñate cursó sus estudios de gastronomía en el Inacap y tenía pensado en el mediano plazo instalar un negocio en Chile.

### Familiares de chef chileno que cayó del "Queen Mary2" se reunieron con el Canciller Chileno

Mientras la mañana de este lunes el crucero "Queen Mary 2", llegó a Halifax, Canadá, en Chile sus familiares llegaron a Santiago fueron a la Cancillería con el fin de coordinar los pasos a seguir. Según la declaración de la compañía "tras haber conversado con expertos, no hay posibilidad de que un miembro de la tripulación pudiera haber sobrevivido todo ese tiempo en el agua. Por lo tanto, presumimos que ha

muerto".

Aunque circulan varios rumores, "lo que se sabe es que se encontraron sus zapatillas, celular y ID en el ascensor, y que estuvo caminando un rato descalzo por la borda antes de desaparecer".

La familia emitió un comunicado donde hacen un llamado a los medios de comunicación para que informen con "rigurosidad y respeto" los pormenores del caso. También plantean su inqui-

etud por el desconocimiento de las identidades y el número de personas a cargo de la investigación. Por último, nos enteramos que el crucero tenía intenciones de abandonar las aguas canadienses, continuando su itinerario hacia los Estados Unidos. Esperamos que la embarcación se mantenga en el puerto de Halifax, para asegurarnos que los encargados tengan acceso a las instalaciones y a posibles testigos".

## LA DESAPARICIÓN

El caso se inició el sábado por la mañana, cuando el joven no llegó a su turno, mientras el trasatlántico viajaba entre Reino Unido y Nueva York, con escala en Halifax, Canadá.

Durante cinco horas, desde las 10:30 am (09:30 en Chile), cuando se encontraban en la costa este de Canadá, abrigados y esforzándose por ver entre la niebla, cientos de viajeros se sumaron a la búsqueda del chef oriundo de Rancagua, quien trabajaba como ayudante de cocina en la nave y que, por razones desconocidas, había caído al mar horas antes, sin que nadie se percatara entonces.

Luego de que fuera llamado infructuosamente para iniciar su turno y este no apareciera, el capitán Kevin Oprey anunció a los pasajeros que el barco regresaría al punto donde, presuntamente, había caído el joven.

A través de Twitter, el británico Konstantin Binder señaló que este les pidió colaborar en la tarea con un "cada par extra de ojos ayuda".

### Conoce detalles sobre la misteriosa desaparición del chef chileno

Chile (LaCuarta).- **En un misterio aún sin resolver se ha convertido la desaparición la madrugada del sábado del chef chileno que trabajaba en el crucero "Queen Mary 2", quien habría caído por la borda del barco que navegaba.**

El joven de 26 años trabajó cuatro temporadas en el barco desde que se embarcó el 8 de octubre del 2012, y entre los mil 200 operarios formó parte de la dotación chilena que variaba entre las 11 y las 15 personas.

El también cocinero Santiago Gutiérrez manifestó que le llegaron rumores que la noche anterior a su desaparición su amigo habría inten-

tado lanzarse al mar desde la cubierta del piso 13° por una desilusión amorosa, y algunos pasajeros se lo impidieron. Lamentablemente la madrugada del sábado nadie puso obstáculos. El diario británico The Telegraph publicó que "según los informes habría estado bebiendo antes de subir a

la séptima cubierta, vestido sólo con su ropa interior". Dicen que "estaba llorando y gritando que quería arrojar fuera", según un miembro de la tripulación. En tanto, Javiera Rosell, una periodista chilena que entró a trabajar el mismo día de Favio, dijo que caerse de la cubierta es prácticamente imposible, por lo

que a su juicio fue un acto deliberado. "El ambiente es tenso en el crucero"

La periodista Javiera Rosell trabajó un año en el crucero Queen Mary 2 como fotógrafa con la intención de recorrer el mundo, pero si bien su pasaporte se llenó de sellos postales, lo que más conoció fue el barco.

"El ambiente es tenso, Favio tenía un período de trabajo que consistía en seis meses seguidos por dos de vacaciones, y cuando le tocaba trabajar no podía tener ni un día libre". Además dijo que las jornadas laborales son súper exigentes, la conexión a internet en medio del mar es mala y que lo mejor que se puede hacer es juntar plata.



## LATINOAMERICA



**Las multas de EE.UU. a Petrobras podrían llegar a US\$ 1.600 millones**

Brasil (ElClarín).- **Petrobras podría tener que desembolsar US\$ 1.600 millones en Estados Unidos "para resolver investigaciones criminales y civiles sobre su papel en un escándalo de corrupción". La agencia de noticias financieras Reuters dio hoy la noticia citando a una fuente cercana a los asesores legales de la petrolera brasileña.**

De producirse serían las mayores sanciones impuestas por las autoridades estadounidenses en un caso de corrupción empresarial. Hasta el momento, la multa mayor es la pagada por la alemana Siemens. Tras un acuerdo de 2008 con el Departamento de Justicia y la Comisión de Valores de EE.UU. desembolsó US\$ 800 millones en Estados Unidos y otros US\$ 800 millones en Alemania por su responsabilidad en una trama de sobornos.

Petrobras aún no inició las conversaciones con las autoridades de Estados Unidos. En noviembre, la Securities and Exchange Commission (SEC) pidió a la petrolera información sobre las investigaciones de corrupción. Según Reuters, "el Departamento de Justicia, que puede presentar cargos criminales, también está investigando a la empresa".





Represión en Ecuador durante semana de paro nacional:

## Prisión preventiva para 27 detenidos durante protesta en Ecuador

Ecuador (ElUnivero).- La corte de Justicia de Loja dictó esta madrugada orden de prisión preventiva en contra de 27 de los 28 detenidos el lunes durante los enfrentamientos registradas en Saraguro, provincia de Loja.

Otro de los detenidos en las manifestaciones fue liberado por presentar discapacidad física.

A las 04:30 de este martes terminó la audiencia de flagrancia que se dio en el auditorio Manuel Carrión Pinzano de la Corte de Justicia de Loja en contra de los detenidos (16 hombres y 12 mujeres) que fueron juzgados.

Las detenciones se dieron durante los enfrentamientos entre indígenas y uniformados de la Policía y de las Fuerzas Armadas, que pugnan los unos por bloquear la vía Loja-Cuenca, y los segundos por liberarla del bloqueo y dispersar a los manifestantes.

Luego, los manifestantes con piedras y palos, y los agentes con gases lacrimógenos se enfrentaron y llevaron la protesta hasta el centro de Saraguro.

De las personas retenidas la tarde de ayer por el sector indígena, un policía y la jefa Política, la funcionaria desmintió haber recibido el ajusticiamiento indígena (baño de agua helada y azote con ortiga), e indicó que había sido trasladada a las oficinas de la comunidad indígena y liberada minutos después.

Sobre el policía retenido, no se tiene conocimiento del paradero.



Luis Macas, un histórico líder indígena ecuatoriano oriundo de Saraguro, rechazó lo que denominó "muchísima represión" y una presunta "emboscada de la policía y también de las Fuerzas Armadas" contra los manifestantes en esa zona andina del país.

Macas indicó a la agencia Efe que los agentes del orden "trataron de allanar los domicilios, golpear a la gente" y que, de momento, la comunidad ha reportado de "veinte heridos". "Es una situación muy grave, una confrontación que jamás se ha visto en Saraguro, hay



una verdadera emboscada a la comunidad", añadió el líder indígena.

"Han llevado a la fuerza a la gente, tanto a hombres como mujeres", agregó e insistió en que tiene información sobre comuneros con "contusiones considerables" que incluso estarían siendo atendidos en una unidad de salud de la Policía en Loja.

Aseguró que la protesta indígena en Saraguro se efectuó de manera pacífica y que consistió en bloquear la vía, aunque dijo que se ha permitido el paso a las personas que pretendían participar en la romería de la Virgen del Quinche, que se realiza en esta época.

Son "causas justísimas" las que reclaman las comunidades, señaló al indicar que

se demanda la derogación de una Ley de Aguas y el archivo de un proyecto normativo sobre las Tierras, que los indígenas consideran negativos.

Por otra parte, la Conaie se atribuyó como triunfo del "levantamiento indígena" y del "paro nacional" convocado desde la semana pasada, la decisión de una jueza de Quito de negar la deportación de la franco brasileña Manuela Picq, detenida el pasado jueves en Quito.

Picq, que es compañera sentimental de Carlos Pérez, presidente de Ecuarrunari. La jueza Gloria Pinz decidió negar el pedido de deportación de Picq y ordenó que se inicie una investigación a los funcionarios que planearon su salida del país.

## Brasil: Condenan a 12 años de prisión a exdirector Petrobras por corrupción

Brasil (DiarioCorrea).- La justicia brasileña condenó ayer en primera instancia al exdirector del área Internacional de la petrolera estatal Petrobras Néstor Cerveró a 12 años y tres meses de prisión por los delitos de corrupción pasiva y lavado de dinero. La condena es la segunda que

recae en Cerveró, sentenciado el pasado mayo a cinco años de prisión también por lavado de dinero en una acción diferente del gigantesco escándalo de corrupción.

Además de Néstor Cerveró, la sentencia emitida ayer por el juez federal Sergio Moro, que conduce el proceso en la ciudad de Curitiba, con-



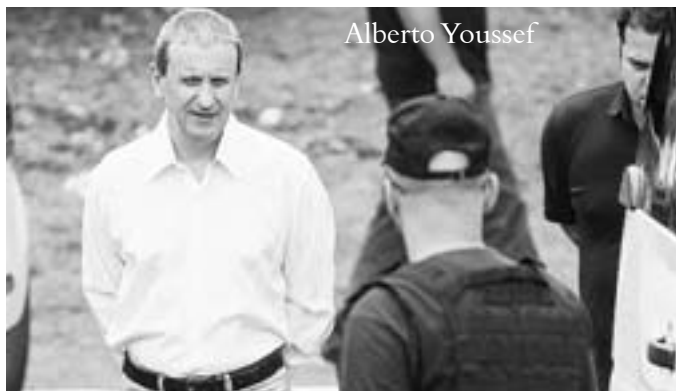
denó con 16 años y un mes de prisión al empresario Fernando Baiano por corrupción pasiva y lavado. El magistrado también condenó a catorce años de prisión por corrupción activa y lavado

de dinero al exconsultor Julio Camargo, el único de los tres que no está en prisión y quien hizo un acuerdo de delación premiada con la justicia a cambio de la reducción de su condena, que en

este caso rebajaría la pena a cinco años en libertad.

El empresario Alberto Youssef, dueño de casas de cambio y apuntado como uno de los principales operadores de la red de corruptelas, fue absuelto por falta de pruebas en este caso.

Según el Ministerio Público Federal, Baiano y Cerveró recibieron cuarenta millones de dólares provenientes de sobornos entre 2006 y 2007 para intermediar la contratación de navíos sonda utilizados en la perforación petrolera de Petrobras en África y México. Camargo, como indican las investigaciones, recibió otros 13 millones de dólares por su intermediación en el fraudulento negocio.





## México: 'Destruyeron pruebas en caso de 43 estudiantes'

México (ElTiempo).- Los expertos de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) que investigan la desaparición de 43 jóvenes en el municipio mexicano de Iguala denunciaron la destrucción de pruebas, rechazaron entrevistar por

escrito a militares y pidieron la ampliación de su mandato.

"Tenemos una especial preocupación por la pérdida de pruebas en el caso", afirmó la exfiscal guatemalteca Claudia Paz en la quinta visita de este grupo interdisciplinario

al país para investigar la desaparición de los jóvenes hace casi un año.

Personal del Palacio de Justicia del municipio de Iguala, en el sureño estado de Guerrero, dijo a la CIDH que existían grabaciones de video tomadas desde el edificio en las que se observaba la deten-

ción de "entre 10 y 16" estudiantes por parte de la Policía en la noche del 26 al 27 de septiembre del 2014, detalló.

Ese día, 43 estudiantes de la Escuela Normal Rural de Ayotzinapa desaparecieron a manos de autoridades y miembros del cartel 'Guer-

ros Unidos', quienes los asesinaron e incineraron en un municipio vecino, según la versión oficial, que los padres rechazan.

La CIDH solicitó esta prueba, pero "parece que tales registros videográficos fueron destruidos", continuó Paz.

## Investigarán si la corrupción en Petrobras salpica a la Argentina y a Venezuela

SurAmérica (InfoBae).- Los países que serán investigados son Argentina, Chile, Guatemala, Panamá, Perú, República Dominicana y Venezuela. En un comunicado, la organización anticorrupción Transparencia Internacional (TI) indica que las investigaciones en curso en Brasil han "evidenciado" los vínculos entre grandes empresas constructoras y el poder político, lo que plantea la posibilidad de "réplicas" de ese modelo de negocios en otros países de la región.

La Justicia brasileña ha abierto investigaciones contra unos cincuenta políticos y

otros tantos empresarios sospechosos de sobrevalorar contratos entre constructoras y la petrolera y desviar los recursos para beneficios de políticos.

Este asunto ha salpicado al gobierno de la presidente Dilma Rousseff, en sus niveles más bajos de popularidad e inmersa multitudinarias en protestas, como las convocadas el pasado domingo en más de 200 ciudades del país, con unos 900.000 participantes.

TI cita como ejemplo el caso de Venezuela y señala que



cuatro de las empresas investigadas en Brasil recibieron más de 30 contratos gubernamentales en el país en los últimos años, lo que, según las investigaciones de la organización, apunta a una contabilidad opaca y una posible injerencia política.

Las secciones nacionales de esta ONG -fundada en Berlín y con sede en la capital alemana- en los mencionados países han requerido información a sus respectivos gobiernos acerca de contratos otorgados a esas empresas.

El ámbito por investigar va desde sistema de transporte a infraestructuras de servicios básicos, prosigue la organización, que hace hincapié en el "derecho del ciudadano" a conocer el desarrollo de estas obras.

TI argumenta, asimismo, que el escándalo en torno a Petrobras es de los mayores registrados hasta ahora en la región, tanto por las sumas involucradas en el caso como por el descrédito hacia el sector político que ha causado en la sociedad brasileña.

La investigación se basa en una simple reclamación de "rendición de cuentas", apunta el director regional para las Américas de la organización, Alejandro Salas.

## Justicia argentina detecta empresa de la presidenta con "domicilio fantasma"



Argentina (24 Horas).- La justicia argentina detectó nuevas irregularidades en otra empresa de la presidenta del país, Cristina Fernández de Kirchner, que estaría ubicada en un "domicilio fantasma", pues la dirección que consta en los documentos coincide con el edificio de una sucursal de la AFIP, el organismo gubernamental que se encarga de recaudar los impuestos.

Se trata de la compañía CO.MA S.A, que forma parte de la herencia que recibió la mandataria de parte de su esposo, Néstor Kirchner, por lo que se incorporó a su patrimonio recién en el 2011, y tiene su domicilio fiscal en El Calafate, provincia de Santa Cruz, pese a que de acuerdo con estos documentos judiciales, cuenta con una "sede ficticia".

Estas nuevas pruebas contra Fernández de Kirchner,

reveladas por el diario argentino Clarín, forman parte del expediente del "caso Hotesur", la causa que investiga si las compañías de la familia presidencial se usaron para lavar dinero de la corrupción. Al citado "domicilio fantasma" fueron enviados por el ex juez de la causa, Claudio Bonadio, varios operativos policiales en busca de pruebas.

En su última declaración de bienes, la mandataria confirma que es dueña de la empresa CO.MA SA, dedicada a los "servicios inmobiliarios realizados por cuenta propia, con bienes urbanos o arrendados" y, cuyo valor de acciones asciende a 278.000 pesos (unos 30.000 dólares). Otra de las direcciones de la compañía CO.MA SA, en la calle Almirante Brown de El Calafate, coincide con el domicilio de algunas de las empresas de el arquitecto y empresario Pablo Grippo, que ha trabajado para los Kirchner en múltiples ocasiones, lo que -según añade el periódico- que cita documentos judiciales, esto genera "sospechas de negocios cruzados".



## Cárcel para 180 pandilleros acusados de terrorismo

El Salvador (El Salvador).- 180 pandilleros fueron enviados ayer martes a la cárcel acusados por el delito de terrorismo.

La medida fue tomada por el Juzgado Especializado de Instrucción B donde fue instalada la audiencia especial de imposición de medidas en contra de los imputados. Según la Fiscalía son responsables del sabotaje al transporte público que durante la última semana de julio paralizó el servicio a nivel nacional.

El entidad pidió al juez seis meses más de investigación y

pide robustecerlas mediante prueba documental ya que solamente se dispone de argumentos testimoniales.

A la audiencia llegaron solo cuatro de los acusados los cuales no se encuentran detenidos. 150 de los 180 procesados fueron llamados mediante citatorio legal ya que están reclusos en diferentes penales, señalan las autoridades, por lo que podría haber otra audiencia en este caso. Inicialmente se mencionaba que eran 198 los procesados no obstante terminando el oficio se confirmó que son 180.



**SINTEISIS  
INFORMATIVA**

**Tailandia:** Las autoridades tailandesas buscan a un sospechoso grabado por cámaras cerca de un popular templo donde la explosión de una bomba mató a 22 personas, entre ellas nueve extranjeros. Nadie ha reivindicado la responsabilidad.

**Hungría:** La noticia de que Hungría levanta una cerca de 175 kilómetros en su frontera con Serbia corre de oreja en oreja y los migrantes desde Libia aceleran el paso para llegar antes de que esté terminada. Las autoridades húngaras argumentan aludiendo a los más de 100.000 migrantes y refugiados que han recibido en el año.

**Rusia:** El presidente ruso, de visita en la península, ha insistido este martes que para Moscú no cabe debate alguno acerca de la soberanía de su país sobre este territorio.

«El futuro de Crimea lo decidió la gente que vive en este territorio. Ellos votaron por la reunificación con Rusia y ya está, punto final».

**Estados Unidos:** Un nuevo avance inédito en la historia de Estados Unidos ha dado el presidente Barack Obama. En esta oportunidad, el mandatario visó la contratación de Raffi Freedman-Gurspan, quien será la primera trabajadora transexual que se desempeñará en la Casa Blanca. Su labor será ser enlace entre distintos departamentos.

**Israel:** Israel negó mantener cualquier conversación con el grupo islamista Hamas, tras una avalancha de informaciones sobre negociaciones entre ambas partes para imponer una tregua a largo plazo en la Franja de Gaza.

«Israel deja en claro oficialmente que no mantiene ninguna reunión con Hamas, ya sea directa o por intermedio».

**Italia:** El buque noruego «Siem Pilot» llegó al puerto de Catania (Sicilia), con los 313 migrantes y 49 cuerpos sin vida encontrados el sábado en un barco de pesca frente a las costas de Libia. La gran embarcación atracó en el puerto de Catania, donde la fiscalía dijo que había abierto una investigación.

**Sudán del Sur:** El Gobierno y los rebeldes de Sudán del Sur llegaron ayer a un acuerdo parcial de paz en Adis Abeba tras unas intensas negociaciones que culminaron justo el día en que terminaba el plazo dado por la comunidad internacional de nuevas sanciones.

# Recuperan las cajas negras y los cuerpos del avión estrellado en Indonesia



Los equipos de rescate encontraron ayer los cadáveres de los 54 ocupantes del avión que se estrelló el domingo en una remota zona montañosa de la región indonesia de la isla de Papúa, por causas que aun se desconocen.

El aparato, un modelo ATR 42 de hélices operado por la



aerolínea Trigana Air que salió de Jayapura, capital de la provincia de Papúa, se estrelló a unos 13 kilómetros del aeropuerto de Oksibil, su destino final, situado en el centro de la isla.

El mal tiempo y el terreno con fuertes pendientes, sin carreteras y cubierto por una espesa jungla dificultaron el acceso al lugar del accidente, avistado ayer por aviones de reconocimiento, y situado cerca de la catarata Oksop, en la regencia de Montañas Bintang.

«Hemos encontrado 54 cu-

erpos. Con esto hemos llamado a todos los pasajeros y la tripulación», dijo el jefe de Basarnas, la agencia nacional de rescates, Bambang Soelistyo, según el portal Detik. Los equipos de rescate hallaron el avión «totalmente destruido» y con algunas partes todavía humeantes, con la mayoría de los cadáveres calcinados en su interior, añadió Soelistyo.

Un centenar de efectivos, entre personal de Basarnas y del Ejército, participó en el operativo que también logró recuperar las cajas negras.

El jefe de operaciones de Basarnas, Heronimus Guru, dijo que las malas condiciones meteorológicas obligaron a detener la evacuación de los cuerpos por vía aérea y a realizarla por tierra desde este lugar situado a 6 horas de camino de Oksibil.

Inicialmente, se utilizó un helicóptero que comenzó a retirar uno a uno los cuerpos con una cuerda operando por encima de los árboles, a treinta metros del suelo, hasta que la lluvia y la niebla le obligó a regresar a la base, según explicó Heronimus.

El jefe del operativo de rescate se mostró confiado en culminar la evacuación de todos los restos de las víctimas esta tarde hasta Oksibil, desde donde serán trasladados a Jayapura.

Las cajas negras deberían ayudar a esclarecer las causas del accidente que podría haber sido provocado por el mal tiempo.

En el avión de Trigana Air viajaban cinco tripulantes 49 pasajeros, entre ellos 5 niños. Tomado ElClarín

## Al menos 23 países han emitido advertencias de viaje por atentados de Bangkok



Veintitrés países emitieron este martes advertencias para sus nacionales que viajen a Tailandia, cuya capital fue escenario el lunes de un atentado con bomba que causó la muerte de al menos 20 personas y centenares de heridos.

La mayoría de los países -entre ellos Francia, Japón, Suiza o Estados Unidos- instaron a los viajeros a extremar la precaución durante su estancia en Tailandia, informa el diario «Bangkok Post».

Solo Hong Kong pidió a sus nacionales evitar viajes a Tailandia que no sean esenciales.

Las autoridades tailandesas buscan a un varón sospechoso de colocar el lunes un artefacto explosivo en un conocido recinto religioso de



Sospechoso

Bangkok que causó víctimas locales y extranjeras.

Hoy otra bomba de fabricación casera, similar a la de la víspera, explotó en un embarcadero de la capital, aunque sin provocar víctimas.

El ministro tailandés de Defensa, general Prawit Wongsuwan, dijo el lunes que el atentado cometido en el centro de Bangkok trataba de causar el mayor número de víctimas posibles y dañar la industria turística, fundamental en la economía del país.

Hoteles, agencias de turismo y aerolíneas han registrado un mayor número de cancelaciones en las reservas a raíz de los ataques, cuya autoría no ha sido reivindicada por el momento.

Tomado de ElEspectador

## Dos mujeres soldado hacen historia al ser las primeras Rangers del Ejército de EE.UU.

Dos mujeres han hecho historia militar al convertirse en las primeras mujeres soldado en pasar las agotadoras pruebas de la Escuela de los Rangers. Las dos mujeres, junto con 94 hombres, pasaron con éxito el curso de liderazgo de 62 días, que enseña a los candidatos «cómo superar la fatiga, el hambre, y el estrés de liderar a otros soldados durante operaciones especiales con pequeñas unidades de combate».

## Bangkok registra otra explosión mientras se busca al autor de la matanza

Bangkok registró un nuevo ataque con explosivos, que resultó fallido. Este mediodía, otra bomba de fabricación casera, parecida a la detonada la víspera, explotó en un embarcadero de Bangkok, en este caso sin causar víctimas. ABC

## Egipto aprueba polémica ley antiterrorista

Egipto cuenta desde ayer con una nueva ley antiterrorista que endurece las penas, otorga impunidad a las fuerzas de seguridad y restringe la libertad de prensa, y que fue muy criticada por organizaciones civiles y el Colegio de Periodistas egipcio. El presidente egipcio, Abdel Fattah el Sisi, ratificó esta legislación, que había ordenado redactar tras el asesinato del fiscal general del Estado, Hisham Barakat, a finales del pasado julio.

La norma, de 54 artículos, establece la pena de muerte o cadena perpetua para aquellos que funden, organicen o dirijan un grupo terrorista o tengan un alto cargo en el mismo, y un castigo mínimo de diez años de prisión para los que se unan a estas formaciones. Tomado de Correo del Sur



## A pesar de las polémicas, Messi siempre vuelve con la Selección de Argentina

Argentina jugará con Bolivia el 4 de septiembre, en la ciudad estadounidense de Houston y frente a México el 8 de septiembre en Dallas. Ambos encuentros serán los últimos preparatorios para el debut de Argentina en las eliminatorias sudamericanas del Mundial de Rusia-2018, frente a Ecuador en Buenos Aires, en octubre.

Argentina jugará con Bolivia el 4 de septiembre, en la ciudad estadounidense de

Houston y frente a México el 8 de septiembre en Dallas. Ambos encuentros serán los últimos preparatorios para el debut de Argentina en las eliminatorias sudamericanas del Mundial de Rusia-2018, frente a Ecuador en Buenos Aires, en octubre.

El DT Gerardo Martino incluyó también en la lista este lunes al veterano volante e ídolo de los hinchas Javier Mascherano, compañero de Messi en el Barcelona.



## Fiscalía de Nicaragua cifra en USD\$100.000 los sobornos que recibió ex dirigente FIFA



La Fiscalía de Nicaragua confirmó que el nicaragüense Julio Rocha, uno de los siete ex dirigentes de la FIFA detenidos en Suiza por cargos de corrupción, fue acusado en este país por lavado de dinero y enriquecimiento ilícito y esperan que Zurich resuelva su extradición.

“El 4 de agosto nosotros como Ministerio Público (fiscalía) interpusimos una acusación en la que acusamos (a Rocha) por lavado de dinero e enriquecimiento ilícito”

en perjuicio del Estado de Nicaragua, dijo a periodistas la fiscal general de la República, Julia Guido.

La denuncia fue presentada inicialmente el 10 de junio por el director del Instituto Nicaragüense de Deportes (IND), Marlon Torres, precisó.

Guido señaló que las investigaciones determinaron que Rocha firmó un contrato de derechos de transmisión de partidos de fútbol con la compañía Traffic Sport

USA, en la que recibió supuestamente un soborno de 100.000 dólares.

La cancillería nicaragüense solicitó el pasado 13 de agosto a Suiza la extradición de Rocha para juzgarlo en base a las leyes nacionales.

Rocha, quien fue detenido en Zúrich a finales de mayo pasado junto a otros seis ex-dirigentes de la FIFA por cargos formulados por la justicia de Estados Unidos, aceptó ser extraditado a Nicaragua.

“Esperamos que Suiza se pronuncie (...) que (Rocha) sea trasladado a Nicaragua para poder nosotros procesarlo aquí”, dijo Guido.

El Ministerio de Justicia suizo informó el viernes pasado que necesitan conocer la posición de las autoridades estadounidenses sobre la petición de extradición de Nicaragua para tomar una decisión.

Rocha fue presidente de la Federación Nicaragüense de Fútbol (Fenifut) y del Comité Olímpico Nicaragüense entre 1997-2009 y desde 2012 estaba a cargo de la oficina de Desarrollo de la FIFA. Tomado de Biobio

## Futbolistas Uruguayos podrían pasar hasta nueve años en la cárcel



Los jugadores de Necaxa Luis Gorocito y Alejandro Molina fueron detenidos preventivamente en una cárcel del centro de México por presuntamente infligir graves lesiones a un mexicano, informó una fiscalía.

Los hechos se registraron la madrugada del domingo en el estacionamiento de un centro comercial de la ciudad de Aguascalientes, donde hay dos clubes nocturnos a los que asistieron los involucrados en la trifulca, indicó la fiscalía de esa región en un comunicado.

De acuerdo con el reporte,

presuntamente los jugadores molestaron a una mujer, que fue defendida por su primo, quien terminó golpeado supuestamente por los futbolistas. Cuando el familiar de la mujer ofendida “yacía en el piso inconsciente, el delantero sudamericano regresó para golpearlo nuevamente con los pies en la cabeza”, añadió el parte.

Los jugadores “se dieron a la fuga en un vehículo BMW”, pero fueron detenidos minutos después por policías municipales.

Luis Mariscal López, pariente de la mujer ofendida, “fue

intervenido por tercera ocasión la en el hospital Miguel Hidalgo, donde se reporta su estado de salud como crítico y donde se anticipa que podría tener secuelas en caso de seguir con vida”.

Si los futbolistas detenidos son encontrados culpables en el proceso penal, podrían purgar una pena de hasta nueve años de prisión. tomado de InfoBAE



## Óscar Ramírez: ‘No es el hecho de si le caigo bien o mal a alguien, es el nombre de Costa Rica’

Óscar Ramírez fue presentado este martes como el técnico de la Selección Nacional y aseguró que llega con el “mayor compromiso y responsabilidad” para asumir la dirección de la Tricolor.

En sus primeras palabras el timonel tomó la palabra tras la intervención del presidente de la Fedefútbol Jorge Hidalgo.

“Sé la responsabilidad en la que me estoy metiendo, sé el compromiso, sé que voy a dar lo mejor con la ayuda de todos. El tiempo es corto

para lo que uno pretende pero asumí el reto y sé que vamos a salir avantes, agradecer primero a Dios, porque son cosas que no las busqué porque estaba un poco resfriado”, mencionó el nuevo entrenador.

“(...) Ya estamos trabajando con lo que se pretende y ahora hacer la convocatoria de los muchachos (...) Con esto de la Copa Oro (errores arbitrales) nos tiene que dar la parte de lucha de nosotros con los de afuera, y no entre nosotros”. Tomado de Nación



# Caterine Ibargüen, la esperanza dorada de Colombia en Pekín



Colombia llega al Mundial de atletismo de Pekín (22-30 agosto) con un equipo más reducido que en la anterior cita, de trece competidores por los veinte de Moscú-2013, pero con altas expectativas de nuevo con Caterine Ibargüen, que defenderá el título del triple salto que consiguió en la capital rusa.

No habrá que esperar mucho para ver a la saltadora antioqueña en acción, ya que las clasificaciones del triple salto comienzan el sábado 22, primer día del Mundial.

Salvo hecatombre, la colombiana se clasificará entonces para la gran final, que tendrá lugar el lunes 24. Allí Ibargüen debería mantener un pulso previsible con la rusa Ekaterina Koneva, su teórica gran rival por el oro. Koneva ha conseguido la mejor marca de este año, gracias a los 15,04 metros que firmó en mayo en Eugene (Estados Unidos) e Ibargüen es segunda en el ranking de la temporada, con 14,88 metros.

Pese a ello, la colombiana lle-

ga con confianza tras su título panamericano del pasado mes en Toronto y su sucesión de victorias en las últimas temporadas.

Cinco marchadores

La disciplina que contará con más colombianos en Pekín será la marcha, con Éider Arévalo, José Leonardo Montaña, Kenny Martín y Lorena Arenas en los 20 kilómetros y Luis Fernando López en los 50 kilómetros.

López hizo historia hace cuatro años en Daegu-2011 consiguiendo la primera medalla de la historia de Colombia en un Mundial de atletismo, con un bronce en los 20 kilómetros, unos días antes del también bronce de Ibargüen.

También repetirá experiencia mundialista el mediofondista Rafith Rodríguez, plata en los Panamericanos de Toronto y que vivirá su tercer Mundial, después de haber llegado a las semifinales en los dos anteriores (2011 y 2013).

Otra protagonista de los pasados Panamericanos, Mu-

riel Coneo, oro en los 1.500 metros, estará también en el Mundial, aunque ahora su labor se complica ante las atletas africanas.

Los otros mundialistas colombianos serán Gerard Giraldo en los 3.000 metros obstáculos, Flor Ruiz en el lanzamiento de jabalina, Mauricio Ortega en el lanzamiento de disco y Evelis Aguilar en el heptatlón.

La delegación de trece atletas supone una reducción considerable respecto a los 21 que participaron en Daegu-2011 y los 20 de Moscú-2013.



## Víctor Aravena ya 'vive' el Mundial: En últimos metros me hago tan fuerte como los mejores del mundo

El campeón sudamericano y flamante medallista de bronce en los 5000 metros planos en Toronto, Víctor Aravena, ya se encuentra rumbo a Beijing, China, para participar de su primer Campeonato Mundial Adulto de Atletismo.

Todo el trabajo y preparación del coronelino este 2015 apuntaba exclusivamente a rendir de la mejor forma en los Juegos Panamericanos. De hecho invirtió anticipadamente en unas merecidas vacaciones tras Toronto a la ciudad de Miami, Estados Unidos.

Sin embargo, tras coronarse campeón sudamericano en los 5000 metros en Lima, Perú, todo cambió para este destacado deportista de

Team Chile. El título regional lo clasificó automáticamente para el Mundial de Beijing, por lo que luego de Panamericanos tuvo que hacer ciertas modificaciones a lo anteriormente planeado. En Canadá cumplió una destacada actuación quedándose con el bronce continental en una emocionante carrera que sólo se definió



en los últimos 200 metros. Regresó a Chile y no pudo cambiar sus pasajes a Estados Unidos, por lo que tuvo que viajar y disfrutar su estadía "a medias" en Miami.

"No pude descansar nada ya que tuve que hacer en esa semana un trabajo de transición de trote todo con miras al Mundial. Luego llegué a Santiago y no he parado",

afirmó Víctor Aravena en la siguiente entrevista difun-

dida por el Comité Olímpico de Chile.

## Baloncesto masculino Costarricense enfrentará México en centroamericano

La Selección de Baloncesto masculina tendrá un duro escollo ante México durante el Campeonato Centroamericano Cocaba 2015, ya que será uno de sus rivales en el Grupo A, confirmó la Federación Costarricense de Baloncesto (Fecoba).

El conjunto azteca, que desde este proceso forma parte de la Confederación, fue campeón de América en el 2013 y mundialista de España 2014, logros que lo convierten en uno de los favoritos.

Además, los ticos enfrentarán a Guatemala y Honduras, que completan el grupo.

El primer juego será ante los chapines el 16 de setiembre, un día más tarde se medirán a los catrachos y cierran ante México el 18 de setiembre. Todos los cotejos en el Gimnasio Nacional.

En el Grupo B están sembradas las selecciones de Belice, Nicaragua, Panamá y El Salvador. Mientras tanto, el equipo femenino jugará contra El Salvador, el 23 de setiembre, y ante Honduras, el 25. Tomado de Nación

### QUIERES ABONARTE A:



- Un periódico con la información más actual
- Un periódico imparcial y objetivo
- Un periódico fácil para leer y de calidad

**AQUI ESTÁ EL PAQUETE QUE DESEAS:**

<b>1 mes</b>	<b>Afl. 35,-</b>
<b>6 meses</b>	<b>Afl. 210,-</b>
<b>1 año</b>	<b>Afl. 420,-</b>

**Para más información**  
**Bon Dia Aruba**

**582-7800**

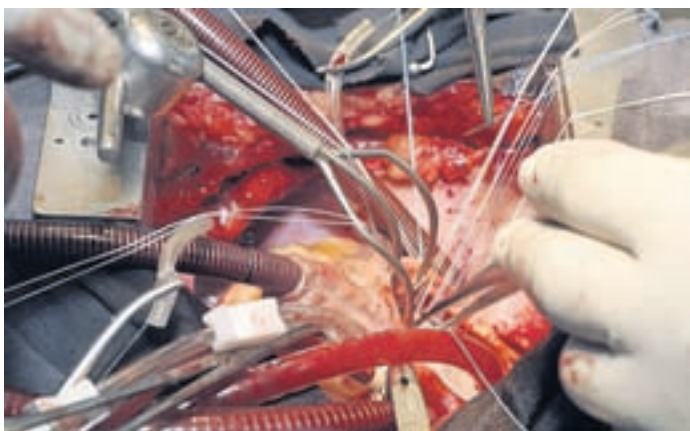
**Dirección: Weststraat #22**  
**E-mail: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)**



Ciencia



## Inédito trasplante simultáneo a niños en Argentina



El corazón y los pulmones de un mismo donante fueron implantados con éxito en un niño y una niña, respectivamente, por 12 cirujanos del Hospital Garrahan, de Buenos Aires, Argentina, en el mismo momento y en quirófanos vecinos, en un procedimiento considerado inédito por los especialistas que involucró a más de 30 especialistas, y que el hospital realizó por primera vez.

Julián, de 14 años, y Lucía, de 10, estaban en emergencia nacional hasta hace un mes pero el 16 de julio pasado con un llamado del INCUCAI recibieron la noticia de que el corazón y los pulmones de un mismo donante les era compatible. Tras la intervención a cargo de los equipos de trasplante cardíaco y pulmonar del hospital, fueron dados de alta. “Es importante destacar que como hospital público tenemos la capacidad de poder realizar dos trasplantes de mucha complejidad integrando equipos, optimizando los recursos tanto económicos como humanos”, afirmó el jefe del servicio de Trasplante Cardíaco, Horacio Vogelfang.

En tanto, Mario Boglione, a cargo del servicio de Trasplante Pulmonar, destacó que “nunca habíamos hecho un trasplante cardíaco pulmonar en el mismo mo-

mento. Fue todo un desafío de logística. Técnicamente sabíamos que podíamos y lo logramos”.

El doble trasplante en simultáneo fue realizado en total por un equipo de 30 profesionales que incluyó además de los 12 cirujanos a anestesiólogos, instrumentadores, técnicos y enfermeros. La lista de emergencia nacional determinó que Julián y Lucía eran los dos pacientes del Garrahan que podían recibir los órganos por lo que Vogelfang aseguró: “Podíamos optar por un sólo caso pero elegimos darle la oportunidad a los dos chicos y esforzarnos al máximo para lograrlo”.

Julián tenía 9 años cuando se enteró de que un trasplante de corazón era su única opción de vida. En mayo de 2010, se cayó en el colegio y sintió un fuerte dolor en las costillas, lo llevaron a una clínica pensando en una fractura, se encontraron con que su corazón era demasiado grande para la edad que tenía. Pocos días después, recibió el diagnóstico de “miocardiopatía restrictiva”. Lucía llegó el pasado 12 de marzo con fibrosis quística, una enfermedad hereditaria provocada por un funcionamiento deficiente de las glándulas exocrinas, que se caracteriza por los signos de una afección pulmonar crónica.

Moda

## Atrévete con el multimasking: la nueva tendencia de belleza en Instagram



Se trata de la nueva tendencia de belleza que se ha popularizado a través de Instagram. Basta con escribir el hashtag #multimasking en la red social y los datos, consejos y selfies de las adeptas a este novedoso tratamiento facial parecen germinar. El multimasking se ha convertido en casi una obsesión para algunas mujeres. Consiste en aplicarse una mascarilla diferente para cada zona del rostro, y si cada una de éstas tiene diferentes colores y texturas mejor, que mejor; más “likes” acumularán la dueña de la “obra de arte”. Las opciones son varias, todo depende del tipo y las necesidades de cada piel. Una buena alternativa es pin-



tar la denominada zona T- frente, nariz y mentón- con una máscara de té verde o arcilla para combatir la grasa. A esto se puede añadir un “masking” hidratante en los pómulos, especialmente si se sufre de piel seca. La fórmula hidratante más popular es aquella en base a pepino. Otro truco para nutrir la piel es triturar un plátano maduro y aplicarlo en las mejillas. Y para completar la “pintura” se puede incluir una mascarilla de zanahoria, ideal para el contorno de ojos. Uno de los consejos que abundan entre las “instagramers” es aplicar una

multimasking en la mañana, ideal si se ha dormido pocas horas. Con ello, se minimizan los rastros de esas molestas ojeras. Una mascarilla en base a pétalos de rosa, para estos casos, es la más adecuada. Solo debes triturarlas y extenderla debajo de los ojos, además, puedes usar otra mascarilla hidratante en los pómulos y mentón.

Lo cierto es que las redes sociales se han convertido en los nuevos “asesores de belleza online”. De hecho, la precursora de mostrar de estos trucos fue la socialité estadounidense, Kim Kardashian con el “Clown Contouring” técnica que consiste en convertir un verdadero rostro de payaso en un maquillaje perfecto usando iluminadores, correctores y diferentes tonos.

Otra técnica popular entre las celebrities es el “strobing”, que busca lograr una piel luminosa a base de puntos de luz dotando al rostro de un efecto barnizado. Tomado de MujerPúblímetro



Tecnología

## Carreras de drones, ¿el próximo deporte?

Primero, las cifras: bajo algunos cálculos, se estima que este año haya más de dos millones de drones en el mercado. La gran mayoría de estos serán vehículos no tripulados para uso civil en una variedad de campos que van desde monitoreo de incendios forestales, hasta mantenimiento de infraestructura, como puentes o torres de energía. Una buena porción de estos dispositivos serán usados para capturar imágenes por fotógrafos aficionados o profesionales, productoras de video, cadenas de televisión o estudios de cine.

La diversión acá depende, literalmente hablando, del punto de vista, algo que en esta modalidad de vuelo de drones podría calificarse como personal, íntima, cer-

cana. Se trata de una tecnología conocida como FPV (por sus siglas en inglés) y que traduce algo así como video en primera persona: a través de unas gafas (o una pantalla), el piloto de un dron puede tener acceso a la visión del vehículo, volar desde la perspectiva misma del objeto volador, como si lo estuviera tripulando.

Quien haya visto el video del vuelo de un dron ya ha experimentado de qué se trata el FPV de cierta forma. La diferencia es que en las miles de entradas de este tipo que se pueden consultar en YouTube la señal es capturada por una cámara con el propósito de grabar el vuelo, pero no de transmitirlo en vivo hacia el piloto que, a través de esta señal, maniobra el dispositivo.

El asunto no es del todo nuevo, pero sus potenciales aplicaciones han comenzado a despertar un interés que parece puede desbordar a las comunidades de nicho que desde hace algún tiempo encontraron la diversión en todo esto: carreras de drones manejados con FPV.

¿La idea a futuro? Convertir estas carreras en una suerte de deporte en el que el espectador pueda seguir el vuelo de un dron desde la misma perspectiva que tiene el piloto.





## ¿Estás embarazada? ¡Olvídate de comer por dos!

La mayoría de las mujeres, después del embarazo nos enfrentamos a la clásica situación de quedar con unos kilos demás, los que debemos reducir para volver a nuestro peso anterior.

Es por esto que uno de los temas más importantes para la mujer embarazada es la nutrición y la ganancia de peso, ya que los procesos de formación del bebé aumentan los requerimientos de macro y micronutrientes, y los cambios hormonales hacen que aumente nuestro apetito.

Antiguamente se decía que durante el embarazo y la lactancia había que comer por dos, lo que producía un aumento de peso excesivo en las madres con el riesgo de padecer enfermedades fetales y de la madre, como diabetes gestacional, hipertensión, eclampsia, bajo peso de nacimiento, malformaciones congénitas e incluso complicaciones en el parto.

Por eso, para lograr un embarazo saludable es muy importante comenzar el periodo de gestación con un estado nutricional adecuado. Si tienes planes de quedar

**Salud**



embarazada, debes intentar tener un estilo de vida saludable, con una alimentación equilibrada y practicar regularmente actividad física.

Durante el embarazo aumenta el metabolismo basal y con ello, los requerimientos de energía. Se ha determinado teóricamente que una ganancia de peso de 12,5 kilos durante el embarazo logrará un peso de 3,4 Kg aprox. en el bebé. Para aumentar esos 12,5 kilos y tener un embarazo normal, la ingesta energética debe incrementar en 110 calorías diarias durante el primer y segundo trimestre, y entre 150- 200 calorías diarias durante el tercer tri-

mestre aproximadamente, lo que equivale a comerse sólo ½ marraqueta o 2 frutas más al día.

El Índice de Masa Corporal (IMC) establece una ganancia de peso durante el embarazo equivalente al 20% del peso ideal y en mujeres con sobrepeso u obesidad pre embarazo se recomienda subir entre 7 y 12 kilos durante todo el embarazo.

Durante la lactancia el gasto energético aumenta entre un 4 a 5% debido a la síntesis de leche. Durante los primeros 6 meses y con lactancia materna exclusiva, la producción de leche es en promedio 780 ml/día, lo que puede

producir una pérdida de peso de 800 gramos al mes.

Pero todas las mujeres debemos saber que no es fácil recuperar el peso pre embarazo o el peso que teníamos en nuestra juventud. Para bajar de peso post embarazo, lo ideal es amamantar a la guagua y alimentarse en forma saludable, así se consumen todos los nutrientes necesarios para mantener una óptima salud de la madre y del niño en crecimiento.

Durante el embarazo y la lactancia no se deben realizar dietas restrictivas ya que podrían producir alguna carencia específica en la madre

Otra medida importante es consumir abundante líquido (8 vasos de agua al día) y disminuir el consumo de sal, para así evitar o mejorar la retención de líquidos.

Habitualmente, al mes del parto, el doctor da el alta de reposo relativo y ya podemos hacer ejercicio. Comenzar caminando a paso rápido por media hora diaria, aumentará el gasto energético y nos ayudará a perder peso. Luego, paulatinamente se debe aumentar la intensidad o retomar el ritmo pre embarazo en caso de ser físicamente activa. Tomado de MujerPu



## Las ha visto en los deportistas, pero ¿sabe para qué sirven estas tiras en el cuerpo?



**Bienestar**

Los vendajes neuromusculares, o tiras hechas de algodón y acrílico adhesivo, se utilizan en general para tratar de disminuir las dolencias del



cuerpo y para normalizar el funcionamiento muscular y facilitar la circulación linfática.

Mejorar el rango de movimiento, no tener efectos secundarios ni riesgos y ser resistentes al agua, son otras de las ventajas que hacen que estos elementos sean ampliamente utilizados, según EFE Salud. Si bien se usan en el mundo deportivo, Francisco García Muro, profesor de Fisioterapia en la Universidad San Pablo CEU de Madrid y además instructor certificado por la Asociación Internacional de Kinesio Taping, asegura que también se aplican en geriatría, neurología y pediatría.

El experto, citado por BBC



Mundo, indica que la técnica se aplica hasta en animales, como los caballos. A pesar de ser un método muy utilizado y considerado beneficioso, muchos lo critican por la falta de evidencia científica sobre su eficacia y por el hecho de actuar, supuestamente, por un efecto placebo.

Ante las críticas, García Mura

señala que hay suficientes datos y artículos en publicaciones científicas sobre el tema como para avalar que se utilice la técnica.

“El kinesio no cura nada... Ayuda a otras técnicas de fisioterapia”, resalta el experto, que explica también que se utiliza en escenarios en los que el fisioterapeuta

tiene muy pocos recursos a la mano para ayudar al paciente.

Entre otros de los argumentos en contra del uso de estas tiras están la falta de consenso en cuanto a la aplicación de esta técnica y la diferencia en composición y elasticidad de las vendas, dice EFE.



## Aerolíneas modernizan opciones de entretenimiento en los vuelos

Los vuelos más largos ahora parecen más cortos gracias al entretenimiento. En un viaje reciente a Hong Kong por la aerolínea Cathay Pacific, por ejemplo, un pasajero logró armar una lista de videos favoritos a partir de más de 100 películas, con opciones que incluían nominadas al Óscar, como American Sniper y Mr. Turner, así como clásicas, como Casablanca.

Este tipo de experiencia no era una posibilidad hace apenas unos años.

Sin embargo, para buena fortuna del usuario, en especial en los viajes transoceánicos, están desapareciendo rápido los voluminosos sistemas de video. Ya no hay eso de ver un clip en un trayecto y esperar a que una azafata encienda el sistema o lo apague 35

minutos antes de aterrizar.

Con la llegada de los contenidos digitales y el wifi a bordo, las opciones de entretenimiento se han incrementado, incluidas las disponibles en los propios aparatos portátiles. “Han llegado al mercado servidores que son asequibles para que los usen las líneas aéreas”, dijo Henry Harteveltdt, analista y fundador del grupo At-

mosphere Research.

Un pionero en la transmisión de televisión en tiempo real durante el vuelo, ahora, JetBlue Airways ofrece gratis tanto programas de televisión, como wifi en la mayoría de sus aviones (toda la flota estará equipada para el 2016), lo que permite al pasajero ver un partido de fútbol mientras revisa el correo electrónico.

El próximo mes, Virgin America empezará a operar el primero de 10 aviones equipados con wifi superrápido para transmisión directa de películas o series usando Netflix. Hace poco, la línea aérea introdujo sonido envolvente de alta calidad, incluidos capítulos de Game of Thrones. También tiene juegos retro, como Pac Man. Tomado de ElUniverso



## Seres míticos, deidades y santos populares de Bolivia reunidos en un libro



Un demonio andino “come-manteca”, la leyenda indígena de la Abuela Grillo y el “almita milagrosa” del guerrillero Ernesto Che Guevara son parte del centenar de seres míticos, deidades y santos populares de Bolivia reunidos en un libro escrito por Homero Carvalho Oliva. Se trata de la obra “Seres sobrenaturales y mágicos de Bolivia”, publicada por primera vez en 2011 y cuya versión actualizada es una de las novedades de la Feria Internacional del Libro de La Paz. La idea de hacer esta recopilación surgió cuando el autor boliviano leyó el “Bestiario de Indias”, en el que el cronista Gonzalo Fernández de Oviedo informaba al rey Carlos V de España sobre los seres fantásticos y la fauna existente en América.

“En su mágico informe hay aves extrañas como el pájaro mosquito y otros que según su descripción parecen irreales, pero de que los hay, los hay. Luego leí ‘El libro de los seres imaginarios’ de Jorge Luis Borges y Margarita Guerrero y me prometí a mí mismo que algún día iba a hacer algo parecido”, explicó Carvalho a Efe.

Su proyecto estuvo postergado por un tiempo, pero finalmente se concretó después de que el escritor observara que en el país se conocía “muy poco” sobre los pueblos indígenas pese al “momento histórico especial” que se vive en Bolivia tras el reconocimiento de las 36 etnias en la Constitución de 2009.

“Pretendíamos hablar de ellos sin ni siquiera conocer algo de su espiritualidad y así fue como decidí retomar el tema y recopilar mi propio bestiario nacional”, señaló Carvalho, Premio Nacional de Novela en Bolivia en 1995.

Agregó que “la comprensión de los seres sobrenaturales, de los lugares sagrados y de



las energías secretas y cósmicas que las definen” permite “mirar integralmente la realidad” de un país “tan diverso y tan único” como Bolivia. La primera fuente en la que Carvalho basó su libro fueron los cuentos y leyendas que le contaba su abuela, Nemecia Mercado, y los que escuchó de los pueblos indígenas amazónicos en su región natal Beni, y también revisó diccionarios de antropología, mitos y mitología, y consultó otras publicaciones sobre las etnias del país.

El resultado fue la primera edición de 2011 con 80 seres sobrenaturales y la segunda actualizada este año, con 107. El autor intentó incluir al menos uno de esos seres mitológicos por cada pueblo indígena, además de algunas leyendas “mestizas” de las nueve regiones bolivianas.

“En la historia oral no existe la versión única, sino versiones de una misma historia. No existe el relato, existen los relatos. En mi caso, las he resumido y cumplo con dejar constancia de la huella mágica de nuestros pueblos indígenas y su influencia en el imaginario colectivo nacional para seguir sembrando

el diálogo intercultural”, sostuvo.

En el libro se encuentran relatos cortos sobre seres como las sirenas del lago Titicaca; plantas sagradas como la hoja de coca; deidades de los indígenas como la “Pachamama” (Madre Tierra) y costumbres como el “Mast’aku”, los altares en honor de los difuntos.

Entre los mencionados aparece el mítico Khari Khari o Kharisiri, un demonio andino “vestido de monje” que, según la leyenda, aparece a los caminantes solitarios en el altiplano y se alimenta de la grasa del cuerpo de sus víctimas.

También está la historia de la Abuela Grillo, “la creadora de las lluvias” que, a su paso, también fecundaba la tierra, pero a veces se descuidaba y ocasionaba inundaciones que hacían enojar a los indígenas ayoreos del oriente boliviano.

“Un día la Abuela desapareció hasta que llegó la gran sequía y los ayoreos tuvieron que convocarla para que los visite nuevamente e hiciera llover”, señala el texto.

El libro incluye a animales considerados sagrados por los indígenas, como el “ja guar azul”, uno de los favoritos de Carvalho, que “con su potente rugido es el creador del trueno y de los temblores de la tierra”, según la tradición guaraní.

También menciona lugares sagrados como la “Loma Santa”, una especie de tierra prometida para los nativos amazónicos que “representa la utopía” de esos pueblos “para huir de la esclavitud del mundo occidental”.

Algunos santos populares también aparecen en el libro, entre ellos el expresidente boliviano Manuel Isidoro Belzu (1848-1855), el “Tata” Belzu, Che Guevara



## ‘Vivo en el limbo’, la película que muestra el lado sentimental del vallenato

La nueva cinta de Dago García empieza contando que no todo lo que está relacionado con ese género está lleno de alegrías y parrandas.

Se trata de la historia de Efraín Molina, un joven que debe tomar una gran decisión para toda su vida: ser músico como su padre o cumplir la promesa que le hizo a su mamá y estudiar una carrera. Pero ese no es el único dilema en la película. La eterna discordia entre el acordeón y la guitarra también hace presencia en ‘Vivo en el limbo’; todo esto acompañado de una gran narración hecha por el personaje llamado ‘Mincho’.

En el estreno para medios de esta nueva película, que estará en todos los cines desde el 27 de agosto, dejó en evidencia que Dago García no contó la vida de Kaleth Morales. Lo que él hizo fue tomar varias canciones del fallecido músico y armar una historia basada en esas letras. Además de ‘Vivo en el lim-



bo’, la canción que dio a conocer al músico en todo el país, también son protagonistas ‘Todo de cabeza’, ‘Ella es mi todo’ y ‘La hora de la verdad’.

Un par de detalles que coinciden con la historia del ‘Rey de la nueva ola’—como que el protagonista estudie medicina y que sufra un accidente—, junto a la banda sonora de la película, harán que todos los fanáticos de Kaleth y de este género se sientan conmovidos.

Eso sí, si a usted no le gusta el vallenato y tampoco sabe quién fue Kaleth Morales y qué representó en el folclor vallenato, mejor no pierda el tiempo viéndola.

En este tráiler de la película podrá apreciar el talento del protagonista, Alex Martínez, un joven músico que se vio muy comprometido con su papel. Tomado de Pulzo



## Manuel Obregón realizará su quinta gira por Asia

El músico costarricense y ex-ministro de Cultura, Manuel Obregón, iniciará esta semana su quinta gira por el continente asiático, específicamente en Corea del Sur. El pianista estará dando cuatro conciertos junto a Tapado Vargas y Jaime Gamboa, quienes los acompañarán en la presentación de sus espe-

ctáculos Simbiosis y Piano Mango.

“En esta ocasión, creo que lo más destacado será nuestra participación inaugurando el DMZ Internacional Music Festival Yeoncheon, que promueve la paz y la reunificación de la península coreana, que aún permanece dividido, Obregón.





## ¡No a la gente negativa!

Todos corremos el riesgo de sufrir el embate de personas negativas. Sus ataques pueden producirse en la calle, el trabajo e incluso en la propia familia. Una persona negativa posee mala vibra —hay quienes la califican como “tóxica”—, porque su negatividad se contagia, y se hace más ponzoñosa si no sabemos enfrentarla.

En su libro “Gente Tóxica”, el intelectual argentino Bernardo Stamateas define a estas personas como envidiosas, mediocres, descalificadoras, chismosas, manipuladoras y quejicas. Son seres humanos que tienden a culpar a los demás de sus propios problemas, se entrometen en la vida ajena, nunca se alegran del triunfo de otros, viven sin sueños ni metas, pero, en cambio, tratan de controlar la autoestima de los demás con el único propósito de sobresalir.

Stamateas nos señala, de manera muy clara, quiénes son y cómo actúan. Entonces, de nosotros depende saber enfrentarlas, cuando no nos queda otra alternativa, porque lo más razonable es evitarlas.

Cuando no podemos evadirlas, debemos alejarnos emocionalmente de ellas. No discutirles nunca, por cuanto, si lo hacemos, fortalecemos su posición. Lo más aconsejable es escucharlas en silencio, seguirles la corriente y, si es necesario, hasta darles la razón. Cuando un ser de esta naturaleza se percata de que sus opiniones son “admitidas”, tiende a callarse, deja de emitir mensajes negativos.

Debemos valorar seriamente si merece la pena mantenernos cerca de este tipo de gente, sobre todo si afectan a nuestra salud física o mental. Si es un familiar cercano, a quien no podemos abandonar, es imprescindible buscar ayuda profesional. Es casi imposible tratar de ayudarlo uno mismo, pues la persona negativa no está consciente de su nocividad, actúa de manera natural.

Si forma parte del grupo de amigos o colegas, y te cercioras de que perjudica tu desempeño social o laboral, trata de evitarla por todos los medios. No respondas a sus llamadas, toma distancia. Puedes disculparte o no por hacerlo, pero nunca des explicaciones.

Para triunfar en la vida hay que rodearse de gente exitosa, que nos anime en nuestros propósitos. Gente que admiremos y que, a la vez, admiren nuestros esfuerzos. Personas que nunca se alegren del fracaso del otro, ni culpen a los demás de sus propios descalabros.

La nocividad es contagiosa. Es tóxica, como bien señala Stamateas, pero el optimismo, la alegría de vivir y el deseo de triunfar en la vida, también lo son... ¡Y mucho más!

Escrito Por Ismael Cala

## Caricatura del Día



Tomado de Herald

*Cuando acude la buena dicha, acude para todo, y lo mismo cuando la desdicha acude.*

*Juan Valera (1824-1905) Escritor español.*



## La gente feliz no habla mal de los demás

En la vida hay pocas cosas tan agotadoras como escuchar a una persona criticar a todas horas. Además de hacernos vivir en un pozo lleno de comportamientos negativos, nos acaba haciendo sentir muy mal.

En definitiva, las palabras y las actitudes de un meticón nos desgastan de tal manera que dejan nuestra mente devastada.

Cuando nos encontramos ante estas situaciones tenemos dos opciones: alejarnos o intentar ayudarles. Y es que, como ilustra la célebre frase del comienzo, no hay un indicio más acertado de pobreza emocional y vital que el hecho de que una persona dedique su tiempo y esfuerzo a criticar a los demás.

Si estamos cerca de una persona critica tenemos que tener muy presente la capacidad que tienen para intoxicar nuestras emociones, ya que pueden desequilibrarnos totalmente de manera sencilla.

En este sentido, vivir en paz no tiene precio, por lo que siempre debemos proteger nuestro espacio físico y psicológico. Hay que crearse una coraza anticríticas no constructivas, pues digamos que las palabras solo hieren cuando te importa quién las dice, qué es lo que dice y cómo lo dice.

-Lo que otras personas piensen de ti es su realidad, no la tuya

-Lo que otras personas digan de ti es su realidad, no la tuya. Ellos saben tu nombre, pero no tu historia, no han vivido en tu piel, no han calzado tus zapatos. Lo único que los demás saben de ti es lo que tú les has contado o lo que han podido intuir, pero no conocen ni tus ángeles ni tus demonios.

-Hay personas que, de manera malintencionada o sin ningún tipo de criterio, dan su opinión sobre cualquier circunstancia aunque nadie se la haya pedido. El objetivo

de estas críticas enmascaradas es hacer daño, menospreciar y disfrutar con la preocupación ajena.

La gente que hace esto suele tener tan baja su autoestima que no logran aceptarse a sí mismos ni a los demás. Esto explica su facilidad para juzgar y poner etiquetas, lo cual solo refleja la realidad de cómo se sienten y su capacidad para proyectar sus propias dificultades emocionales.

Aunque creamos hacerlo normalmente, nadie es capaz de descodificar el sentir ajeno. Nos cuesta entendernos a nosotros mismos como para saber lo que otros viven, sienten, aprenden o padecen. Así, no deberíamos darle importancia a lo que los demás dicen de nosotros, pues sus palabras obedecen a una realidad ilusoria que su mente ha creado con el afán de saberlo todo.

-Las personas más infelices en este mundo son las personas que se preocupan de-

masiado por lo que piensen los demás.

Si atiendes de manera frecuente a las críticas estás haciendo peligrar tu bienestar y tu equilibrio emocional. Por eso, es mejor que dediques tu tiempo a mejorarte a ti y a mejorar a tu entorno. No te corresponde señalar ni ser señalado, sino preocuparte por corregir tus errores hasta alcanzar el mayor nivel de bienestar emocional existente. Si nos superamos en el orden personal, ganaremos sinceridad, respeto, humildad, generosidad y honradez. No podemos pretender ser perfectos, pero sí que es importante que mantengamos una actitud de mejora constante

-No le pongas atención a las cosas que hacen o dejan de hacer los demás, presta atención a lo que tú haces o dejas de hacer.

-Para sanar las heridas emocionales que nos causa la crítica, debemos de tener claro, en primer lugar, que

somos personas únicas y excepcionales. Son los demás los que están juzgando y criticando, no tú. La crítica no constructiva lleva consigo gran pobreza emocional en el mundo interno de quien la hace. Por lo tanto, si la persona no se deja enriquecer, en estas ocasiones te conviene ser emocionalmente egoísta y “que cada palo aguante su vela”.

Pero, ¿cómo podemos hacer frente al daño emocional que nos ocasionan las críticas? Vamos a pararnos a pensar sobre ello...

•La consecuencia directa de dar crédito a lo que los demás piensen y digan sobre nosotros, es que acabamos convirtiéndonos en alguien que no somos. Querer complacer a los demás a costa de perder nuestra identidad no es en absoluto saludable.

No esperes que los demás comprendan tu viaje, si nunca han tenido que recorrer tu camino. MejorconSalud



## La teanina, el sedante natural

Uno de los problemas que afronta la sociedad moderna es el estrés y una herramienta natural para enfrentarlo es la teanina, un aminoácido soluble en agua que se encuentra principalmente en el té verde, aunque también puede estar en el té negro. Puede consumirse como suplemento.

La teanina o N-Ethyl-L-Glutamina es un aminoácido soluble en agua que se encuentra principalmente en el té verde aunque también es posible hallarla en el té negro y en algunos hongos. Se absorbe eficientemente en el intestino delgado por lo que puede consumirse en forma de suplemento e incluirse fácilmente en la dieta.

“Mientras el estrés crece en el mundo, la teanina representa una herramienta natural, segura y eficaz para afrontar este fenómeno que parece ser el inevitable costo de vivir en la sociedad moderna”, expresa la doctora Mónica Katz, médica especialista en nutrición, directora de cursos de posgrado de Nutrición en la Universidad Favaloro.

Explica además que “Al poseer la capacidad de atravesar



la barrera hematoencefálica en tan sólo 30 minutos, ejerce sus efectos sobre el estrés, disminuye la ansiedad y mejora la concentración. Llega al cerebro mediante un transportador de aminoácidos neutros y comienza su efecto al aumentar principalmente los niveles de la GABA (conocido también como aminobutírico), que es el neurotransmisor antiexcitación del cerebro. También aumenta los niveles de la serotonina y dopamina al unirse levemente a los receptores glutamérgicos AMPA, Kainato y NMDA”. “Como efecto de la teanina puede observarse un incremento de las ondas alfa (estado de relajación despierta), disminución de la activación del sistema nervioso central (lo que genera indirectamente cardioprotección), reforzamiento de la concentración, disminución de la ansiedad y alivio del estrés”,

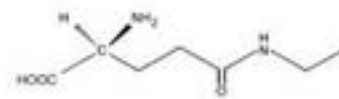


explica Katz.

Por otro lado, hay estudios que demuestran que al ingresar la teanina (precursora del antígeno etilamina encontrado en bacterias, parásitos, hongos y células tumorales) a la sangre, aumenta la secreción de IL-12, dependiente de IF gamma por la célula T y su proliferación. Esto prepara al sistema inmune para dar una respuesta más rápida ante la re exposición al antígeno etilamina.

Además, en los últimos años se descubrió que el efecto de la teanina sirve como complemento de la quimioterapia, ya que reduce el transporte de ácido glutámico (una sustancia que participa en los procesos de detoxificación) al interior de las células neoplásicas. Es así como los medicamentos antitumorales resultan más eficaces

### L-teanina Un nuevo relajante natural



sobre las células cancerosas, al impedir que éstas contrarresten las drogas antitumorales. Pero la teanina tiene un doble efecto: también protege a las células normales. En pacientes con cáncer, la dosis recomendada es de 400-800 mg tres veces al día. La dosis habitual recomendada varía entre 50 mg a 400 mg diarios, siendo la dosis media 200mg. Es importante aclarar que la (FDA) Food and Drug Administration recomienda no consumir una dosis superior a 1.200 mg por día.

## Dulce como la miel



Una cocción al vacío se hace dentro de una bolsa plástica a la que se le retira todo el oxígeno y a temperatura controlada, normalmente baja, y muy lenta, con el fin de que el calor no acelere los pro-

cesos. El resultado es muy vistoso en las carnes, especialmente los cortes duros, que terminan con un color muy rosado y con todas sus propiedades concentradas, pues el vacío permite que no

se pierda ni una gota de su sabor.

Hemos probado bastante la técnica en carnes y pescados, pero ahora, la aplicaremos en otros platos. Por ejemplo, cuando preparé unos plátanos maduros al vacío, quedé sorprendido del resultado: tiernos, blanditos, aromáticos y muy dulces. Quiero proponerles esta semana una versión casera de la cocción al vacío para preparar estos platanitos con coco y panela, ideales como acompañamiento o como postre.

Ingredientes:

-2 plátanos muy maduros pelados y cortados por la mitad  
-3/4 de taza de leche de coco  
-3 a 4 cucharadas de panela rallada

-1 pizca de sal  
-1 cuchara de mantequilla  
-1 bolsa Ziploc grande

Preparación:

Introduzca los plátanos dentro de la bolsa junto con todos los ingredientes. Saque todo el aire y selle. En una olla ponga a hervir agua, y cuando suelte el hervor reduzca a fuego bajo. Sumerja los plátanos durante una hora sin permitir que hierva el agua. Si tiene termómetro, la temperatura debe marcar constantemente entre 80 y 90° C. Al cabo de este tiempo retire y sirva, o acomode en una sartén, espolvoree más panela encima y lleve al horno a máxima temperatura durante unos minutos hasta caramelizar.

## Quesadilla salvadoreña

Ingredientes:

-2 tazas harina multiusos  
-2 cucharada polvo de hornear  
-2 tazas azúcar granulada  
-4 huevos grandes, batidos  
-3/4 de taza leche entera  
-1/4 de taza crema mexicana  
-8 onzas queso fresco, rallado  
-1/2 mantequilla, derretida  
-2 cucharadas semillas de sésamo

Instrucciones:

1. Calienta el horno a 325°F. Engrasa bien los moldes y reserva.  
2. Cierne juntos la harina y el polvo de hornear y reserva.  
3. En un tazón mediano, bate el azúcar y los huevos durante 1 minuto a velocidad media. Añade la leche, la crema mexicana y el queso fresco y bate durante 1 minuto. Incorpora la mantequilla de

rretida y bate

4. Añade la mezcla de la harina e integra por completo.  
5. Rellena 3/4 parte de los moldes para permitir que aumenten su tamaño.  
6. Espolvorea las semillas de sésamo sobre la masa  
7. Hornea durante 40 minutos, dependiendo del tamaño de los moldes o hasta que al insertar un palillo. Sirve  
Tomado de Chsugar



### CUIDA TU FIGURA

## Galletas Oreo sin gluten

Tanto si eres celiaco como si no, estas galletas Oreo sin gluten te encantarán. Y si encima te gustan las galletas con auténtico sabor a chocolate, esta es tu receta. Las galletas son extremadamente sencillas de preparar e ideales para hacer con niños.

Ingredientes:

Para las galletas

- 160 g de harina sin gluten
- 95 g de cacao en polvo
- ¼ cucharadita de sal
- ½ cucharadita de bicarbonato sódico

- 70 g de mantequilla
- 100 g de azúcar moreno
- 1 huevo
- 1 cucharadita y media de extracto de vainilla

Para el relleno

- 75 g de azúcar glas
- 90 g de mantequilla
- 1 cucharadita de extracto de vainilla

Preparación:

- Precalentar el horno a 180 °C.

- Batir el huevo junto con la mantequilla, el extracto de vainilla y el azúcar, hasta formar una mezcla cremosa y homogénea.

- Tamizar la harina junto con el bicarbonato, la sal y el cacao en polvo y añadirlo a la mezcla anterior, hasta formar una bola que tenga una consistencia parecida a la plastilina.

- Tomar la masa con las manos y amasarla hasta conseguir una bola compacta.

- Colocar la masa entre dos papeles de hornear para evitar que se pegue al rodillo o a la encimera y estirla hasta que alcance un grosor de unos 0,5 cm.

- Cortar la masa con un cortapastas de la forma que se quiera y colocarlas sobre una bandeja de horno, previamente forrada con papel de hornear o engrasada con mantequilla.

- Hornear durante unos 12 minutos, con cuidado de no pasarse mucho, para que no se quemen.

- Sacarlas del horno y dejar que se enfríen en una rejilla. Reservar.

- En un bol aparte, batir con las varillas la mantequilla, el extracto de vainilla y el azúcar glas, hasta formar una crema uniforme.

- Con ayuda de una cuchara o una manga pastelera, poner un poco de relleno en el centro de una galleta y aplastar con otra, hasta que la crema llegue a los bordes. Repetir



## Cómo detectar la sensibilidad al gluten



La enfermedad celíaca es un trastorno causado por la intolerancia al gluten y puede afectar a una de cada cien personas en el mundo. En algunos casos las personas experimentan síntomas similares pero el diagnóstico resulta negativo.

Ante esto, los expertos en salud empezaron a manejar el término "sensibilidad al gluten no celíaca" y, aunque aún no hay un tipo de prueba exacta para su detección, muchos coinciden en que, al igual que en el caso anterior, se puede controlar mediante una dieta libre de gluten. Muchas personas con este tipo de trastornos toman medidas rápidas sin consultar al médico y adoptan una dieta libre de gluten para evitar esos molestos síntomas. No obstante, es muy importante detectarlo de la forma adecuada, ya que este tipo de alimentación no es fácil de seguir y lo ideal es hacerlo con la supervisión de un especialista para evitar que sea desequilibrada.

Como ocurre con otros problemas de salud, la celiaquía o la sensibilidad al gluten no celíaca no se puede detectar a tiempo cuando se desconocen sus síntomas. Por esto, es muy importante informarse y saber identificar cuándo las señales son motivo de consulta médica. En el año 2009, el National Institute for Health and Care Excellence (NICE) publicó una guía titulada 'Reconocimiento y valoración de la enfermedad celíaca', elaborada por un grupo conformado por gastroenterólogos, dietistas o nutricionistas, inmunólogos y hasta asociaciones de pacientes.

Con esta se recomendó que los médicos le dieran al paciente la posibilidad de realizarse un test sanguíneo como primera medida para diagnosticar un posible caso de enfermedad celíaca en caso

de tener antecedentes familiares o alguno de los siguientes problemas de salud:

- Enfermedad tiroidea autoinmune.
- Dermatitis herpetiforme.
- Síndrome del colon irritable.
- Diabetes tipo 1.

También debe tenerse en cuenta este test si la persona experimenta varios de los siguientes síntomas:

- Distensión abdominal o gases frecuentes.
- Síndrome de intestino irritable o reflujo ácido.
- Diarrea o estreñimiento crónico diario.
- Náuseas y vómitos regulares.
- Retraso en el desarrollo o falta de crecimiento (en niños).
- Pérdida repentina o inesperada de peso.
- Migraña o dolores de cabeza.
- Dolores en las articulaciones.
- Fatiga prolongada.
- Depresión o ansiedad.
- Eczema crónico o acné.
- Anemia por deficiencia de hierro sin explicación, u otro tipo no especificado.

La prueba sanguínea debe ser realizada por un médico acreditado y se debe confirmar con la realización de una biopsia intestinal.

Los tipos de diagnósticos alternativos se deben evitar por completo, ya que tanto la celiaquía como la sensibilidad al gluten implican otros cam-



bios importantes en la salud que deben ser controlados de manera adecuada y con la eliminación para siempre de aquellos alimentos con gluten.

Si después de conocer los síntomas notas que varios de ellos te están aquejando de forma esporádica o crónica, lo mejor es consultar cuanto antes al médico y no tratar de darles otro tipo de explicación.

Se recomienda adoptar una dieta libre de gluten durante 60 días seguidos y a través de esta comprobar que efectivamente se logran calmar los síntomas.

No lograr eliminar el gluten de la dieta es una señal clara de una adicción y esto tendrá que ser remitido al nutricionista.

Los granos que contienen gluten incluyen:

- El trigo
- El centeno
- La cebada
- La espelta
- El kamut
- La avena
- El triticale

Entre los que no contienen gluten se destacan:

- La quinoa
- El trigo sarraceno
- Los granos de sorgo
- El arroz

Al comprar alimentos envasados se debe revisar muy bien la etiqueta, ya que en estos es muy común encontrar gluten en diferentes cantidades.

Resumidos de forma general encontramos:

- Alimentos procesados.
- Salsas y aderezos para ensaladas.
- Comidas con muchos ingredientes.
- Comidas prefabricadas.
- Dulces y pan.

Tomado de MejorconSalud



## Conoce los órganos que sufren más daño cuando estás muy estresado

¿Sabías que cuando estás muy estresado nuestro colesterol aumenta y nuestros órganos se ven afectados y sufren daños, pudiendo causar hasta problemas a nivel coronario?

En situaciones moderadas, el estrés puede ser positivo ya que esta reacción puede evitar que corramos peligro o alguna situación de riesgo. Pero cuando esta se manifiesta de manera muy fuerte puede guiar hacia varios problemas de salud física y emocional.

Hoy en día con el estilo moderno de tanto trabajo y agitaciones, los problemas del estrés están cada vez más en aumento, por lo que se está haciendo cada vez más difícil de controlar. Y por si no lo sabías el estrés está relacionado con las alteraciones de algunos órganos del cuerpo que a su vez disminuyen la calidad de tu vida.

**-La piel**  
Debido a la tensión causada por el estrés, este hace que la piel reaccione dando una respuesta antiinflamatoria la cual provoca obstrucción en los poros. Este entaponamiento hace que la piel enrojezca y da paso para que sea acumule pus o sebo. Al igual que también el estrés provoca que aparezca acné en tu rostro.

**-Los pulmones**  
Estos son afectados por el estrés y tienden a debilitarse y disminuir su respuesta inmunológica ante agentes externos.

**-El corazón**  
Cuando se tiene una tensión permanente el estrés es capaz de incrementar el colesterol en la sangre, subir la presión arterial entre otras. Por lo tanto las personas con demasiado estrés de manera constante son propensas a desarrollar enfermedades.

**-Los ojos**  
Recientes investigaciones realizadas en el Instituto Oftalmológico Europeo, pudo

comprobar que el exceso de estrés físico y emocional puede provocar temblor en los ojos debido a que el estrés es capaz de excitar un pequeño músculo que cumple la función de elevar los párpados. Además esto fue relacionado



con la inflamación y la visión borrosa.

**-El hígado**  
La gran acumulación de hormonas del estrés es capaz de producir alteraciones en las células del hígado, estas son conocidas como citolíticas, los cuales son los responsables de destruir los hepatocitos, provocando de esta forma que se reagudicen las enfermedades propias del hígado.

**-El cerebro**  
Cuando se tiene demasiado estrés este aumenta la producción de una hormona llamada cortisol, la que en exceso afecta de manera negativa la parte Córtex frontal del cerebro, la cual es responsable de la toma de decisiones y de la memoria.

**-Los riñones**  
Este al igual que el cerebro al aumentar los niveles de cortisol por culpa del estrés, puede afectar algunos órganos debido a la secreción renal de fosfato que a su vez puede ocasionar debilidad muscular.



lar, alteraciones óseas como raquitismo, ect.

**-Los intestinos**  
cuando hay mucho estrés, regularmente suelen aparecer problemas de colon, provocando así gases, dolores abdominales e inflamación.



**Doctor de Guardia**  
Dr. Wijngaarde

## Numeros de Emergencia



Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Linea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

## Farmacia de Turno

Botica Trupial  
Botica Seroe Preto

## Servicios

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

## Crucero del Dia



## Freewinds

## Aerolineas

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

## Consulados

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943842
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

## Fundaciones

Fudación Anti Droga	5832999
Fundación Respetami	5824433
Centro Dibético de Aruba	5248888
Narcoticos Anónimos	5838989
Fundación Mujeres en Dificultades	
<b>5835400</b>	
Bloodbank Aruba	5870002

## LOTERIA DE FLORIDA



Next Jackpot:

Wednesday, August 19, 2015

\$9 Million

THE CINEMAS	
www.thecinemas.aw	
Valid till August 19	
*matinee: saturday & sunday   late show: friday & saturday	
AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
<b>VACATION</b>	<b>VACATION</b>
daily: 6:45 9:15	daily: 4:45 7:00 9:30
matinee: 11:45	matinee: 2:15
late show: 11:45	late show: 12:00
<b>MAN FROM U.N.C.L.E.</b>	<b>MAN FROM U.N.C.L.E.</b>
daily: 5:30 8:30	daily: 5:45 8:45
matinee: 12:00 2:45	matinee: 2:15
late show: 11:30	late show: 11:45
<b>FANTASTIC FOUR</b>	<b>FANTASTIC FOUR</b>
daily: 5:45 8:15	daily: 6:00 8:45
matinee: 12:30 3:15	matinee: 3:00
late show: 11:15	late show: 11:30
<b>SHAUN THE SHEEP MOVIE</b>	<b>SHAUN THE SHEEP MOVIE</b>
daily: 4:30	daily: 2:00
matinee: 12:00 2:15	matinee: 2:00
<b>MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION</b>	<b>MISSION: IMPOSSIBLE ROGUE NATION</b>
daily: 6:00 9:00	daily: 5:30 8:30
matinee: 12:00 3:00	matinee: 2:30
late show: 11:45	late show: 11:30
<b>PIXELS 3D</b>	<b>PIXELS 3D</b>
daily: 6:00 8:45	daily: 7:00
matinee: 12:45 3:15	matinee: 4:15
late show: 11:30	late show: 11:30
<b>SOUTHPAW</b>	<b>SOUTHPAW</b>
daily: 6:30 9:15	daily: 5:30 8:30
late show: 12:00	late show: 11:30
<b>MINIONS IN 3D</b>	<b>MINIONS IN 3D</b>
daily: 4:30	daily: 3:00
matinee: 12:00 2:15	matinee: 3:00
<b>DARK PLACES</b>	<b>DARK PLACES</b>
daily: 9:30	daily: 9:30
late show: 12:00	late show: 12:00

## Precio del Dolar



COMPRA:  
16.4236  
VENTA:  
16.4278



COMPRA:  
0.9062  
VENTA:  
0.9063



COMPRA:  
697.1550  
VENTA:  
697.3600



COMPRA:  
6.8900  
VENTA:  
6.9400



COMPRA:  
2000.0249  
VENTA:  
3000.8601



COMPRA:  
28.4650  
VENTA:  
28.4900



COMPRA:  
8.53  
VENTA:  
8.58



COMPRA:  
3.4692  
VENTA:  
3.4728



COMPRA:  
6.35  
VENTA:  
6.40



COMPRA:  
3.2480  
VENTA:  
3.2489



IPC  
43.774.94  
-178.54



MERVAL  
11259.24  
-193.75



DJI  
0.00  
N/A (N/A)



B. SPA  
46784.73  
-432.6875



NASDAQ  
5073.  
-18.04



NIKKEI  
20554.47  
-65.79(-0.32%)



oro  
1111.90  
-6.70



PETROLEO  
42.96(+0.09  
+0.21%)

## Horoscopo

*¿Quieres saber como te irá en el amor?*



El amor será tranquilo y sin pretensiones hoy, ipero eso es saludable! ¡Necesitas un descanso de toda la pasión para reagruparte! Con el tiempo de inactividad, inevitablemente, aparecen nuevas oportunidades, tanto en el amor como en tu carrera profesional.



La energía de hoy sugiere que vas a sentirte en la cima del mundo. Dada tu naturaleza trabajadora habitual, puede que tengas que tener cuidado con el agotamiento. Mientras que la fuerza adicional, la salud y la agudeza mental favorecen el que hagas muchas cosas, tienes que saber también cuándo parar. ¿Puedes sentir algo nuevo? Puede que estés experimentando la terapia de amor del Universo sin siquiera saberlo. El chakra de tu corazón se abre para dejar entrar este amor y luz en tu vida. ¡Disfruta de las buenas sensaciones! Hoy, mantén a raya pesimismo



Puedes sentir que hoy tienes más energía de la normal. Si las tareas que te esperan exigen fuerza física o agudeza mental, acércate a ellas con confianza. Las cosas vienen fácil y rápidamente, y puedes lograr mucho. Dedicar un poco de esta energía a socializar



El inicio de la jornada puede comenzar bulliciosa y agradablemente. El objetivo del juego para ti será pasar un buen rato. A medida que el día avance, sentirás que necesitas organizarte mejor.



Puedes experimentar un poco de tensión y resistencia con alguien durante la primera parte del día, pero las cosas se calmarán a medida de que la noche se acerque. La gente será más flexible en el transcurso del día y será más receptiva a tu perspectiva.



Puede que sientas estancamiento con respecto a un difícil dilema. Tu atención a las necesidades de otras personas puede llevarte a dramas de los que no quieres formar parte. Como resultado, puedes sentir indecisión e inseguridad sobre cómo proceder.



Una vez que tengas tus sentimientos bajo control, puedes expandirte hacia otras partes de tu vida. Puedes diversificarte, comunicarte con los demás y hacer conexiones importantes que te ayudarán a alcanzar el éxito y la buena fortuna.



Hoy es el día perfecto para un encuentro social, pero no le dediques demasiada atención a un potencial amante. Puede que no esté a la altura esperada. Está en tu mejor interés, debido a la posición planetaria, tomarte las cosas con calma



Incluso las relaciones difíciles darán lugar a sólidos lazos con amigos y amantes. Puedes incluso experimentar el amor a primera vista hoy con un alma gemela. Sé inteligente, y no cedas a los deseos de un miembro de la familia. ¡Si ha de ser, será!



Hoy, para experimentar una epifanía, presta atención y ábrete a esta situación; ¡la felicidad está a punto de llamar a tu puerta! ¡Y lo más probable es que aparezca de una forma que nunca hubieses esperado!



¿Sientes atractivo en tu persona? ¡Esa persona especial se ha dado cuenta! Emanas belleza hoy, iporque así es como te sientes! Y eso es estupendo y saludable... ¡y conduce a la pasión sin límites! La actitud lo es todo; llévala en la cara



Tomado de Horoscopo



## Colate solicita ante el juez la ubicación y las claves de las cajas fuertes de Paulina Rubio

Nuevo capítulo en la batalla judicial que Nicolás Vallejo Nágera y Paulina Rubio emprendieron desde que decidieron separarse en noviembre de 2014 y poner rumbos distintos a sus vidas.

El último movimiento lo ha realizado Colate. El pasado 6 de Agosto, el empresario presentó una demanda contra la cantante mexicana en el Juzgado de Familia Número 11 de Miami. En el documento, al que ha tenido acceso en exclusiva Vanitatis, se reflejan las nuevas peticiones del empresario a la artista mexicana.

La demanda muestra un total de 22 puntos en los que se refleja que la intención de Colate es conocer el estado financiero de su exmujer. Entre ellos llama la atención que solicita todas las declaraciones de impuestos estatales

y federales en los últimos tres años de la cantante. Además, la cantidad y el origen de todos los ingresos en ese periodo de tiempo. Pero esto no es todo, porque el ex de Paulina Rubio le pide que presente todas las solicitudes de préstamos y todos los documentos que demuestren los gastos reembolsados y pagos en especie que reducen los gastos personales durante los tres últimos años.

Asimismo, el documento refleja que Colate solicita a su exmujer todas las escrituras, hipotecas, pagarés y declaraciones finales relativas a las propiedades inmobiliarias en el periodo de tiempo del que hablamos. También reclama las declaraciones periódicas y libretas de ahorro de los últimos tres años independientemente de que la cuenta haya sido cerrada. Además, le

exige a la mexicana que presente, tal y como se detalla en la demanda, “todo título, contratos de alquiler y permisos de circulación de todos los vehículos de motor, barcos o aviones”.

En otros de los puntos de la

demanda se indica el interés por conocer “todas las pólizas de seguros de vida”, y lo que llama más la atención aún es Colate quiere que Paulina le diga el listado de todas las cajas fuertes, sus ubicaciones, números de seguridad y

el contenido exacto. De esta manera, queda claro que los abogados de Colate le han aconsejado controlar el estado financiero de la mexicana y saber todas sus deudas, ingresos y gastos.

Tomado de Vanitatis



## Silvio Rodríguez: “Quedan heridas abiertas entre Cuba y EE.UU.”

“Los pasos de acercamiento entre las dos naciones nos colocan ante un nuevo escenario y, además, la historia no se puede borrar”, declaró Rodríguez sobre la reciente apertura de la embajada estadounidense en La Habana, por parte del secretario de Estado, John Kerry.

“Escucharle decir a John Kerry que ya no somos rivales ni enemigos, sino simplemente vecinos, es fuerte. Juro que quisiera verlo así”, escribió el músico de la Nueva Trova cubana en su blog (segundacita.blogspot.com). Kerry encabezó la ceremonia de izada de la bandera en la embajada norteamericana en La Habana y su discurso fue transmitido en vivo por la televisión cubana y publicado íntegramente por la prensa escrita de la isla, que están bajo control del Estado. “Todavía sangramos por algunas heridas abiertas que requieren sutura y tratamientos. Todo lo que hagamos en adelante, abrirá o cerrará esas lesiones. Todo lo



que digamos provocará dolor o alivio”, dijo Rodríguez y sugirió: “tratemos de hacernos el bien, intentémoslo siempre”.

Afirmó que “fui un hombre de paz; que fui de los que quisieron que, más que vecinos, fuéramos amigos”, pero “siendo casi un niño, tuve que aprender a manejar las armas para defenderme de sus políticos y de sus militares”.

“Y no lo digo para caldear los ánimos o para encender algo que ya no brille con luz propia. Aquellos jóvenes que no

pudieron llegar a mi edad, y muchos otros, están en mi memoria”, añadió.

Rodríguez fue uno de los invitados por La Habana a la apertura de la embajada cubana en Washington el pasado 20 de julio, día de restablecimiento formal de relaciones diplomáticas, rotas en 1961.

Ese tiempo de desencuentro y tensiones políticas entre los dos países sólo dejó “la tierra yerma que medio siglo de fuego y demonios más bien han secado”, dijo Rodríguez. Tomado de abc



## Shakira será una curvilínea gacela en ‘Zootrópolis’, nueva película de Disney

Así lo dio a conocer el estudio en D23 Expo, un evento para fans que se celebra en Anaheim, en el sur de California.

Shakira será Gazelle, una estrella del pop de la ciudad animal de Zootrópolis donde un zorro y un conejo se alían para descubrir quién está detrás de una conspiración que quiere terminar con ellos.

Tal y como anunció desde su cuenta de Instagram, la voz de Shakira se escuchará en la versión en inglés y su personaje interpretará el tema ‘Try Everything’.

‘Zootrópolis’ cuenta con la dirección de Byron Howard (‘Enredados’) y Rich Moore (‘Ralph, el demoledor’), y la producción de Clark Spencer (‘Ralph, el demoledor’).

En el reparto del filme participan también Jason Bateman (‘Odio a mi jefe’), Ginnifer Goodwin (‘Once Upon a Time’) y Alan Tudyk (‘Yo, Robot’). EntornoInteligente

## Justine Pasek rechaza ser jurado para Miss USA

Entre flores, detalles, lujo y elegancia se realizó por tercer año el evento de moda más grande de Latinoamérica: Vogue en Vivo. El mismo se llevó a cabo en Multiplaza Pacific y este año contó con la participación especial de Justine Pasek, “miss” Universo 2002. Sin duda alguna,

aunque pase el tiempo, ella no pasa desapercibida, pues los “flashes” de las cámaras la siguen como imán. Durante la entrevista lo primero que dijo es que está dedicada a su vida como madre de Alía, una niña de 3 años.

Donald Trump La exreina manifestó que



cuando se dio cuenta de que Panamá se retiraba del concurso, sintió mucha pena porque sabe el esfuerzo que hacen las chicas para participar. Sin embargo, a la vez se sintió feliz por la decisión tomada, pues se unieron todos por la comunidad latinoamericana. LaEstrella





## Kate del Castillo y Los 33: “La historia es chilena, pero universalmente humana”



Es una de las actrices más populares de México, también se abrió paso en Estados Unidos, y personifica a “Katty Sepúlveda” en la película basada en el rescate de los 33 mineros chilenos.

Comenzó su carrera como actriz cuando era niña, pero fue con la teleserie “Muchachitas” que se convirtió en estrella en su México natal. A partir de ahí no ha parado, lleva más de 9 telenovelas en el cuerpo, muchas de ellas transmitidas en más de 100 países.

Se abrió paso en Estados Unidos como consecuencia de su actuación en la exitosa película “La Misma Luna” que es hasta ahora una de las películas de habla hispana más taquilleras en la historia de ese país (y también dirigida por Patricia Riggen, la misma de “Los 33”). A partir de ese momento comenzó su carrera en la televisión americana debutando con la serie “American Family”, junto a

Edward James Olmos; tiempo después apareció como invitada en seis episodios de la quinta temporada de la comedia “Weeds”, y tuvo el papel principal en “La Reina del Sur” (“Queen of the South”) mini-serie basada en la novela de Arturo Pérez Reverte sobre una joven mexicana quien, sin darse cuenta, se convierte en una de las narcotraficantes más poderosas en el mundo. Acá, uno de sus últimos papeles fue como protagonista de “Dueños del paraíso”, donde compartió escena con el chileno Jorge Zabaleta y que transmitió TVN.

Ahora está en los cines chilenos con uno de los roles protagónicos de “Los 33”, la película que narra la historia de los mineros atrapados durante 69 días bajo tierra el 2010, cinta que ya es calificada como uno de los mejores estrenos de todos los tiempos, con récord de asistentes. Interpreta a “Katty Sepúlveda”, la esposa de “Mario”, una de las dos fuentes de fuerza y esperanza del ex minero. La otra era su hija “Scarlette” (la actriz Naomi Scott).

Había trabajado antes con Antonio Banderas en “Verdades que matan”, y en su curriculum encontramos, por ejemplo, que la nombraron Embajadora para la Comisión Mexicana de Derechos Humanos para combatir el tráfico de humanos en 2009, también es



portavoz de la organización animalista PETA (Personas por el Trato Ético de los Animales, en inglés), y publicó



recientemente “Tuya”, su libretto que también escribió. primera novela, basada en un MujerPublimetro

## Ella es la hermosa modelo colombiana de tallas grandes que triunfa en Europa



María Jiménez Pacífico, de 25 años, nació en Cartagena, vivió en Plató, Magdalena, y se fue para Reikiavik, Islandia, a los 15 años.

Desde los 6 años entró a una academia de modelaje, pero no fue sino hasta los 16 años, en el país europeo, cuando el fotógrafo Arnold Björnsson la descubrió, hizo su portafolio y la catapultó a la industria de la moda en esa parte del mundo.

Según contó Jiménez a RCN La Radio, ha posado para marcas de ropa como Zara, Topshop, Karen Millen, entre otras. También ha hecho fotografías para Vogue Italia y



para reconocidas publicaciones islandesas, y como dijo a El Colombiano, su carrera va en ascenso: “me pagan igual y, a veces, mejor que una modelo convencional”.

Cuando era niña, María fue objeto de burlas por parte de sus compañeros, quienes al molestaban por gorda. “Fueron 8 o 10 años muy fuertes, pero eso me hizo una mejor persona”, dijo con tranquilidad a la emisora y agregó que no guarda rencor contra ellos.

Jiménez mide 1 metro con 73 centímetros y, como explicó a Kienyke, se mantiene físicamente activa: “Mantenerme activa es muy importante para sentirse vital y para tener buena salud mental”. El secreto de su éxito, según declaró a esa publicación, es su naturalidad: Entre más natural eres más hermosa. La verdadera belleza la ven en lo natural. Acá

no predominan las siliconas, ni pelo postizo. Hay mujeres esbeltas y otras más robustas. Pero son de mentalidad abierta y no están tan pendientes de los estándares”.

Esta tendencia de tallas grandes está tomando fuerza en Colombia. Como informó RCN La Radio, el próximo 21 y 22 de agosto se llevará a cabo en Bogotá la primera edición del ‘Plus Size Fashion Weekend’, un evento dirigido “a todas esas mujeres que les gusta la moda, pero que por no pertenecer a una talla regular, no consiguen suficientes opciones en el mercado nacional”, explicó Ana María Angulo, directora de la organización Ama tus curvas. Tomado de Pulzo



## Ricardo Montaner: “Me obligaron a salirme faltando una hora de show”

Ricardo Montaner cuenta en redes sociales que lo obligaron a salir del show faltando una hora de concierto.

Todo esto sucede luego de que le Ministerio de Salud apagara de manera abrupta la segunda parte del concierto celebrado en el estadio Ricardo Sapriza para las madres.

El venezolano escribió en la red social Twitter, “Estoy triste y me voy triste... Lo lamento, me obligaron a salirme faltando 1 hora de show...”.

Además dijo: “Algún reglamento que no conozco y el largo del show previo, nos obligó a terminar antes de terminar... Amo Costa Rica solo pienso en volver”.

“Hermoso público de Costa Rica no sé qué decirles, ustedes ni yo, nos merecemos

lo q nos hicieron. Algún día volveré a cantarles como merecen”, fue lo primero que publicó el artista, minutos antes de las 11 de la noche. A pesar de toda esta controversia algunos fans costarricenses le escribieron a través de Twitter sus muestras de amor y apoyo por lo sucedido. Teletica

